SEANCE DU LUNDI 16 JANVIER 1989
VERGADERING VAN MAANDAG 16 JANUARI 1989ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 1486.

QUESTION ORALE DE MME TYBERGHIE-VANDEBUSSCHE AU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE, AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE ET AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR « LA PLANIFICATION DES OPERATIONS D'IDENTIFICATION ET DE DESTRUCTION DES MUNITIONS ENTREPOSEES A HOULTHULST »:

QUESTION ORALE DE M. CAPOEN AU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES ET AU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE SUR « LE STOCKAGE D'ARMES CHIMIQUES A HOULTHULST »:

Orateurs: Mme Tyberghien-Vandenbussche, M. De Belder, M. Coëme, ministre de la Défense nationale, p. 1486.

PROJETS DE LOI (Discussion):

Projet de loi sur la juridiction visée aux articles 92bis, §§ 5 et 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Discussion générale. — *Orateurs:* MM. Verhaegen, rapporteur, Monfils, De Belder, Mme Aelvoet, MM. Duquesne, Baert, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, MM. Dehousse, Dierickx, p. 1487.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1988-1989
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1988-1989

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 1486.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW TYBERGHIE-VANDEBUSSCHE AAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING, AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE EN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER « DE PLANNING VOOR IDENTIFICATIE- EN Vernietigingsoperaties voor de opgeslagen munitie te HOULTHULST »:

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CAPOEN AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN AAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER « HET OPSLAAN VAN CHEMISCHE WAPENS TE HOULTHULST »:

Sprekers: mevrouw Tyberghien-Vandenbussche, de heer De Belder, de heer Coëme, minister van Landsverdediging, blz. 1486.

ONTWERPEN VAN WET (Beraadslaging):

Ontwerp van wet op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92bis, §§ 5 en 6, en artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers:* de heren Verhaegen, rapporteur, Monfils, De Belder, mevrouw Aelvoet, de heren Duquesne, Baert, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middestand, de heren Dehousse, Dierickx, blz. 1487.

Examen et vote d'articles :

- A l'article 2: *Orateurs*: M. Monfils, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, M. Baert, Mme Herman-Michielsens, M. Duquesne, p. 1501.
- A l'article 3: *Orateurs*: M. Monfils, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, M. Duquesne, p. 1503.
- A l'article 4: *Orateurs*: MM. Duquesne, Monfils, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, p. 1504.
- A l'article 5: *Orateurs*: MM. Monfils, Baert, Erdman, Duquesne, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, p. 1506.
- A l'article 5bis (nouveau): *Orateur*: M. Duquesne, p. 1507.
- Aux articles 6 à 10: *Orateurs*: M. Monfils, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, p. 1508.
- Aux articles 12, 13 et 14: *Orateurs*: MM. Duquesne, Monfils, Baert, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, p. 1509.
- A l'article 15: *Orateurs*: M. Duquesne, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, p. 1511.
- A l'article 17bis (nouveau): *Orateur*: M. Monfils, p. 1512.
- A l'article 18: *Orateurs*: MM. Duquesne, Baert, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, p. 1512.
- A l'article 21: *Orateurs*: M. Monfils, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, p. 1513.
- A l'article 22: *Orateurs*: MM. Duquesne, Baert, p. 1514.
- A l'article 24: *Orateurs*: M. Monfils, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, p. 1514.
- A l'article 25: *Orateurs*: MM. Duquesne, Baert, Monfils, p. 1515.
- A l'article 26: *Orateurs*: M. Monfils, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, p. 1515.
- A l'article 39: *Orateurs*: M. Duquesne, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, MM. Monfils, Baert, p. 1517.
- Aux articles 42 et 43: *Orateur*: M. Monfils, p. 1518.
- A l'article 48: *Orateurs*: M. Duquesne, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, p. 1519.
- A l'article 48bis (nouveau): *Orateurs*: MM. Duquesne, Baert, p. 1520.
- A l'article 56: *Orateurs*: M. Duquesne, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, M. Monfils, p. 1521.

Beraadslaging en stemming over artikelen :

- Bij artikel 2: *Sprekers*: de heer Monfils, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, de heer Baert, mevrouw Herman-Michielsens, de heer Duquesne, blz. 1501.
- Bij artikel 3: *Sprekers*: de heer Monfils, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, de heer Duquesne, blz. 1503.
- Bij artikel 4: *Sprekers*: de heren Duquesne, Monfils, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, blz. 1504.
- Bij artikel 5: *Sprekers*: de heren Monfils, Baert, Erdman, Duquesne, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, blz. 1506.
- Bij artikel 5bis (nieuw): *Spreker*: de heer Duquesne, blz. 1507.
- Bij de artikelen 6 tot 10: *Sprekers*: de heer Monfils, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, blz. 1508.
- Bij de artikelen 12, 13 en 14: *Sprekers*: de heren Duquesne, Monfils, Baert, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, blz. 1509.
- Bij artikel 15: *Sprekers*: de heer Duquesne, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, blz. 1511.
- Bij artikel 17bis (nieuw): *Spreker*: de heer Monfils, blz. 1512.
- Bij artikel 18: *Sprekers*: de heren Duquesne, Baert, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, blz. 1512.
- Bij artikel 21: *Sprekers*: de heer Monfils, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, blz. 1513.
- Bij artikel 22: *Sprekers*: de heren Duquesne, Baert, blz. 1514.
- Bij artikel 24: *Sprekers*: de heer Monfils, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, blz. 1514.
- Bij artikel 25: *Sprekers*: de heren Duquesne, Baert, Monfils, blz. 1515.
- Bij artikel 26: *Sprekers*: de heer Monfils, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, blz. 1515.
- Bij artikel 39: *Sprekers*: de heer Duquesne, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, de heren Monfils, Baert, blz. 1517.
- Bij de artikelen 42 en 43: *Spreker*: de heer Monfils, blz. 1518.
- Bij artikel 48: *Sprekers*: de heer Duquesne, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, blz. 1519.
- Bij artikel 48bis (nieuw): *Sprekers*: de heren Duquesne, Baert, blz. 1520.
- Bij artikel 56: *Sprekers*: de heer Duquesne, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, de heer Monfils, blz. 1521.

Projet de loi portant application de l'article 110, § 2, alinéa 2, de la Constitution.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. De Bondt, Verhaegen, rapporteur, Baert, M. Dupré, secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, adjoint au ministre des Réformes institutionnelles, J.-L. Dehaene, et secrétaire d'Etat aux Petites et Moyennes Entreprises, adjoint au ministre des Classes moyennes, p. 1522.

Discussion et vote de l'article unique, p. 1524.

PROJET DE LOI (Votes réservés):

Projet de loi sur la juridiction visée aux articles 92bis, §§ 5 et 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, p. 1524.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 1535.

PROJETS DE LOI (Votes):

Projet de loi sur la juridiction visée aux articles 92bis, §§ 5 et 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, p. 1536.

Projet de loi portant application de l'article 110, § 2, alinéa 2, de la Constitution, p. 1536.

PROPOSITION DE RESOLUTION (Dépôt):

Page 1537.

Mmes Aelvoet et Nélis. — Proposition de résolution tendant à faire reconnaître l'Etat palestinien par la Belgique et à faire octroyer le statut diplomatique au bureau de l'Organisation de libération de la Palestine (OLP) à Bruxelles et à ses membres.

Ontwerp van wet houdende uitvoering van artikel 110, § 2, tweede lid, van de Grondwet.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers*: de heren De Bondt, Verhaegen, rapporteur, Baert, de heer Dupré, staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen, toegevoegd aan de minister van Institutionele Hervormingen, J.-L. Dehaene, en staatssecretaris voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, toegevoegd aan de minister van Middenstand, blz. 1522.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 1524.

ONTWERP VAN WET (Aangehouden stemmen):

Ontwerp van wet op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92bis, §§ 5 en 6, en artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, blz. 1524.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 1535.

ONTWERPEN VAN WET (Stemmingen):

Ontwerp van wet op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92bis, §§ 5 en 6, en artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, blz. 1536.

Ontwerp van wet houdende uitvoering van artikel 110, § 2, tweede lid, van de Grondwet, blz. 1536.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE (Indiening):

Bladzijde 1537.

De dames Aelvoet en Nélis. — Voorstel van resolutie tot erkenning van de Palestijnse Staat door België en tot toekenning van de diplomatieke status aan het bureau van de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) te Brussel en aan de leden van dat bureau.

PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

M. Mouton, secrétaire, prend place au bureau.

De heer Mouton, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 10 m.

De vergadering wordt geopend te 14 h 10 m.

CONGES — VERLOF

MM. Gryp et Bock, pour devoirs administratifs, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Gryp en Bock, wegens ambtsplichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW TYBERGHIE-VANDENBUSSCHE AAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING, AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE EN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER «DE PLANNING VOOR IDENTIFICATIE- EN Vernietigingsoperaties voor de opgeslagen munitie te Houthulst»

QUESTION ORALE DE MME TYBERGHIE-VANDENBUSSCHE AU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE, AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE ET AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR «LA PLANIFICATION DES OPERATIONS D'IDENTIFICATION ET DE DESTRUCTION DES MUNITIONS ENTREPOSEES A HOULTHULST»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CAPOEN AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN AAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER «HET OPSLAAN VAN CHEMISCHE WAPENS TE HOULTHULST»

QUESTION ORALE DE M. CAPOEN AU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES ET AU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE SUR «LE STOCKAGE D'ARMES CHIMIQUES A HOULTHULST»

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Tyberghien voor het stellen van een mondelinge vraag aan de minister van Landsverdediging, aan de staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie en aan de staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid over «de planning voor identificatie- en vernietigingsoperaties voor de opgeslagen munitie te Houthulst».

Mevrouw Tyberghien-Vandenbussche. — Mijnheer de Voorzitter, als inwoner van Houthulst ben ik enorm blij dat op de televisie en in de kranten eindelijk openbaar gemaakt wordt, welk reëel gevaar bestaat en groeit in Houthulst voor de vernietiging van een hele streek en zijn bewoners door de steeds groter wordende stapel gasmunitie in het bos van Houthulst. Het gevaar en de angst bij de plaatselijke bevolking zijn veel groter dan alle reeds beter bekende vrees voor kernraketten en kerncentrales samen. De verantwoordelijkheid van de overheid ter zake is enorm, want het gaat over de reële veiligheid van de burger, en dat is een prioritaire opdracht. Het gaat over een dreigende milieuramp van ongekende afmetingen.

Mag ik de stand van zaken vernemen betreffende de planning voor ontmantelings- en identificatie-operaties en de tijdsprocedure voor het opstarten?

Hoeveel kost deze operatie en wordt ze ingeschreven op de verschillende begrotingen van 1989?

Alleen de inschrijving van de nodige financiële middelen zal ons en de bevolking overtuigen van de oprechte zorg van de regering voor de veiligheid van zijn burgers.

Uitstel wordt niet meer aanvaard.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Belder voor het stellen van een mondelinge vraag namens de heer Capoen aan de minister van Buitenlandse Betrekkingen en aan de minister van Landsverdediging over «het opslaan van chemische wapens te Houthulst».

De heer De Belder. — Mijnheer de Voorzitter, op 11 januari 1989 werd de vijfdaagse Conferentie van Parijs betreffende de chemische wapens besloten met «nooit meer chemische wapens».

De 147 deelnemende Staten stellen dat niet alleen het protocol van Genève van 1925 moet worden nageleefd, maar dat de VN-ontwapeningsconferentie in Genève binnen de kortst mogelijke termijn een Conventie moet bereiken die ook de productie en het bezit van de chemische wapens verbiedt en de vernietiging van de bestaande voorraden beveelt.

Naar aanleiding van deze slotverklaring, willen wij nogmaals de aandacht vragen voor het nijpende probleem van de opgeslagen chemische wapens bij de ontminingsdienst te Houthulst.

In dit verband hadden wij graag vernomen:

1. Welke maatregelen reeds werden getroffen om de ophaling, de identificatie en de stockering van deze wapens veiliger te laten verlopen.

2. Welke mogelijkheden worden overwogen om de aanwezige stock van plusminus 160 ton gasbommen, die nog jaarlijks aangroeit met gemiddeld 20 ton, op een snelle en veilige manier te vernietigen.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Coëme.

De heer Coëme, minister van Landsverdediging. — Mijnheer de Voorzitter, op het einde van vorige zomer heb ik kennis genomen van het dossier in verband met de eliminatie van toxische chemische munitie afkomstig uit de Eerste Wereldoorlog.

Na de verschillende briefings omtrent deze materie te hebben aanhoord, heb ik besloten dit probleem te behandelen met de vaste wil om het zo vlug mogelijk tot een definitieve oplossing te brengen.

Welk is het probleem: in België worden heden ten dage nog steeds relatief grote hoeveelheden munitie, afkomstig uit de voorbije Wereldoorlogen opgeruimd. Het jaarlijkse gemiddelde schommelt rond 200 ton.

Het grootste gedeelte van deze munitie wordt in de Westhoek gevonden. Ongeveer 10 pct. van de ingezamelde munitie wordt na sorteren als toxische chemische munitie beschouwd.

Het spreekt vanzelf dat deze verroeste, onbruikbare toxische probleemmunitie geenszins nog kan worden beschouwd als een stock chemische wapens die onder de bepalingen van het project van de Conventie van Parijs ressorteert.

In het verleden werd deze munitie in zee gedumpt en meer bepaald in de Golf van Gascogne. Ingevolge het door België ondertekende Verdrag van Oslo in 1973, kwam er een einde aan deze praktijk. Tussen 1954 en 1972 hadden Belgische marineschepen 800 ton dergelijke munitie gedumpt. Nadien werd zij in het bos van Houthulst opgestapeld in afwachting van een nieuwe vorm van vernietiging.

Acht jaar na de ondertekening van het verdrag, dat inmiddels ook door het Parlement werd goedgekeurd, werd opnieuw 225 ton in zee gedumpt nadat de minister van Volksgezondheid en Leefmilieu een stortvergunning had afgeleverd, waarvoor de «noodtoestand» werd ingeroepen.

In 1986, na het zware ongeval, waarbij vier doden vielen tijdens het verplaatsen van deze munitie, kwam deze problematiek opnieuw aan de orde. De stockering en de behandeling van deze munitie is dus gevaarlijk.

Nadat ik reeds twee coördinatievergaderingen heb georganiseerd met het staatssecretariaat voor Leefmilieu en het ministerie van Buitenlandse Zaken, ten einde tot een oplossing te komen en aangezien het probleem van wie, wat zou financieren aangaande dit dossier, reeds al te vaak naar elkaar toe werd gescho-

ven, heb ik beslist, ten einde de afhandeling van dit dossier te bespoedigen, dat het ministerie van Landsverdediging de bouw van een installatie te zijnen laste zou nemen, houdende de identificatie, de extractie en de recuperatie van de chemische produkten van deze munitie, alsook de vernietiging van de niet-toxische elementen ervan.

Zeer binnenkort zal een doenbaarheidsstudie worden uitgevoerd. Ik zal bij het MCEC een dossier indienen ten einde het aandeel van het ministerie van Landsverdediging in deze materie te coördineren met het probleem van de vernietiging van de chemische substantie dat klaarblijkelijk niet tot de bevoegdheid van mijn departement behoort.

Intussen werden de nodige maatregelen genomen om, in afwachting van de bouw van de ontmantelingsinstallatie, de werkprocedure in het vernietigings- en stockeringscomplex te Houthulst grondig te herzien ten einde de veiligheid in het algemeen optimaal te bevorderen. In de eerste plaats werd gedacht aan de fysieke veiligheid van het militair exploitatiepersoneel aldaar.

Meer veiligheid voor de ontminners betekent *ipso facto* meer veiligheid voor de burgerbevolking in de Westhoek. Inderdaad, met het invoeren van houten boxpaletten kunnen het transport en de manipulatie van deze probleemmunitie met mechanische middelen gebeuren. De stockering van zowel de conventionele munitie, in afwachting van de vernietiging ervan, als de toxische munitie, in afwachting van de ontmanteling ervan, gebeurt tevens in houten kratten, overdekt met mobiele daken. De stapeling van de munitie gebeurt aldus in de meest veilige omstandigheden.

Met het oog op het creëren van veilige arbeidsvoorwaarden in deze eenheid, werd onlangs nog concreet de veiligheid verhoogd met de plaatsing van een volautomatische reinigingsinstallatie van probleemmunitie. De kostprijs bedraagt 10 miljoen. Ik heb op het einde van vorig jaar besloten een terreinrobot aan te kopen. De kostprijs ervan bedraagt eveneens 10 miljoen. De levering dient te gebeuren vóór einde april 1989.

Gezien enerzijds de zware tol aan mensenlevens — 150 — en anderzijds de grote investeringsinspanningen in de voorbije decennia — ongeveer 4 miljard — en tevens rekening houdend met mijn vaste wil om de bestaande stock aan toxische munitie in de kortst mogelijke termijn te laten ontmantelen in een vaste verwerkingseenheid, ben ik van oordeel dat mijn departement en ikzelf de gepaste maatregelen hebben genomen om dit probleem tot een goed einde te brengen.

In de actuele internationale context is er geen alternatief voor onze benaderingswijze meer. Ik weiger te aanvaarden dat men het idee blijft opperen om deze chemische substanties in zee te blijven storten. Het is onze taak om de juiste oplossingen te vinden.

ONTWERP VAN WET OP HET RECHTSCOLLEGE BEDOELD BIJ ARTIKEL 92bis, §§ 5 EN 6, EN ARTIKEL 94, § 3, VAN DE BIJZONDERE WET VAN 8 AUGUSTUS 1980 TOT HERVORMING DER INSTELLINGEN

Algemene beraadslaging en stemming over artikelen

PROJET DE LOI SUR LA JURIDICTION VISEE AUX ARTICLES 92bis, §§ 5 ET 6, ET 94, § 3, DE LA LOI SPECIALE DU 8 AOÛT 1980 DE REFORMES INSTITU- TIONNELLES

Discussion générale et vote d'articles

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92bis, §§ 5 en 6, en artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Nous abordons l'examen du projet de loi sur la juridiction visée aux articles 92bis, §§ 5 et 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan rapporteur Verhaegen.

De heer Verhaegen, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, samen met de heer Mathot hebben wij afgesproken dat ons verslag beperkt zou blijven tot deze korte inleiding.

Eerst verwijs ik naar de basisteksten die dit ontwerp in het geheel van de grondwetsherziening situeren. In dit verband wijs ik op artikel 59bis van de Grondwet waarin reeds de samenwerking tussen de Gewesten is ingeschreven, op artikel 92bis, paragrafen 5 en 6, en op artikel 94, paragraaf 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, gewijzigd in 1988, waarmee een duidelijk nieuw systeem van samenwerkingsakkoorden werd ingevoerd.

Tenslotte verwijs ik nog naar de artikelen 66 en 67 van de financieringswet die wij zaterdag hebben aangenomen en waarin de grote lijnen werden vastgelegd en naar het onderhavig ontwerp, dat wij niet met een tweederde meerderheid, maar met een gewone meerderheid moeten goedkeuren.

Ik behandel nu de politieke achtergrond van de «samenwerkingsgerechten». In 1980 had men eigenlijk niet een dergelijk samenwerkingsakkoord op het oog, ofschoon dit reeds in artikel 159bis van de Grondwet was opgenomen. Wij hebben toen wel een overlegcomité tussen regering en executieven georganiseerd. Dit comité had twee duidelijke opdrachten: ten eerste, belangenconflicten beslechten, ten tweede, dreigende bevoegdheidsconflicten voorkomen. Er was een duidelijk onderscheid tussen het beslechten van belangenconflicten en wat wij het «voorkomingsbeleid» kunnen noemen. Wij hebben overigens zeer vaak gemerkt dat er een schemerzone bestaat tussen belangenconflicten en bevoegdheidsconflicten.

De nieuwe optie die wij op het ogenblik in de Grondwetsherziening nemen, gaat niet zozeer in de richting van het oplossen van problemen en conflicten in het overlegcomité, als wel in de richting van het streven naar duidelijke samenwerkingscontracten. Om die reden is niet alleen het overlegcomité tot stand gekomen, maar ook subcomités die de samenwerkingscontracten kunnen voorbereiden. Dit om u te schetsen waarom wij u dit ontwerp nu ter goedkeuring voorleggen. Het is noodzakelijk te specificeren op welke wijze wij het sluiten of toepassen van de samenwerkingsakkoorden door de «samenwerkingsgerechten» kunnen afdwingen.

De algemene principes van de structuur van de «samenwerkingsgerechten» zijn vermeld in de artikelen 66 en 67 van de financieringswet. Ik raad u dus aan deze beide artikelen te lezen, indien u zich een idee wil vormen van de inhoud van onderhavig ontwerp.

Ik beklemtoon, zoals collega Dehousse in de Senaatscommissie heeft gedaan, de beperkte omvang van dit ontwerp. Eigenlijk zijn slechts vier intergewestelijke en één intercommunale bevoegdheid aan deze «samenwerkingsgerechten» onderworpen. Ik beklemtoon dit om niet de indruk te geven dat wij hier werkelijk een groots opgezette, nieuwe rechtsstructuur ontwerpen. Ze blijft duidelijk beperkt tot deze vijf samenwerkingsakkoorden vermeld in de basiswet.

De hoofdlijnen van het ontwerp kunnen als volgt worden samengevat. Ten eerste is er de scheidsrechterlijke procedure. Waar tot nu toe de publiekrechtelijke instellingen uitgesloten waren uit de procedure van het scheidsrecht, wordt nu uitdrukkelijk gekozen voor een scheidsrechterlijke formule. Er werden hierover in de Senaatscommissie verscheidene vragen gesteld. Daarop zullen straks collega's terugkomen.

Ten tweede hebben we de installatie van de scheidsgerechten. De leden daarvan worden door de partijen aangewezen. In het samenwerkingsakkoord worden er termijnen vastgesteld waarbinnen uitspraak moet worden gedaan. Over deze termijnen, de aanwijzing van de rechters en de kosten werden in de commissie talrijke vragen gesteld.

Ten derde gaat het over het statuut van het rechtscollège. Ik vat dit samen onder één noemer: statuut, tussenkomst in de geschillen, hoger beroep, gedwongen tenuitvoerlegging. Ik zou vooral op het essentiële van dit ontwerp willen wijzen, namelijk dat geen van de partijen een beroep kan doen op het principe van de immuniteit voor de tenuitvoerlegging. Naast de scheids-rechterlijke formule is dit een van de belangrijke basisideeën in dit ontwerp. In de commissie werden heel wat vragen gesteld in verband met de tussenkomst in geschillen, de onmogelijkheid om in hoger beroep te gaan of zich te wenden tot het Hof van Cassatie. Om deze inleiding kort te houden, verwijs ik naar bladzijde 10 van het verslag waarin een antwoord wordt gegeven van de staatssecretaris op de concrete vragen die in de commissie werden gesteld.

Het geheel van het ontwerp van wet werd in de Senaatscommissie met 17 tegen 5 stemmen goedgekeurd.

Mijnheer de Voorzitter, ik meen hiermee het essentiële van het ontwerp te hebben uiteengezet. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, peu avant la séance, j'ai cru voir un mirage ou avoir une hallucination en apercevant le ministre de la Justice. Le Paris-Dakar venant de se terminer, je choisirai plutôt le mot « mirage ».

Mais non ! Il est bien là ! Le ministre de la Justice est présent. Je m'en réjouis et l'en remercie.

C'est, en effet, la première fois qu'il assiste à nos travaux. Je profite de l'occasion pour dire combien nous avons regretté son absence en commission. En effet, alors que de longue date il est de tradition au Sénat d'examiner les projets d'ordre juridique avec beaucoup de sérieux, le ministre n'a pas participé aux débats en commission de la Réforme des Institutions, débats au cours desquels il aurait pu répondre aux différentes questions des parlementaires, ce qui aurait sans doute apporté quelque lumière sur cet incroyable projet. Il s'agit d'ailleurs, en fait, d'une proposition qui fut signée par tous les groupes de la majorité et qui a dès lors, du moins je le suppose, l'aval du gouvernement et, bien sûr, celui du garde des sceaux qu'est le ministre de la Justice.

J'estime qu'il aurait dû être présent lors de la discussion qui s'est déroulée au Sénat — qui fut beaucoup plus longue qu'à la Chambre —, afin de nous rassurer quant aux inquiétudes que nous avons éprouvées à l'égard de ce projet, sans pour autant tomber dans une analyse juridique perfectionniste — ce n'est d'ailleurs pas le rôle des parlementaires — qui nous aurait menés loin, trop loin sans doute, le gouvernement voulant en terminer au plus vite.

Je voudrais tout d'abord rappeler que notre pays a une longue tradition, tant de droit administratif que de droit public. Nous pouvons d'ailleurs citer des noms prestigieux tels que ceux de MM. Butgenbach, André Mast, Pierre Wigny, Cyr Cambier, Fettweiss, Orban ou Errera. A ces notoriétés nous devons, désormais, ajouter les nouveaux techniciens, les nouveaux juristes que sont MM. Dehaene, Van den Broeck et Antoine !

Ces « nouveaux juristes », spécialistes du droit administratif, vont d'ailleurs de pair avec les « nouveaux Belges. »

Que signifie cette expression « nouveaux juristes » ?

Leurs première caractéristique est de n'en être point. On pourrait en déduire que moins on l'est, mieux on fait du droit, dans cet Etat ou dans ce nouvel Etat en voie de formation ! Lorsqu'on leur parle de la Constitution, ils répondent : « Rassurez-vous, la mienne est forte. » Il doit y avoir, dans leur chef, confusion !

Je ne suis pas certain qu'ils savent qu'il existe un texte de 140 articles, pour la plupart courts et lapidaires sauf quelques-uns rédigés depuis une dizaine d'années. La concision, on ne la comprend plus très bien à notre époque; pour cette raison, peut-être sont-ils fort peu intéressants, à leur yeux. D'après eux, la jurisprudence, la doctrine et les textes de loi anciens sont dépassés. Ils vous rétorqueront : nous sommes dans la nouvelle Belgique, il faut aller vite car il faut être pragmatique. Voilà la

nouvelle définition ! Supprimons, par conséquent, tout ce que des années d'organisation judiciaire et de développement de la notion de droit ont apporté de garanties aux citoyens de ce pays.

En effet, il fallait beaucoup d'inconscience et d'aveuglement ou, peut-être, beaucoup de courage, pour inventer le texte qui nous est soumis.

L'histoire de ce projet de loi vaut la peine d'être contée.

D'abord, le projet de loi à majorité spéciale a été déposé — les fameux articles 61 et 62 — sur lequel le Conseil d'Etat a émis un avis, en partie négatif, que je résumerai brièvement.

Si le gouvernement veut créer des juridictions, il peut le faire par une loi à majorité spéciale car cette décision est intimement liée à la matière même du projet. Cependant, à partir du moment où le gouvernement a mis sur pied ces juridictions, toute l'organisation judiciaire ou juridictionnelle doit appartenir à un projet de loi à majorité simple.

Le gouvernement suit, en partie en tout cas, l'avis du Conseil d'Etat et dépose, alors qu'on examine le projet à majorité spéciale, un projet de loi de quelques articles à voter à la majorité simple et à discuter ultérieurement par les commissaires. Je présume que certains se rendent compte que six articles ne sont pas suffisants pour créer des juridictions. On a alors recours à cette procédure insolite et assez unique, me semble-t-il, d'une proposition de loi contenant cinquante-sept articles, émanant de divers groupes de la majorité, et qui sont présentés comme des amendements au projet de loi gouvernemental. Ce nouveau texte complet, monolithique, composé, je le répète, de cinquante-sept articles, sur lequel nous discuterons dans quelques instants, supprime donc, par voie d'amendement, le projet gouvernemental et l'envoie dans les oubliettes du bêtisier juridique belge.

Curieusement, d'ailleurs, on ne demande pas l'avis du Conseil d'Etat sur le projet gouvernemental initial, mais sur les amendements de MM. Van den Broeck, Antoine, Vervaeke et autres.

L'avis du Conseil d'Etat sur les amendements est examiné après avoir procédé à la discussion du projet de loi spéciale.

Nous assistons ensuite à une nouvelle plaisanterie juridique, due au fait que les textes sont examinés simultanément. En effet, le Conseil d'Etat émet une série de remarques sur le projet gouvernemental, dont certaines n'ont plus de raison d'être parce qu'elles s'appuient sur l'ancien article 61 — devenu l'article 66 du projet de loi actuel — article qui a été discuté et modifié en commission de la Chambre.

Cela devient, vous en conviendrez, du Courteline juridique !

Il est assez étonnant d'en arriver à cette situation. Voilà le résultat d'un examen simultané en commission du Sénat et en séance publique de la Chambre, de projets à majorité simple et à majorité spéciale, lesquels sont rédigés par des groupes de la majorité qui anticipent sur une discussion ou sur une modification qui interviendra, en commission, au sujet du projet de loi à majorité spéciale.

Il est assez étonnant, voire relativement hilarant, de constater la façon dont est traité le Conseil d'Etat. En effet, celui-ci émet des remarques qui sont parfaitement fondées mais dont il ignore qu'elles ne le sont plus car, entre-temps, la commission de la Chambre a très rapidement modifié certains articles. On peut difficilement se moquer davantage des institutions parlementaires et juridiques de ce pays.

Je voudrais maintenant aborder le fond du projet. Mon collègue, M. Duquesne, en parlera dans un instant de façon plus précise que moi. En effet, il a l'avantage d'être un praticien du droit puisqu'il est avocat. Par contre, je suis seulement docteur en droit et ne fus qu'assistant à l'université, ce qu'il a aussi été, rassurez-vous.

Ce projet de loi contenant des dispositions complémentaires à l'article 92bis, indique : « ces dispositions sont inspirées notamment des règles relatives à l'arbitrage ». C'est évidemment là que se situe le problème essentiel. S'agit-il de véritables juridictions ou d'un maquillage parfaitement illustré par l'adage : « Carpe, je te baptise lapin » ?

Selon le Conseil d'Etat, l'on ne peut obliger les pouvoirs publics à recourir à l'arbitrage et il faut donc qu'on précise qu'il s'agit de juridictions. Mais il faut aussi — toujours selon le Conseil d'Etat — prendre des mesures permettant de considérer qu'il s'agit de véritables juridictions et non d'un déguisement qu'on se serait, par exemple, procuré à la rue du Lombard, au magasin de farces et attrapes, où l'on aurait acheté une perruque, une toge et éventuellement un siège de juge, ainsi que du papier parchemin, plus solide que ne l'est le papier administratif normal!

De quel type de juridiction s'agit-il?

M. Dehaene, le troisième grand juriste de l'opération, a dû répondre à quelques questions, en commission de la Chambre, et ses réponses furent tout à fait intéressantes. Il a tout d'abord précisé qu'il s'agissait d'une juridiction *sui generis*. A cet égard, on a pu relever une coquille dans le rapport, dans lequel, au lieu de l'expression *sui generis*, on peut lire les mots *sui genesis*. Cette confusion est drôle et sympathique puisqu'on fait ainsi référence à un groupe de musique planante, peut-être plus intéressant à écouter qu'il n'est passionnant de lire le rapport de la Chambre! Il s'agit évidemment d'une boutade.

M. Dehaene fait observer — et il a raison — que, jusqu'à présent, il n'existait pas, en Belgique, de juridiction de ce type chargée de régler des conflits d'intérêts. On peut se demander quels sont ces conflits. A la page suivante du rapport se trouve une distinction établie par le ministre et précisée en ces termes: «Le ministre entend établir une nette distinction entre ce qu'il appelle les conflits politiques ou d'intérêts et les conflits juridiques ou de compétence. La Cour d'arbitrage a expressément été créée pour régler ce deuxième type de conflits. La mission de cette juridiction est étendue, ..., conformément aux décisions récentes. Une nouvelle juridiction devait être créée pour le premier type de conflits, c'est-à-dire les conflits qui ne sont pas les conflits de compétences.»

Tout d'abord, il est assez amusant de constater que le ministre, à propos de conflits différents, met sur le même pied la Cour d'arbitrage, créée et organisée par la Constitution, et la pseudo-juridiction d'opérette qu'on nous présente dans un texte mal ficelé et à majorité simple.

En outre, quelle est la différence entre les conflits politiques et les conflits d'intérêts? Je dois vous avouer, monsieur le Président, que je m'y perds. A la lecture des bons auteurs et même de la Constitution, j'ai toujours considéré que seuls deux articles abordaient les droits et les juridictions. Selon l'article 92, «Les contestations qui ont pour objet les droits civils sont exclusivement du ressort des tribunaux de l'ordre judiciaire». En vertu de l'article 93, «Les contestations qui ont pour objet des droits politiques sont du ressort des tribunaux, sauf les exceptions établies par la loi». L'article 94 précise, quant à lui, que «Nul tribunal, nulle juridiction contentieuse, ne peut être établie qu'en vertu d'une loi».

Et, bien sûr, «il ne peut être établi de tribunaux extraordinaires, sous quelque dénomination que ce soit». Telle est donc la situation. Jusqu'à présent, les contestations en droit civil relèvent des tribunaux de l'ordre judiciaire. Toutes les autres contestations, appelées droits politiques, sont réglées par des juridictions organisées par la loi.

Certes, il y a eu des tentatives de définir ce que sont les droits administratifs, mais ce problème de doctrine ne nous intéresse guère. En effet, l'opportunité de discuter de la création de droits du troisième type n'est pas du tout de déclarer qu'ils devaient être traités par d'autres types de juridictions, mais bien de déterminer s'il y a ou non compétence des tribunaux de l'ordre judiciaire ou du Conseil d'Etat. Il s'agit donc d'une controverse purement interne.

En principe, tous les droits sont civils ou politiques et je ne connais personnellement pas de conflits sur des droits d'intérêts. Par définition, l'intérêt n'est pas porteur de droit et relève de la concertation. Cette matière est traitée par la loi des 8 et 9 août 1980 et c'est le comité de concertation qui s'en saisit. Il s'agit de débats d'ordre politique, au sens général du terme, dont doivent traiter le Conseil des ministres, les exécutifs communau-

taires et régionaux ou des comités *ad hoc*, institués par les lois existantes.

Mais, je le répète, je ne connais pas de conflits d'intérêts qui arrivent devant les juridictions, sauf le contentieux d'indemnité au Conseil d'Etat. Cette question pose évidemment un problème fondamental, d'autant que la création de juridictions spéciales — je ne dis pas exceptionnelles, mais spéciales — n'est pas un fait nouveau dans notre droit. En effet, notre pays compte environ 250 commissions administratives, plus ou moins juridictionnelles, qui fonctionnent dans une série de secteurs. Je citerai le contentieux de milices, les dommages de guerre, les indemnités d'invalidité, les pensions de réparation, et j'en passe. Ces 250 organismes ont tous des points communs. Soit, ils sont organisés suivant le mode de juridiction, soit ils procèdent de manière telle que de véritables juridictions puissent décider si les décisions ont été ou non prises de manière légale et régulière.

Selon le cas, ils s'adressent à la Cour de cassation ou au Conseil d'Etat, instances qui ont pour mission de statuer sur la réalité et sur le caractère parfaitement légal et régulier des décisions rendues par ces juridictions administratives. On examine si les droits de la défense n'ont pas été violés, si les débats ont été publics, si les juges qui rendent la sentence sont bien ceux qui ont participé aux débats. On vérifie également si l'on a rencontré les motifs, si l'on n'a pas statué *ultra petita*. Bref, si vraiment on a rendu une décision dans un véritable Etat de droit.

Je voudrais donner lecture d'un passage d'un ouvrage particulièrement éclairant de Cyr Cambier qui, en matière juridique, constitue, vous en conviendrez, une autorité supérieure à celle de MM. Van den Broeck, Dehaene et Antoine.

Parlant des caractéristiques du contrôle juridictionnel de l'administration et des pouvoirs publics, il dit: «Ce contrôle juridictionnel appelle la mise en place d'une institution caractérisée par son organisation. Celle-ci doit être centrée sur l'indépendance de ceux qui la composent. Il n'y a de juges que dans l'affranchissement de toute contrainte extérieure.» Il rappelle l'article 93 dont j'ai déjà donné lecture. Il poursuit: «Ce contrôle requiert encore que satisfaction soit donnée à des exigences d'ordre fonctionnel.» Ici également, la matière est, à ce point, importante que le constituant y impose ses volontés. «Les audiences des tribunaux sont publiques; tout jugement est motivé et prononcé publiquement.» Il faut ajouter à ces garanties celles qui, associées au pouvoir d'en appeler à la justice, concernent l'exercice du droit de défense, dans le respect du débat contradictoire.

Une troisième caractéristique est à dégager. Elle procède de la mission impartie à la juridiction. Celle-ci ne se prononce que sur une prétention juridique formulée. Elle s'exerce par la voie d'un contrôle qui trouve appui sur le droit.

Une autre phrase est également intéressante: «L'on se garde de réduire l'importance de la science administrative. Le juriste doit s'en inspirer, comme aussi le technicien errerait s'il construisait ses théories sans tenir compte de la part nécessaire et irremplaçable de la formulation juridique.»

Cette dernière expression, bien rédigée et lapidaire, aurait dû inspirer nos pseudo-législateurs.

Il est manifeste que l'organisation de ces juridictions dont nous parlons comporte des atteintes fondamentales à la Constitution.

Quel sera le rôle de ces juridictions? Elles seront chargées de trancher deux types de conflits.

Je dois préciser que je n'envisage pas ici les juridictions qui deviendraient compétentes à la suite d'un accord intervenu entre les parties, car il est clair que s'il y a volonté de réaliser des accords facultatifs, cela signifie que la bonne foi est de rigueur. Dans ces conditions, et en cas de problème lors de l'application de l'accord, la seule sanction consistera à dénoncer celui-ci et à y mettre fin.

Je parle donc uniquement des accords obligatoires dans le domaine des travaux publics, des voies hydrauliques, des communications.

S'il n'y a ni accord ni entente au comité de concertation, la juridiction sera obligée de statuer.

Le juge devra apprécier lui-même les règlements et les situations de fait qui devront être maintenus, puisque ceux-ci n'ont pas été définis, ce qui me semble, d'ailleurs, être un vice fondamental du projet.

Les situations de fait étaient clairement indiquées dans les lois des 8 et 9 août et concernaient notamment les communes de la périphérie bruxelloise: Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Wemmel, Rhode-Saint-Genèse et Wezembeek-Oppem.

M. Toussaint, premier vice-président, prend la présidence de l'assemblée

Sur le plan scolaire, par exemple, si un enseignant francophone était congédié ou si l'on réduisait les facilités offertes aux francophones dans les situations prévues dans la loi, on se rendait bien compte qu'il y avait rupture d'une situation de fait dont l'existence et la permanence étaient garanties par la loi.

Dans le cas présent, comment peut-on apprécier une situation de fait sur le canal Albert ou sur l'autoroute Bruxelles-Liège? Est-ce l'éclairage blanc, jaune, au sodium ou autre? Est-ce le fait de prévoir des dalles en béton ou d'effectuer des réparations? Peut-on considérer comme une situation de fait les travaux rendus nécessaires pour la survie du port autonome de Liège ou le dragage du canal à cinq mètres de profondeur? Ou encore, faut-il se contenter d'entretenir les berges dudit canal?

Toutes ces questions ne sont pas absurdes et se poseront certainement demain.

En cas d'absence d'accord, le juge va être obligé, à l'aide des faibles moyens qui sont mis à sa disposition — et nous verrons tout à l'heure la manière ridicule dont le projet a réglé le problème de l'expertise —, de définir des situations de fait dont le maintien est revendiqué, dont la modification ou la suppression risquerait d'entraîner de sérieuses difficultés financières pour les citoyens.

Songez, par exemple, aux entrepreneurs de travaux publics qui seront confrontés au problème de la suppression de certains travaux. Ce genre de situation risque de leur occasionner des pertes portant sur des millions, voire des dizaines ou des centaines de millions.

Même dans l'appréciation du maintien ou du non-maintien de situations de fait qui seraient déterminées dans un accord, soit dans une liste de travaux à effectuer ou à ne pas effectuer, il y aura des contestations à trancher et des droits à déterminer.

En d'autres termes, le juge sera amené à trancher des conflits, non d'intérêts, mais de droits, portant, je le répète, sur des contrats de dizaines, voire de centaines de millions.

Le problème fondamental est de savoir comment le juge devra fonctionner. Avons-nous toutes les garanties que les jugements, les décisions de ces juridictions seront rendus conformément à la loi? Depuis avant-hier, nous savons qu'il n'y aura plus jamais possibilité de recours — le Parlement s'étant prononcé contre les amendements que M. Duquesne et moi-même avions déposés —, que ce soit devant la Cour de cassation ou devant le Conseil d'Etat. Exit donc toute possibilité de vérifier si une décision ou un jugement a régulièrement été rendu. C'est dommage.

«Il faut aller vite en cette affaire», nous a-t-on dit. Comme si la garantie accordée au justiciable s'accommodait d'une course de vitesse contre le temps! Il est d'autres retards, dans d'autres circonstances, sous ce gouvernement ou sous des gouvernements précédents, qui ont entraîné des problèmes beaucoup plus importants.

On aurait pu envisager un pareil recours dans les 60 jours ou dans le mois, ce qui aurait permis de corriger quelques erreurs flagrantes de fonctionnement formel de ces juridictions.

Prenons l'exemple de la publicité. Il me plaît de croire, monsieur le ministre, qu'en votre qualité de ministre de la Justice, et donc de gardien, dans ce domaine, des dispositions générales, jamais vous n'auriez permis ou rédigé ce texte précisant «à moins que les parties ne renoncent expressément à la publicité».

L'article 96 de la Constitution stipule: «Les audiences des tribunaux sont publiques à moins que cette publicité ne soit dangereuse pour l'ordre ou pour les mœurs.» Je ne crois pas qu'un problème de travaux publics puisse nuire aux bonnes mœurs et justifier la suppression des audiences publiques ou qu'il puisse nuire à l'ordre, à moins peut-être que, dans le cadre de travaux hydrauliques à effectuer, l'on ne déränge les petits poissons du canal Albert!

D'ailleurs, dans ce cas, le tribunal doit le déclarer par un jugement. Il en est de même, me semble-il, au Code de procédure judiciaire.

Vous faites souvent référence au Code de procédure civile, article 757: «Sauf les exceptions prévues par la loi, les plaidoyers, rapports et jugements sont publics.» Dans ce cas, on a décidé qu'ils n'étaient pas publics et qu'il suffisait que les parties décident de se réunir en privé, dans une arrière-salle de café, sous la présidence d'un juge, pour prendre, au sujet de travaux à faire ou à ne pas faire, une décision dont les conséquences seront peut-être dramatiques pour un certain nombre de personnes. Je pense à un entrepreneur qui devrait s'incliner et arrêter les travaux suite à la décision de cette pseudo-juridiction. M. Baert nous dit que, puisqu'il y a autorité relative à la chose jugée, cette décision pourrait éventuellement être présentée devant un tribunal, qui devra alors se déclarer incompétent.

Il est tout de même assez étonnant d'aboutir à un système qui permette à deux personnes et à une troisième nommée ou cooptée de se réunir n'importe où, dans le fin fond d'une pièce fermée, pour décider de litiges dont les conséquences pourraient entraîner des difficultés considérables pour un certain nombre de personnes.

Comme je l'ai dit, il y a également absence de recours, soit au Conseil d'Etat, soit à la Cour de cassation soit, éventuellement, à la Cour d'arbitrage.

On aurait pu inventer l'un ou l'autre système. Je l'ai dit, toutes les propositions ont été repoussées, tant à la Chambre qu'à au Sénat, alors que nous avons fait des suggestions précises, qui, je crois, ne mettaient pas en cause l'opportunité de créer des commissions administratives ou des juridictions particulières, mais demandaient plus de garanties juridiques. Indépendance des magistrats... L'indépendance, où est-elle? Soyons sérieux. Nous savons comment ils sont désignés! C'est une des rares fois où, dans une juridiction, ce sont les parties qui désignent leur propre juge.

Vous me direz, certes, parce que vous connaissez bien ce secteur, que tous les juges ne sont pas impartiaux, à commencer par les députations permanentes qui statuent sur des contentieux électoraux et qui sont, par définition, composées de gens politiquement engagés.

Précisément là, il y a un recours devant la haute juridiction. Par conséquent, il n'y a pas de risque que ces décisions rendues par la députation permanente soient constitutives de lésion de droit pour le citoyen, attentent aux règles fondamentales de la Constitution ou bien entraînent, comme je l'ai dit, des disfonctionnements au niveau des règles générales de notre droit.

Il n'est pas question de tout cela ici. Une partie désigne un juge, une autre partie en désigne un deuxième, les deux en désignent un troisième ou, éventuellement, la Cour d'arbitrage intervient et puis, tout se fait au fin fond d'un bureau, le cas échéant, sans audience publique. Cela paraît tout de même assez étonnant, d'autant qu'il n'y a pas d'assises matérielles à cette juridiction.

Le siège est introuvable; il n'y a pas d'organisation générale. Nous allons parler tout à l'heure du greffier et de tout ce qui est nécessaire pour faire fonctionner cette juridiction. Rien n'est indiqué.

MM. Van den Broeck et Antoine y faisaient vaguement allusion dans leur amendement.

Enfin, je suis étonné de constater que, selon votre projet, n'importe qui peut être juge, même un repris de justice, même un mineur. Rien n'est précisé: les parties désignent leur arbitre. Mais maintenant, ce n'est plus un simple arbitre, c'est un membre d'une juridiction. On pourrait d'ailleurs désigner un

parlementaire. Magnifique confusion entre le pouvoir judiciaire et le pouvoir législatif!

Rien n'empêche demain M. Anselme, ministre-président de la Région wallonne, de désigner M. Biefnot, chef de groupe à la Communauté française, pour le défendre dans un litige relatif à un problème de voies d'eau. M. Biefnot, parlementaire sérieux et compétent de notre Communauté, revêtirait alors une toge de juge après avoir enlevé son écharpe de bourgmestre, à moins qu'il ne multiplie décorations et vêtements de parlementaire, de bourgmestre et de juge pour rendre la sentence.

Il est tout de même assez étonnant que personne n'ait pensé à préciser qu'il y avait un minimum d'incompatibilités.

Pourquoi ne l'a-t-on pas fait? Simplement parce que ce sont des arbitres qui sont déguisés en juges. Le gouvernement a pensé: le Conseil d'Etat ayant dit qu'on ne pouvait pas imposer d'arbitrage, nous allons faire des juridictions, et cela suffira. Nous ne changeons rien au projet gouvernemental. La caravane passe. Même si le Conseil d'Etat «aboie», c'est normal, il est le chien de garde de notre droit fondamental.

Je trouve cette lacune regrettable.

Autre élément incroyable: le projet stipule que «la juridiction applique les dispositions prévues au chapitre VIII, titre III du livre II de la quatrième partie du Code judiciaire, moyennant les adaptations nécessaires». Le Conseil d'Etat lui-même a posé la question de savoir ce qu'était «une adaptation nécessaire». Si j'avais lu ce passage plus tôt, j'aurais suggéré au gouvernement de ne pas déposer son projet de loi sur le financement des Régions et des Communautés. Il aurait suffi de prévoir que le gouvernement appliquerait la législation des Etats fédérés d'Allemagne, de Suisse et des Etats-Unis, moyennant les adaptations nécessaires. Le résultat aurait été le même!

De quelles adaptations s'agit-il? Que reprend-on exactement? La difficulté apparaît dès lecture de votre projet à majorité simple. Tantôt il est question du Code judiciaire, tantôt pas, tantôt on lorgne vers la procédure administrative, tantôt vers la procédure judiciaire. On ne sait plus à quel saint se vouer! C'est dire combien ce projet me paraît mauvais.

Le gouvernement aurait pu demander aux honorables juristes de cette assemblée de rédiger un projet de loi sérieux qui organise de manière logique et cohérente ces juridictions. En effet, ces juristes ont démontré depuis des années, d'après ce que j'ai pu lire dans de minutieux rapports, leur compétence en la matière. Vous ne l'avez pas voulu parce que le train gouvernemental roulant à la vitesse du TGV s'embarrassait fort peu d'aiguillages qui auraient pu amener un wagon le long d'un quai de gare de triage pour vérification.

Monsieur le ministre de la Justice, nous savions que des accords politiques vous bloquaient. Nous savions également que nous ne pourrions pas modifier le projet de loi à majorité spéciale. Il était repris dans l'accord de gouvernement; impossible donc d'y toucher. Ecorné ou modifié par les uns ou les autres, il aurait entraîné l'effondrement de votre construction.

Même si comme membres de l'opposition, nous ne pouvons pas l'accepter, politiquement, nous comprenons fort bien que vous ayez interdit aux membres de la majorité d'introduire le moindre amendement à ce projet.

Mais dès l'approbation définitive à la majorité spéciale de ce projet de juridictions, vous pouviez consacrer deux ou trois mois à leur mise au point minutieuse.

Vous n'avez pas encore passé d'accords de coopération, si ce que m'a répondu M. le secrétaire d'Etat, il y a trois ou quatre jours, est exact. Je n'ai pas le sentiment qu'il va y avoir un conflit dans les mois à venir; d'ailleurs, la loi n'est pas sanctionnée ni promulguée: par conséquent, elle n'est pas encore en vigueur. Vous aviez donc deux mois, jusqu'à Pâques, pour organiser une construction juridique sérieuse, avec l'aide des juristes du Sénat. Vous avez préféré présenter dans la hâte et la précipitation un projet dont un membre de votre majorité a dit qu'il représentait

een stok achter de deur, un bâton derrière la porte. Nous espérons bien ne jamais nous en servir car, au cas où nous devrions réunir une de ces juridictions «d'opérette», nous ne savons pas comment elle fonctionnerait.

C'est ce que l'on vous reproche, monsieur le ministre. Vous auriez pu dire à votre gouvernement: «la loi, c'est la loi»; nous voulons que le projet soit voté sans qu'on en modifie un mot — c'est votre responsabilité — mais pour l'application, pour le projet de loi à majorité simple, laissons aux juristes de la majorité, et pas nécessairement à ceux de l'opposition, le soin de corriger quelques erreurs flagrantes, comme celles que j'ai dénoncées. Notre collègue Antoine Duquesne en soulignera d'autres, tout aussi importantes.

Monsieur le ministre de la Justice, monsieur le secrétaire d'Etat, en cette affaire, vous êtes allés trop loin. Vous avez voulu boucler en hâte vos projets, y compris celui qui demandait de la réflexion parce que non lié de manière fondamentale et politiquement à votre décision.

D'ailleurs, la déclaration gouvernementale n'y fait aucune allusion. La description complète du projet relatif à l'organisation fédérale de cet Etat ainsi qu'un fonctionnement du système de financement étaient connus mais pas le moindre mot quant à ce projet de loi ordinaire relatif à l'organisation de ces juridictions.

Il me paraît, en l'espèce, que les sénateurs de votre majorité ont manqué de courage. Ils ont remplacé la réflexion par la simple adhésion et ils ont substitué les applaudissements aux raisonnements. Je le regrette. Je l'ai déjà dit et je le répète, si on avait voulu supprimer le Sénat, on ne s'y serait pas pris autrement. Mourir à genoux ne me paraît pas la manière plus adéquate.

Je ne me fais aucune illusion, l'erreur commise en commission se renouvellera en séance publique, et la majorité refusera les quelques amendements que nous avons déposés et qui corrigeraient quelques imperfections criantes de cette législation. En fait, il faudrait récrire entièrement ce projet.

En conclusion, monsieur le Président, non seulement le Parlement mais aussi, plus gravement encore, le droit ont été mis aussi sous l'éteignoir, car il n'y a pas de petites et de grandes atteintes en ce domaine: le droit est respecté ou ne l'est pas. Dès l'instant où l'on commence à considérer que le droit doit s'incliner devant le pragmatisme, on est prêt, je ne dirai pas à toutes les aventures, car le mot est trop fort, mais à toutes les entorses, à toutes les modifications, à tous les abandons des garanties que, depuis 1830, la Constitution et les lois fondamentales accordent à tous les citoyens de ce pays. Je le regrette profondément. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Belder.

De heer De Belder. — Mijnheer de Voorzitter, in dit algemeen debat over het wetsontwerp over samenwerkingsgerechten wens ik als eerste spreker van mijn fractie het volgende te zeggen.

Ten eerste, dit wetsontwerp slaat niet op de regeling van het overleg regering-executieven. Hoezeer het overlegcomité regering-executieven een rol speelt bij het sluiten der samenwerkingsakkoorden waarover dit wetsontwerp wel gaat, blijkt uit het uitstekend verslag van de rapporteurs.

Het was een goed idee van de rapporteurs om, ter wille van de duidelijkheid, vooraf de commentaar te citeren die de Vice-Eerste minister heeft uitgebracht bij artikel 66 van de financieringswet die wij hier vorige week hebben aangenomen.

In 1980 werd in België een bijna uitsluitend dualistisch federalisme gecreëerd, wat inhield dat elk overheidsniveau geheel los van het andere werkte, zonder dat enige samenwerking mogelijk was. Sedertdien, vooral sinds de bevoegdheidsuitbreiding van de Gemeenschappen en Gewesten die in het voorbije jaar werd gerealiseerd, is de nood ontstaan aan een meer coöperatieve

Staatsvorm. Wij zijn aldus beland in de era van het coöperatief federalisme.

Dat deze behoefte is gegroeid, heb ik in mijn loopbaan persoonlijk ervaren. In mijn hoedanigheid van verantwoordelijke voor de coördinatie van het Europees beleid op het departement van Buitenlandse Zaken, heb ik ondervonden dat het bijvoorbeeld inzake de conceptie van 's lands Europese positie voortaan uitgesloten is dat de bevoegde diensten — dat zijn er heel wat zowel op het nationale, het gemeenschaps- en het gewestniveau — nog verder kunnen werken in hun traditionele *splendid isolation* stellingen op straffe van een compleet gebrek aan efficiency.

Ik citeer in dit verband de volgende passage uit het verslag:

«Tot nu toe was het overlegcomité uitsluitend bevoegd voor het beslechten van belangenconflicten en werd het betrokken bij het voorkomen van bevoegdheidsconflicten. Het was derhalve uitsluitend een ontmoetingsplaats voor conflictuele aangelegenheden. Dat bevorderde in geen enkel geval de geest van samenwerking die nodig is in een federale Staat. Om hieraan een oplossing te geven wordt thans voorgesteld dat binnen het overlegcomité alle aangelegenheden, ook de niet-conflictuele, kunnen worden voorgelegd. Ten einde deze op een goed werkende wijze te kunnen behandelen, wordt voorzien in de mogelijkheid om binnen het overlegcomité subcomités op te richten waarvan de bevoegde vakministers deel uitmaken. Aldus wordt thans voor België concreet gestalte gegeven aan de figuur van de «interministeriële comités» die in andere federale landen bestaan en die tot taak hebben dat er geregeld overleg wordt gepleegd en contacten worden gelegd tussen de verschillende overheidsniveaus en dat niet alleen voor conflictuele aangelegenheden, maar ook en zelfs in de eerste plaats voor aangelegenheden waar de wil tot coöperatie aanwezig is. Aldus kan het behandelen van aangelegenheden in het overlegcomité de eerste stap vormen voor het sluiten van samenwerkingsakkoorden.

In het onderhavige ontwerp wordt nu de figuur van de samenwerkingsakkoorden verder uitgewerkt.»

Mijnheer de Voorzitter, ik wil op deze akkoorden het volgende aanmerken. Ten eerste is het terrein waarop de verplichte akkoorden slaan, duidelijk beperkt. Zoals de rapporteur heeft aangestipt, gaat het over vier intergewestelijke en één intercommunautair akkoord, in verband met waterwegen, havens, transport tussen verschillende Gewesten en de Zeevaartschool.

Ten tweede gaat het niet om louter zuiver juridische constructies vermits een sterke dosis politieke wil mee bepalend zal zijn voor de graad van efficiency waarmee deze rechtscolleges zullen opereren.

Ten derde vermeldt het rapport duidelijk de hinderpalen die kunnen optreden wanneer de procedure van de rechtscolleges wordt aangewend, door een collega terecht «de stok achter de deur» genoemd.

Mijn fractie hecht vooral belang aan de volgende punten.

Ten eerste, zoals blijkt uit hoofdstuk vijftien, kan een rechter slechts twee keer worden vervangen. De derde vervanging gebeurt door tussenkomst van de voorzitter van het Arbitragehof in functie. Zo wordt een mogelijke eerste «carrousel», vermeden, waardoor een Gewest of een Gemeenschap, als wordt gevreesd dat de zaak zal worden verloren, de procedure voortdurend probeert te vertragen.

Ten tweede, van belang is ook de bepaling van artikel 40 dat de stem van de voorzitter determinerend is bij staking van stemmen. Dit geldt vanzelfsprekend voor de andere Gewesten, maar vooral voor het geval waarin het Vlaamse Gewest geïsoleerd zou zijn en de voorzitter samen met Vlaanderen zou stemmen.

Ten derde is het ook van belang dat de partijen van een dergelijke procedure alleen de instanties zijn die een samenwerkingsakkoord hebben gesloten. Aldus wordt verhinderd dat bij een procedure die in het nadeel van één partij dreigt uit te vallen, een buitenstaander zou worden gemobiliseerd die dan weer een eigen rechter zou meebrengen enz., waarbij een tweede «carrousel» aan het draaien zou gaan.

Bij de bespreking van de financieringswet heb ik gezegd dat de periode van het «coöperatief federalisme» die nu ingaat, wel eens — als alles goed gaat — het kenmerk zou kunnen worden van het nieuwe België. Deze samenwerkingsrechten zouden hierbij een determinerende rol moeten spelen.

Welnu, rekening houdend met de talrijke technische verbeteringen die door de commissie op voorstel van collega Baert werden aangebracht, en om de redenen die ik zoëven heb uiteengezet, zal mijn fractie dit ontwerp goedkeuren. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, in de algemene bespreking van het ontwerp van financieringswet heb ik bij artikel 66 — het oude artikel 61 — een aantal juridische problemen aan de orde gebracht. Ik zal ze in het kader van deze algemene bespreking herhalen omdat ze hier werkelijk op hun plaats zijn, aangezien dit ontwerp ertoe strekt uitvoering te geven aan dat artikel 66 van de financieringswet.

Zoals verscheidene sprekers hier al hebben gezegd, moet het rechtscollege dat door dit ontwerp wordt gecreëerd ervoor zorgen dat de vijf vermelde samenwerkingsakkoorden worden nageleefd door de nationale overheid, de gemeenschapsoverheden en de gewestelijke overheden. Als de samenwerking vlot verloopt, zullen er geen problemen rijzen. De vraag is wat er gebeurt als één van de overheden weigert rekening te houden met een samenwerkingsakkoord. Er zijn twee situaties mogelijk.

Het kan gaan om loutere interpretatieverschillen over de precieze toepassing van het akkoord. Hoe moet het akkoord precies worden nageleefd? Hoever strekt het? In dit geval zal het rechtscollege waarvan hier sprake is, gemakkelijk een kader kunnen aanbieden waarin een compromis kan worden gevonden.

Helemaal anders is het gesteld in de tweede mogelijkheid waar een bepaalde overheid ervan overtuigd is dat een zaak niet kan worden afgehandeld zoals een andere overheid het voorstelt. De vraag rijst hier hoe een rechtscollege iets kan afdwingen van een overheid. Welke middelen heeft het daartoe? In de commissie heeft men op deze vraag geen duidelijk antwoord gegeven. Men zou langs financiële weg iets kunnen afdwingen. Een amendement van de PRL ging in die richting, maar was eenzijdig gericht op Gemeenschappen en Gewesten.

In zijn meest ultieme en hallucinante consequentie zou een dergelijk geschil tot een oorlogssituatie kunnen leiden waarbij *maru militari* moet worden opgetreden. Dit is echter ook onvoorstelbaar.

De mogelijkheid van het rechtscollege om een overheid te dwingen samen te werken met een andere overheid wanneer er een geschil is, roept dus ernstige bedenkingen op.

Aangezien ik mij nooit, noch hier, noch in de commissie, heb voorgedaan als een jurist, heb ik een aantal juristen die zich vooral met constitutioneel recht bezighouden, geraadpleegd. Zij bevestigden allen dat zij sterk twijfelen aan de werkzaamheid van dit ontwerp in de tweede situatie die ik heb aangehaald.

Een tweede opmerking is dat sommige geschillen in verband met de samenwerkingsakkoorden, geschillen zullen zijn over burgerlijk recht, zij het tussen overheden. Heel wat juristen zijn van oordeel dat in zo'n geval dit rechtscollege geen uitspraak kan doen. Inzake burgerlijke rechten mag immers, volgens artikel 92 van de Grondwet, alleen een gewone rechtbank optreden. De vraag rijst dus wat men moet doen indien burgerlijke geschillen aan de orde komen in het kader van de samenwerkingsakkoorden. Wanneer het geschil gaat over burgerlijke rechten en over politieke rechten, bevindt men zich in de zogenaamde grijze zone en kan een administratief rechtscollege wel optreden. Als alleen burgerlijke rechten in het geding komen, bevindt men zich echter in een patsituatie.

Een derde bedenking betreft het feit dat er toch iets of iemand moet zijn die finaal borg staat voor de waarde van het samenwerkingsakkoord en toeziet op de stipte naleving ervan. Welk soort rechtscollege komt daarvoor best in aanmerking?

In andere landen waar een constitutioneel hof bestaat, worden dergelijke institutionele conflicten precies naar dat constitutioneel hof verwezen.

Ik heb dat ook aangestipt tijdens de algemene bespreking van de financieringswet. De Vice-Premier heeft mij daarop geantwoord dat het Arbitragehof bij ons op het ogenblik de beslissingen van overheden vernietigt en dat dit niet de geschikte weg is. Het gaat er hier immers niet om iets te vernietigen, maar wel om een samenwerking tot stand te brengen. Het antwoord dat daarop kan worden gegeven is uiteraard dat het Arbitragehof in zijn huidige vorm hiervoor niet kan optreden aangezien dit niet in de Grondwet is bepaald.

Niets sluit echter uit dat op langere termijn de Grondwet wordt aangepast, zodanig dat ook dit type van institutionele conflicten naar het Arbitragehof kan worden verwezen. Dan bestaan er een aantal mogelijkheden om het Arbitragehof op een aantal terreinen zijn vernietigingsbevoegdheid te laten behouden en op andere terreinen een andere soort van optreden toe te vertrouwen. Een gewoon rechter kan ook iemand dwingen, veroordelen, iets nietig verklaren of vaststellen dat iets nietig is. Zo zou het Arbitragehof op langere termijn, na aanpassing van de Grondwet, ons inziens beter dit soort institutionele conflicten kunnen beslechten. Aangezien wij altijd al rabiate voorstanders zijn geweest van een volwaardig constitutioneel hof willen wij dat in alle duidelijkheid nu al voordragen, ook al zal dat pas over enkele jaren ook door anderen in overweging worden genomen.

Om mijn kort betoog te beëindigen wil ik er nog even de aandacht op vestigen dat de tekst door de snelheid waarmee hij uit de mouw werd geschud, alle kenmerken van improvisatie vertoont. Wij zijn niet gekant tegen goede improvisatie, maar wetgevend werk dat dergelijke conflicten regelt, moet eerder getuigen van gedegen, doordacht reflectiewerk. Jammer genoeg is dat hier niet het geval. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Duquesne.

M. Duquesne. — Monsieur le Président, depuis que nous abordons les problèmes posés par ce projet de loi, c'est-à-dire déjà en commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions, j'ai observé, de façon permanente, lorsqu'il s'est agi d'examiner les articles 61 et 62, qu'il existait, dans cette assemblée, des juristes de trois types.

Les premiers, dont M. Monfils et moi-même, jugent ce projet imbuvable, pour tout dire, monstrueux, comme je l'ai indiqué à l'occasion de la discussion de la loi spéciale. Les juristes de la deuxième catégorie estiment que le projet aurait pu être meilleur ou encore que la situation aurait pu être plus grave. Les troisièmes, les plus nombreux, sont silencieux et quand on les connaît, c'est assez étonnant.

Je n'en ai, en tout cas, entendu aucun vanter les mérites de cette législation, le respect des principes de notre ordre juridique et les garanties auxquelles nous sommes tellement attachés quand il s'agit d'organisation juridictionnelle. Mais peut-être l'un d'entre eux interviendra-t-il tout à l'heure en ce sens.

Pour ma part, je ne suis pas effrayé par l'innovation. La réforme que le Parlement vient de mettre en œuvre donnera naissance, je le conçois parfaitement, à de nouveaux types de difficultés qui appellent des solutions originales. Jusqu'à présent, nous n'avons pas connu de problèmes d'accords de coopération, du moins obligatoires, entre pouvoirs publics.

Mais je conteste qu'en raison de ce que d'aucuns ont appelé « conflits d'intérêts politiques », certains principes auxquels nous sommes profondément attachés aient été mis à mal. M. Monfils a raison de dire que la démonstration est beaucoup plus difficile en ce domaine.

Je me réjouis de voir le ministre de la Justice au banc du gouvernement. Je l'ai connu, dans une situation physiquement comparable, brillant étudiant non seulement en droit judiciaire mais également en d'autres matières. Sachant cela, je suis convaincu qu'il attachera son nom à des projets dont il pourra,

à juste titre, être plus fier que de celui que nous examinons aujourd'hui.

Je n'ose penser à la secousse qui a ébranlé le vénérable immeuble de la place Poelaert où, lorsque l'on souhaite modifier une disposition de ventôse, un délai de 30 ans, au minimum, s'impose, tant le bouleversement est grand.

En 1974, je défendais, pour des raisons économiques, la nécessité de disposer, dans notre arsenal juridique, du groupement d'intérêt économique. Le Parlement ne s'est pas encore penché sur cette proposition en séance publique; elle est toujours bloquée en commission. En effet, on continue à dissenter sur la réelle utilité dans notre droit, déjà si touffu, de ces dispositions.

Je n'ose imaginer l'émotion des juristes de la place Poelaert et la honte qu'ils ne manifesteront pas de manifester lorsqu'ils seront interrogés sur ce projet.

Ils nieront y avoir pris la moindre part et invoqueront la nécessité politique.

Bien sûr, les matières qui sont visées ne concernent pas tout notre droit. On peut, comme M. Dehousse, indiquer que la coopération, hormis les cinq cas de concertation obligatoire est volontaire.

Comme l'a dit M. Monfils, lorsqu'il s'agit de la garantie de droit, il ne peut s'agir de grandes atteintes, d'une part, et de petites atteintes, d'autre part.

Je considère d'ailleurs, qu'en cette affaire, même si le champ d'application est limité, il s'agit de choses essentielles. En effet, nous nous trouvons devant un contentieux au niveau d'intérêts collectifs dont les pouvoirs publics ne sont — ou ne devraient être — que les modestes représentants. Ce n'est pas une affaire qui oppose un ministre à un autre mais qui intéresse, ce n'est pas négligeable, des Régions et des Communautés.

M. Monfils a été brillamment exhaustif.

Pour ma part, je voudrais être tout à fait modeste dans mes propos et émettre un certain nombre de réflexions en évitant le ton de la polémique et de la politique, puisque la loi spéciale est votée, avec toutefois l'inconvénient de la suppression de voies de recours. Ce projet technique qui traite de choses essentielles relatives aux juridictions, devrait aboutir à un consensus.

Le professeur Fettweis, dont j'ai été l'assistant, est un auteur auquel je suis très attaché. Je me permettrai donc de le citer, car il est un spécialiste éminent et reconnu en matière de droit judiciaire. Je me référerai également à d'autres auteurs brillants.

Tout d'abord, s'agit-il de problèmes de forme qui n'intéressent que les juristes ?

Monsieur le ministre, je remonterai à ceux qui, déjà à l'époque, ont commenté le droit romain. L'époque n'était pourtant pas un modèle de démocratie. En effet, lorsque l'on parlait de la loyauté des débats et des garanties de forme, on disait: « Ennemie jurée de l'arbitraire, la forme est la sœur jumelle de la liberté. » Montesquieu écrivait que « les formalités de la justice sont nécessaires à la liberté ».

On parle ici d'une juridiction arbitrale — à définition nouvelles, *sui generis*, spécifique, spéciale, on devrait penser à imaginer peut-être une nouvelle terminologie juridique — qui, pour cause d'avis du Conseil d'Etat, est devenue une juridiction « tout court », juridiction d'un troisième type *sui generis*. En disant qu'il s'agissait d'une juridiction *sui generis*, le secrétaire d'Etat a estimé avoir tout dit en commission. J'ai même entendu que l'exercice d'une voie de recours était l'expression d'une méfiance anormale à l'égard du premier juge auquel il convient de faire confiance.

On passe ainsi de l'arbitrage aux mécanismes juridictionnels.

Juridiquement, le Conseil d'Etat reconnaît la possibilité de créer des juridictions d'exception étant entendu que celles-ci ne peuvent être établies que par la loi. C'est lui conférer la dignité qu'elle doit avoir et l'on n'imagine pas que le législateur puisse établir une juridiction d'exception sans prendre un luxe de précautions que, peut-être, il ne doit plus prendre en ce qui concerne les juridictions ordinaires.

Il est clair que vous n'avez pas eu tort, pour régler ce nouveau type de conflits, de penser d'abord à l'arbitrage.

Permettez-moi de vous lire un texte qui démontre que l'idée était bonne, texte qui correspond à un type de problèmes que l'on doit rencontrer. Vous constaterez cependant que le recours à l'arbitrage impose un certain nombre de précautions.

« L'arbitrage est la première forme de justice réglée qui ait existé. » On pourrait dire que c'est la première forme de justice réglée qui existe dans le pays fédéral dans lequel nous allons vivre désormais. « L'institution était connue à Rome. Dans l'ancien droit, plusieurs ordonnances, notamment au XVI^e siècle, ont assuré l'efficacité de l'institution. Le droit de la période révolutionnaire développa le champ d'action de l'arbitrage considéré comme « le moyen le plus raisonnable de terminer les contestations entre citoyens. » Il a fallu un certain temps pour que l'on admette — c'est la Convention uniforme d'arbitrage qui l'a prévu — que dans une contestation entre un pouvoir public et une personne privée, on puisse recourir à l'arbitrage.

D'ailleurs, notre législation ne s'est pas encore adaptée à cette possibilité ouverte par la Convention européenne. Ici, on va beaucoup plus loin puisqu'il s'agit d'un contentieux entre deux pouvoirs publics. Je poursuis ma lecture : « Les résultats de la période révolutionnaire ne furent pas à la mesure des espoirs » — je crains que l'on ne dise la même chose pour cette législation — « et, en réaction, les articles 1003 à 1028 du Code de procédure civile réglementèrent assez sévèrement le recours à l'arbitrage. Au XX^e siècle, l'institution a pris une grande importance surtout dans le droit des affaires et en particulier dans le domaine du commerce international. Les partisans de l'arbitrage trouvent en lui un remède au manque de confiance, qu'à tort ou à raison, ils éprouvent à l'égard des cours et tribunaux et un moyen d'échapper à la lenteur des procédures judiciaires.

Par ailleurs, nombreuses sont les contestations où interviennent des questions d'ordre technique que les magistrats ne pourraient trancher sans recourir à une expertise. Pour éviter le retard inhérent à cette mesure d'instruction, les parties s'adressent directement à un arbitre en lui donnant pour mission d'établir un avis de technicien, puis de rendre une sentence qui met fin au litige. Enfin, la procédure arbitrale est plus discrète. Elle permet d'éviter la publicité du débat et de la décision. »

Je doute, messieurs, que les juristes classiques et respectés de ce pays vous donnent des solutions à l'ensemble des problèmes que vous vouliez résoudre. Combien vous avez eu tort de ne pas en faire un véritable arbitrage mais une juridiction qui n'a de juridiction que le nom !

« Ceci », continue M. Fettweis, « n'implique cependant pas que l'arbitrage soit une institution qui remplirait le même rôle que les tribunaux de droit commun. Pour les milieux d'affaires, le recours à l'arbitrage apparaît aussi comme un moyen d'échapper à la rigueur du droit » — c'est peut-être pour cela que vous en avez conservé certains aspects — « et d'obtenir, dans des délais relativement brefs, une solution davantage dictée par le souci de rétablir un équilibre rompu entre des parties qui continuent à entretenir des relations commerciales. » Nous pouvons dire ici : « ... et qui tentent à rétablir un équilibre rompu entre des parties qui continuent à entretenir des relations politiques. »

Cette notion d'arbitrage apparaît, transparait et s'affirme ici, à nouveau. « Le climat dans lequel se déroule l'arbitrage évite une solution de continuité dans la poursuite des relations d'affaires que les parties ne pourraient suspendre sans dommage. » C'est tout à fait vrai en matière d'infrastructure notamment, c'est d'ailleurs l'exemple que l'on a donné.

« Le souci de maintenir les transactions entre parties, nonobstant le différend qui les oppose à propos d'une question particulière, échoue néanmoins lorsqu'en dépit de ce à quoi elle s'était engagée, une des parties refuse de procéder à l'exécution volontaire de la sentence. En pareil cas, il faut s'adresser au président du tribunal de première instance pour obtenir l'exequatur de la décision; le climat se détériore. L'arbitrage comporte des dangers car il supprime certaines garanties, notamment il emporte renonciation à l'exercice des voies de recours de droit commun.

La procédure arbitrale permet des économies importantes au niveau des frais de justice, avantage souvent réduit par les honoraires des arbitres. En raison de ces risques, le législateur donne à l'arbitrage une réglementation assez stricte. En fait, des garanties équivalentes à celles offertes par la justice étatique ne peuvent être assurées que par la bonne foi de ceux qui recourent à l'arbitrage. »

Donc, quant au fond et à votre souhait profond, pour autant que je puisse l'interpréter, ce que vous avez voulu consiste véritablement en l'instauration d'une juridiction de type arbitral. Mais vous l'avez qualifiée autrement et, pour autant que les mots gardent un sens, vous l'avez appelée « juridiction ». Quand on voit l'évolution de votre pensée, on constate que vous avez pris, dans l'arbitrage d'une part, et dans les mécanismes juridictionnel d'autre part, ce qui vous convenait, en rejetant ce qui vous dérangeait.

Je n'en prends qu'un exemple. En matière d'arbitrage, il y a, bien sûr, avant de passer à l'exécution forcée consistant à revêtir la sentence de la formule exécutoire, une formalité qui n'est pas l'exercice d'une voie de recours, mais qui est tout à fait essentielle chez nous : l'exequatur de la décision. En effet, si l'on admet que les particuliers transigent sur certains droits, on n'admet pas en tout cas que la justice — quelle qu'elle soit, y compris arbitrale — remette en cause les fondements de notre système juridique et notamment certaines dispositions d'ordre public. Bien entendu, le projet ne prévoit pas d'exequatur !

Plaçons-nous du côté de la juridiction. Qui dit « juridiction » parle d'un certain nombre d'idées simples et vous en avez repris certaines. Dans une procédure qui, en fait, est une procédure d'arbitrage, vous avez prévu une phase de conciliation, mais que signifie la comparution des parties devant cette juridiction si ce n'est, du début à la fin, une procédure de conciliation ?

Il est donc absurde de vouloir recourir à une forme juridictionnelle. Par contre, pour ce qui est souvent une caractéristique de la juridiction — M. Monfils l'a rappelé —, à savoir la publicité de l'audience, vous prévoyez une exception tout à fait remarquable dont on se souviendra longtemps.

Enfin, comme il s'agit d'une juridiction, il n'y a pas d'autres possibilités. Le recours à cette forme pour trancher le conflit, le contentieux, est obligatoire alors qu'en matière d'arbitrage, il est facultatif. On puise donc, dans l'un et l'autre, ce qui convient.

Pour ce qui est de l'exequatur, vous auriez pu et pouvez encore, monsieur le ministre, prévoir cette formalité dans le projet actuel. En effet, il ne s'agit pas d'une voie de recours et cela participe à ce que cette procédure relève essentiellement de l'arbitrage. Vraiment, l'exequatur est-il, dans notre droit, une chose à ce point anormale et exorbitante ? Je lis, toujours chez le même auteur :

« L'exécution des sentences arbitrales rendues en Belgique est subordonnée à trois conditions :

1. La sentence doit être définitive. Elle ne doit plus pouvoir être attaquée devant des arbitres ou ceux-ci doivent en avoir permis l'exécution provisoire nonobstant appel;
2. La sentence, ou son exécution, ne doit pas être contraire à l'ordre public;
3. Le litige doit être susceptible d'être réglé par la voie de l'arbitrage. »

Y a-t-il dans cette vérification un élément qui heurte les auteurs de ce projet ? Dans l'affirmative, il y a tout lieu d'être vraiment très inquiet d'avoir ouvert cette brèche dans les principes permanents de notre droit.

Et, en dehors de ce que prévoit notre ordre juridique, je me réfère à la Convention de New York qui précise : « Partant de l'idée que la sentence « constitue entre les mains de celui qui s'en prévaut un titre auquel foi est due », la Convention de New York exige seulement du demandeur d'exécution qu'il justifie d'une convention d'arbitrage et d'une sentence arbitrale. »

Or, dans le cas qui nous occupe, monsieur Erdman, une convention saisit une juridiction. Cela correspond à ce que M.

Monfils a déclaré, il y a un instant: «Carpe, je te baptise lapin!»

«En même temps qu'il introduit la demande d'exequatur, celui qui poursuit l'exécution doit fournir l'original ou une copie authentifiée de la sentence arbitrale et de la convention d'arbitrage. Si la sentence et la convention ne sont pas rédigées dans une langue officielle du pays où la sentence est invoquée, le demandeur doit fournir une traduction certifiée de ces documents», formalité sur le plan étranger.

«L'article 5 énonce les motifs pouvant être invoqués par le défendeur pour faire obstacle à ce que l'exécution soit accordée.» Je vais vous les citer; on aurait pu, à mon sens, les accepter. «Parmi les moyens de défense pouvant être invoqués par le défendeur, il y a lieu de citer: le défaut de validité de la convention d'arbitrage en vertu de la loi à laquelle les parties l'ont subordonnée ou, à défaut d'une indication à cet égard, en vertu de la loi du pays où la sentence a été rendue; le défaut d'information de la désignation de l'arbitre ou de la procédure d'arbitrage à la partie contre laquelle la sentence est invoquée ou le fait que cette partie n'a pu faire valoir ses moyens; le fait que la sentence porte sur un différend non visé dans le compromis ou n'entrant pas dans les prévisions de la clause compromissoire ou le fait que les arbitres ont statué *ultra petita*; le fait que la constitution du tribunal arbitral ou la procédure d'arbitrage n'a pas été conforme à la convention des parties ou, à défaut de convention, n'a pas été conforme à la loi du pays ou l'arbitrage a eu lieu; le fait que la sentence n'est pas encore devenue obligatoire pour les parties ou a été annulée ou suspendue par une autorité compétente dans le pays dans lequel, ou d'après la loi duquel, la sentence a été rendue.»

Vraiment, eût-il été anormal que l'on trouve une procédure équivalente d'exequatur? Monsieur le ministre, il me paraît encore possible de prévoir ces garanties, qui me paraissent élémentaires, si l'on veut maintenir, dans notre pays, un ordre juridique.

Vous avez d'ores et déjà supprimé la voie de recours pour une juridiction et nous ne pouvons donc plus rien faire à ce sujet.

En réalité, la voie de recours, en étant plus large, participe du même esprit que celui qui a présidé à l'instauration de la procédure d'exequatur.

Contrairement aux dires de M. le secrétaire d'Etat, la voie de recours, en l'occurrence l'appel, n'est pas une méfiance à l'égard du premier juge. Vous pouvez imaginer ce que deviendraient les relations entre les tribunaux d'instances et les cours d'appel s'il en était ainsi.

Les voies de recours contribuent, en fait, à réaliser avec plus d'efficacité et de perfection la mission du juge.

Elles permettent, en premier lieu, de faire rectifier les erreurs du premier juge. Elles servent ensuite de voie de nullité en cas de «mal jugé», de vice de forme ou d'incompétence. Elles sont enfin une voie d'achèvement qui permet aux parties de réparer les erreurs ou les oublis intervenus, en première instance, dans la défense de leurs intérêts.

Le troisième principe porte sur la publicité des audiences et vous apportez, en cette matière, une restriction quelque peu étonnante.

La publicité des audiences n'est, en réalité, qu'un principe garanti par la Constitution, en ses articles 96 et 97, ainsi que par la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en son article 6, paragraphe 1^{er}, qui a un effet direct, en droit belge.

Avant de définir son but, je me permets de vous rappeler certaines notions, afin de démontrer qu'il ne s'agit pas d'un débat à caractère polémique.

Le but de la publicité des audiences est de lutter contre l'arbitraire en permettant aux parties et à l'opinion, même s'il s'agit de conflits d'intérêt politique et de heurts entre des intérêts collectifs, de suivre le déroulement du procès et de contrôler l'activité juridictionnelle des cours et tribunaux.

Le quatrième principe porte sur la garantie du droit de la défense.

J'ai sous les yeux un texte qui traite du rôle du juge devant toute juridiction qui mérite ce nom, d'assurer le respect du principe contradictoire de la défense des intérêts des uns et des autres et qui lui donne même un rôle actif pour favoriser la manifestation de la vérité.

Le fait de permettre que les mesures d'instruction soient décidées d'office par le juge peut être considéré comme un moyen de garantir les droits de la défense.

Que fait-on dans le cas présent? On va appliquer *mutatis mutandis*, dans la mesure des besoins et dans les limites acceptées par les parties, les dispositions du Code judiciaire relatives aux mesures d'instruction. Non seulement les parties se lient les mains et limitent le principe contradictoire en ce qui les concerne, mais elles lient même les mains du juge puisqu'on pourrait, à la limite, interdire toute forme d'instruction ou d'expertise, le juge devant se prononcer dans le calme de son cabinet.

Je pourrais continuer longuement, mais je ne poursuis pas, car nous aurons l'occasion de défendre une quarantaine d'amendements. Nous aurions pu en déposer davantage, mais nous nous sommes limités à prendre un certain nombre de dispositions élémentaires dans le domaine du droit judiciaire. Il faut, en effet, que l'homme de la rue en comprenne le sens et la portée et c'est avec intérêt que nous attendons votre réaction, à cet égard.

Que dire de certaines notions effleurées en commission et pour lesquelles aucune définition précise n'a été donnée ou, au contraire, dont certaines définitions hardies ont été exprimées?

Je pense, par exemple, à tout ce qui concerne l'autorité de la chose jugée.

«Certains jugements ont une autorité absolue; les tiers comme les parties doivent s'incliner, la décision s'imposera *erga omnes* sans que personne puisse contester ce qui a été jugé. La présomption de vérité est irréfragable à l'égard de tous car la situation juridique sur laquelle il a été statué est, par nature, opposable à tous.»

On a toutefois pris la précaution de préciser à quoi s'appliquait cette notion: les décisions pénales évidemment, les jugements constitutifs d'état concernant de manière évidente l'ordre public, les jugements déclaratifs d'état, les arrêts d'annulation du Conseil d'Etat dans le cadre des juridictions administratives et les arrêts interprétatifs de la Cour de justice des Communautés européennes.

Les auteurs avancent: «Lorsque l'évolution du droit judiciaire débouchera sur la recevabilité de l'action d'intérêt collectif — nous sommes proches du problème qui se pose à nous, aujourd'hui — «ou d'une institution juridique voisine, il sera probablement nécessaire de généraliser l'autorité de la chose jugée en ces matières nouvelles. L'efficacité de ce type d'action est à ce prix, ce qui implique que l'intentement de la procédure devra être soit notifié, soit publié à l'usage de ceux qui, sans cet avis, auraient pu tenter une tierce opposition» qui est la garantie des droits des tiers.

Qu'en est-il de l'autorité de la chose jugée? S'agit-il d'une garantie *erga omnes*? Quelles sont les précautions prises à l'égard des tiers, cela pouvant avoir des incidences sur le plan de l'exercice des droits civils ou privés? Aucune réponse n'est donnée à toutes ces questions.

Quant à l'exécution forcée, notre droit prévoit, pour la première fois dans son histoire, son application au pouvoir public.

Je cite à nouveau les auteurs: «En règle, les biens des personnes morales de droit public ne peuvent être saisis, même à titre conservatoire. On justifie cette immunité en invoquant le principe général de la continuité nécessaire de fonctionnement du service public. L'interdiction d'user des voies de contrainte laisse entière l'obligation pour les personnes morales de droit public d'exécuter les décisions de justice qui prononcent une condamnation à leur égard. Malgré des difficultés, des tergiversations et des retards, les autorités publiques ont, en général, payé les sommes

ou assuré les prestations mises à leur charge par décision de justice.»

« Des accidents » — il s'agit d'un d'euphémisme — « inadmissibles se sont cependant produits. Le 14 octobre 1982, la Commission européenne des droits de l'homme a déclaré recevable une requête dirigée contre la Belgique par un citoyen qui se heurtait au refus d'exécuter un jugement, passé en force de chose jugée, qui condamnait l'Etat à lui payer des dommages et intérêts. »

Le requérant a reçu une satisfaction de principe, mais l'incident est révélateur d'un malaise et incite de *lege ferenda* à préconiser la création d'un fonds alimenté par le budget de l'Etat qui aurait l'obligation de payer sans délai les sommes dues en vertu d'une décision de justice exécutoire.

Vous auriez pu imaginer un mécanisme comparable avec une participation, à ce fonds, des Régions et des Communautés. On nous dit simplement qu'il y aura exécution forcée, laquelle requiert l'*imperium*, monsieur le ministre.

Quelles sont les formes d'exécution forcée? Les auteurs poursuivent :

« Quand on a obtenu contre son adversaire une condamnation inattaquable, on n'a pas encore atteint le but véritable qu'on se proposait en demandant. Le résultat véritable, ce n'est pas seulement la reconnaissance judiciaire et publique du droit que nous prétendons, c'est l'exécution de la promesse, c'est le paiement de la dette, c'est la restitution de la chose qui nous appartient. Si donc malgré l'autorité de la sentence judiciaire, notre adversaire condamné refuse de s'y soumettre volontairement, il faut arriver à l'aide de violences, bien entendu de violences légales, à l'aide d'une force et d'une action coercitives, à l'exécution de cette condamnation. »

Je serais curieux que l'on me cite l'autorité à laquelle on pourrait, à la limite — les juristes envisageant toutes les hypothèses, même les plus extrêmes —, avoir recours pour l'exécution.

Je n'ai voulu faire qu'une petite démonstration, à laquelle d'ailleurs des membres de tous les partis auraient pu s'associer. Nous aurions pu discuter de ce projet pendant de longues heures et tous ensemble en amender de nombreuses dispositions ou, plutôt, nous aurions demandé, tous ensemble, au gouvernement, de respecter davantage l'esprit et la lettre de notre droit.

J'en resterai là. Dans quelques instants, M. Monfils et moi-même aurons l'occasion de vous indiquer par l'exemple combien cette législation est peu conforme à notre droit, combien il s'agit d'une juridiction d'exception inquiétante. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Baert.

De heer Baert. — Mijnheer de Voorzitter, dit ontwerp is een verdere uitvoering van de beginselen die al werden vastgelegd in artikel 66 van de financieringswet die wij vorige zaterdag hebben aangenomen.

Zoals verscheidene sprekers en de rapporteur in het bijzonder hebben onderstreept, is de taak van het rechtscollege dat nu wordt georganiseerd beperkt tot de samenwerkingsakkoorden, bedoeld bij artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, tot hervorming der instellingen, gewijzigd op 8 augustus 1988, en tot de betwistingen die kunnen ontstaan in verband met artikel 94, paragraaf 3, van dezelfde wet, betreffende de situaties dus die behouden blijven zolang er geen samenwerkingsakkoord tot stand is gekomen.

Bij het organiseren — en de heer De Belder heeft erop gewezen dat dit zeer belangrijk is — van de deels verplichte en deels mogelijke samenwerkingsakkoorden rijst uiteraard de vraag welke rechtsinstantie eventueel over geschillen in verband met de uitvoering ervan dient te beslissen.

Er zijn niet zoveel mogelijkheden. Het Arbitragehof komt hiervoor niet in aanmerking. Krachtens de Grondwet kan het immers enkel beslissen over wetten, decreten of ordonnances en niet over akkoorden tussen de Staat, de Gewesten en/of de Gemeenschappen.

De Raad van State komt evenmin in aanmerking omdat hij alleen kan vernietigen, terwijl het in dit geval gaat over betwistingen en geschillen in verband met de uitvoering van de samenwerkingsakkoorden.

Uiteindelijk zouden alleen de gewone rechtbanken overblijven om dergelijke geschillen te beslechten.

De aard van de partijen enerzijds die als het ware als quasi-soevereine rechtspersonen optreden om (oneigenlijke) « verdragen » te sluiten, zoals men de samenwerkingsakkoorden kan betitelen, en de bijzondere aard van de geschillen anderzijds — samenwerkingsakkoorden zijn belangrijke publiekrechtelijke rechtshandelingen van de Staat tegenover een of meerdere Gewesten of Gemeenschappen of tussen de Gemeenschappen en Gewesten onderling — zijn zodanig dat deze geschillen bezwaarlijk aan een gewone rechtbank kunnen worden toevertrouwd.

Daarom is de oprichting van een bijzonder rechtscollege zinnig en redelijk.

De geschillen die dat rechtscollege worden voorgelegd, zullen overigens weinig talrijk zijn. Als de Staat, de Gewesten of de Gemeenschappen onderling een samenwerkingsakkoord sluiten, gebeurt dit immers allicht met de bedoeling om dat akkoord ook correct toe te passen, zodat de betwistingen dus niet zeer talrijk zullen zijn. Daarom is het ook redelijk geen permanent rechtscollege op te richten, al was het maar om de kosten te beperken die zoiets met zich brengt.

Men heeft dus terecht gekozen voor de formule van een rechtscollege *sui generis*, niet permanent, en met een procedure die zowat het midden houdt tussen de gewone gerechtelijke procedure en de arbitrageprocedure. Er zijn regelen overgenomen uit of geïnspireerd door de procedure voor gewone gerechten, geregeld in het Gerechtelijk Wetboek. Aldus de eigenlijke rechtspleging, de tussenvorderingen, de behandeling, de heropening van de debatten, de uitlegging en verbetering van de beslissingen, de ontkenning van rechtshandelingen, dat alles is *mutatis mutandis* overgenomen uit de regelen in het Gerechtelijk Wetboek bepaald voor de procedure voor de gewone rechtbanken. Daarnaast zijn er regelen die, zij het ook uit het Gerechtelijk Wetboek, zijn overgenomen uit de arbitrageprocedure, zoals bijvoorbeeld de aanwijzing van de rechters, de regelen betreffende de beslissing en de regelen betreffende het wraken van leden van het college. Tenslotte zijn er niet onbelangrijke, specifieke regelen die men precies wegens de aard van het rechtscollege heeft moeten invoeren.

Door dit alles ziet dit rechtscollege er nogal hybridisch uit. Wij zullen daar wel even moeten aan wennen. Het was echter vrijwel onvermijdelijk gezien het opzet en de aard van het college. Bovendien is dat op zichzelf niet verkeerd. Voor een rechtscollege *sui generis* zijn inderdaad aan de ene kant specifieke regelen aangewezen. Een procedure is echter een procedure, dat wil zeggen dat men ten deze niet iets geheel nieuws kan uitvinden. Het is dus goed regelen te putten uit de bestaande procedures, voor zover deze toepasbaar zijn op het nieuwe college en hun toepasbaarheid in het algemeen reeds hebben bewezen.

De Raad van State heeft in zijn advies beklemtoond dat dit, weliswaar niet permanente, rechtscollege niet het karakter van een scheidsgerecht heeft, ook al zijn een aantal procedureregelen analoog aan deze voor het scheidsgerecht.

Ik moge nu enkele specifieke opmerkingen maken betreffende sommige karaktertrekken van de procedures voor dit rechtscollege.

Allereerst wordt noch in artikel 66, noch in onderhavig ontwerp een termijn bepaald waarbinnen men een eventuele procedure aanhangig moet maken. Dat is goed, want het brengt mee dat de procedure uitermate versoepeld wordt. Wanneer men met een procedure op een ongelukkige wijze is gestart, zodat zij nietig zou zijn bijvoorbeeld, kan men er nog altijd een nieuwe instellen die dan wel aan de voorschriften beantwoordt.

Een tweede karakteristiek is dat het aantal rechters, in tegenstelling met arbitrage, niet noodzakelijk oneven is. Wanneer bijvoorbeeld drie partijen bij een samenwerkingsakkoord

betrokken zijn, moeten zij elk een lid van het college aanwijzen. Deze drie leden moeten dan een voorzitter coöpteren, zodat er in dat geval een even aantal leden is. In dat geval is het noodzakelijk te bepalen dat bij staking van stemmen de stem van de voorzitter de doorslag geeft. Dit is dus een zeer belangrijk verschil met de gewone gerechtelijke procedure en met de arbitrageprocedure, waarbij het aantal rechters steeds oneven is.

Nog een derde opmerking in verband met de specifieke aard van de procedure: in dit ontwerp worden een aantal pleegvormen en termijnen voorgeschreven. Dat is nodig bijvoorbeeld opdat de rechters van het college zouden weten dat zij verplicht zijn om binnen een bepaalde termijn uitspraak te doen. Het is goed dat de partijen zowel als de leden van het college weten dat zij bepaalde pleegvormen dienen na te leven. Doch die pleegvormen en termijnen zijn niet op straffe van nietigheid voorgeschreven.

In tegenstelling met wat men misschien zou denken, is dit niet verkeerd. Eerst gelden hier immers de algemene beginselen en regelen, en volgens het Gerechtelijk Wetboek is er geen nietigheid zonder dat die uitdrukkelijk door een wettekst is voorgeschreven: *pas de nullité sans texte*. Dit principe moet ook hier worden toegepast. Als er bepaalde pleegvormen of termijnen niet zouden worden nageleefd, kan daar geen nietigheid uit voortspuiten. Deze vaststelling wordt nog versterkt doordat er geen rechtsmiddel open staat tegen de beslissing van het rechtscollege. Het rechtscollege beslist overigens niet alleen in laatste aanleg, maar ook zonder enige andere mogelijkheid van aanvechting. Dit maakt de procedure zeer soepel, derwijze dat alle pleegvormen en termijnen eerder moreel dan strikt juridisch dwingend zijn, in de zin dat er geen nietigheid aan verbonden is.

Alleen artikel 15 maakt hierop een uitzondering. Het bepaalt dat als de partijen niet binnen de door de wet voorgeschreven termijnen hun middelen laten gelden, het college een uitspraak doet zonder de middelen van de partij die in gebreke is gebleven in overweging te nemen. Maar als het college toch met die middelen rekening houdt, is er daarop geen sanctie.

Het ware overigens nuttig dat het college in voorkomend geval als er aanvaardbare redenen zijn voor het niet-respecteren van de termijnen toch uitspraak doet rekening houdend met die middelen.

Vierde en laatste opmerking: er is geen rechtsmiddel of vordering tot nietigverklaring van de beslissing voor de rechtbanken, zoals dat geldt voor de arbitrageprocedure. De uitspraak van het college zal dus een soevereine uitspraak in eerste en laatste aanleg zijn.

Mijnheer de Voorzitter, ik heb enige twijfel over de interpretatie die op pagina 18 van het verslag gegeven wordt van artikel 40 van het ontwerp. Daar wordt gezegd dat in de beslissing zou moeten worden vermeld of zij genomen is bij meerderheid van stemmen dan wel of de stem van de voorzitter doorslaggevend geweest is. Dit vind ik evenwel niet in de tekst van het ontwerp. Bovendien lijkt het mij in strijd te zijn met artikel 39, dat voorschrijft dat de beraadslaging geheim is. Wanneer er staking van stemmen is, zodat de stem van de voorzitter doorslaggevend is, weten wij, wanneer zulks in de beslissing wordt vermeld, hoe de voorzitter heeft gestemd. Ik vrees dat wij ons in de commissie bij de interpretatie van dit artikel hier te ver hebben laten leiden. Het college zelf zal hierover uiteindelijk moeten beslissen, maar toch had ik graag de zienswijze van de regering hierover gekend.

Tot slot, mijnheer de Voorzitter, verheugt het mij dat de opmaak van de tekst, die nogal te wensen overliet, door een tijdig ingrijpen van onze commissie, in samenspraak met de Kamer, merkkelijk is verbeterd, zodat het ontwerp thans presentabel is. Onze fractie zal dus, zoals de heer De Belder reeds zegde, het ontwerp dan ook zonder meer aannemen. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, je souhaiterais

répondre brièvement sur le plan général ainsi qu'à quelques arguments particuliers avancés par les membres de l'opposition.

Je tiens à remercier les rapporteurs, plus particulièrement M. Verhaegen, qui nous a fait la synthèse des travaux à cette tribune, les commissaires, pour leur contribution largement positive, ainsi que M. Baert qui vient, d'ailleurs, de répondre en grande partie à la plupart des objections émises.

MM. Monfils et Duquesne se sont réjouis de la présence du ministre de la Justice en cette enceinte. Ce n'est pas la première fois — permettez-moi de le souligner —, mais peut-être étaient-ils alors absents ... Ma présence ou mon absence ne changent rien à ce que le gouvernement pense ou a dit de ce projet tant au Sénat qu'à la Chambre, qu'il s'agisse de la commission ou de la séance publique. Il ne vous étonnera donc pas que je reprenne les propos de mon collègue le secrétaire d'Etat Dupré.

Le gouvernement est un et indivisible sur ce point comme sur les autres. Ce n'est pas parce que le ministre de la Justice est présent aujourd'hui que vous devez vous attendre à ce que d'autres remarques soient formulées pour la première fois.

Je préfère le jugement de M. Duquesne à celui de M. Monfils car il me laisse un recours. M. Monfils a qualifié de non-juristes tous ceux qui ont participé à l'élaboration de ce projet. Or, j'ai reçu mon diplôme de licencié en droit — jeunesse oblige — en 1972 et M. Duquesne y est pour quelque chose.

M. Monfils. — Vous n'avez pas contresigné la proposition de M. Van den Broeck.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Vous avez fait observer que ceux qui avaient participé à l'élaboration de ce projet n'étaient pas juristes, ce qui vous met en contradiction avec M. Duquesne qui a déclaré un jour à cette tribune « qu'il avait eu le plaisir de constater que j'avais réussi l'examen de droit judiciaire »; il était alors l'assistant d'un professeur éminent en la matière!

M. Duquesne. — Je continue à penser que vous êtes un excellent juriste.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Je vous remercie, monsieur Duquesne. Je ne revendiquais pas l'excellence, mais simplement le fait d'être un juriste pour autant qu'un diplôme de licencié en droit puisse suffire à consacrer la qualité de juriste.

M. Duquesne m'a donné plus de chance. En effet, il a cité plusieurs types de juristes. Je me place modestement dans la seconde catégorie et non dans la première, dont il fait partie, et je dis que ce projet n'est certainement pas parfait, mais que d'autres solutions plus inquiétantes auraient pu être choisies.

Le gouvernement estime — et c'est la raison pour laquelle il demande au Sénat de le voter tel qu'adopté par la Chambre — que le projet est un maillon essentiel de la deuxième phase de la réforme de l'Etat.

Il est important, sur le plan politique, de prévoir les nécessaires mécanismes de coopération ou de résolution des conflits. C'est également important pour le fonctionnement même du système fédéral. Si deux ou trois mois de réflexion supplémentaires ne mettraient pas le système en danger, on peut estimer, au contraire, qu'il est urgent que ce projet soit voté, car nous pourrions nous trouver rapidement dans des situations prévues par ce projet, notamment en matière de statu quo. En effet, dès l'entrée en vigueur de l'ensemble de la deuxième phase de la réforme de l'Etat, des questions d'interprétation de ce statu quo, de ces situations qu'on trouve sur le terrain, que ce soit en matière de travaux publics ou de communications, pourront se poser.

Nous estimons donc qu'il s'agit d'un maillon essentiel faisant partie d'un tout et dont l'entrée en vigueur doit avoir lieu en même temps que celle des lois déjà adoptées à la majorité spéciale.

Je dirai en second lieu qu'on a suffisamment reproché au gouvernement de ne pas être ouvert à l'initiative parlementaire

pour qu'on puisse lui donner quelque crédit d'avoir travaillé avec les commissaires de la Chambre pour modifier le projet de loi introduit au Parlement.

Il est vrai que la transformation du projet de loi résulte d'initiatives parlementaires.

Le gouvernement a agi sagement à la Chambre en écoutant les députés de la majorité qui estimaient ces modifications nécessaires pour qu'ils puissent voter le projet de loi.

Troisième point: les contradictions soulignées illustrent qu'il s'agit, en fait, d'un compromis que vous avez surtout situé, monsieur Duquesne, sur le plan juridique en soulignant la part de juridiction et la part d'arbitrage que comporte le projet.

Plus fondamentalement, il s'agit du compromis politique suivant. Plusieurs conflits peuvent naître entre les Régions et les Communautés et l'Etat ou entre les Régions et les Communautés elles-mêmes. Une première thèse possible consistait à confier la résolution de ces conflits à la Cour d'arbitrage ou à toute autre juridiction existante. Selon une seconde thèse, comme il ne s'agit pas de conflits de compétences ou de conflits à contenu essentiellement juridique, mais plutôt de conflits politiques ou d'intérêts, on pourrait en confier la résolution soit à la sagesse des parties soit au comité de concertation que nous connaissons depuis 1980.

L'une et l'autre formules ont des inconvénients. D'un côté, comme nous l'avons expliqué longuement à propos du projet sur la Cour d'arbitrage, ce qui est en jeu ici, c'est l'intervention de cette Cour soit à titre de Cour constitutionnelle soit pour juger la répartition des compétences. C'est tout le débat sur le «gouvernement des juges» et l'extension des compétences de cette juridiction. De l'autre côté, en confiant cette responsabilité au comité de concertation, considérant qu'il s'agissait de conflits politiques, on courait un danger, connu depuis 1980, celui de se trouver devant des conflits qui, même s'ils ont un contenu juridique, n'obtiendraient jamais aucune solution. M. Monfils, M. Duquesne et moi-même avons connu antérieurement ce genre de problèmes qui ne pouvaient pas se résoudre au comité de concertation parce qu'ils étaient laissés dans le domaine purement politique.

Le gouvernement a estimé — la Chambre l'a accepté, ainsi que le Sénat en votant les deux articles de la loi spéciale — que, pour cet objet limité que sont les accords de coopération obligatoires ou l'interprétation du statu quo, nous n'étions certainement pas dans le cadre d'un conflit politique, d'un conflit d'intérêts au sens strict du terme, ou d'un conflit de compétences et qu'il était donc possible de trouver un mécanisme juridique. C'est de là que vient, pour reprendre l'expression de mon collègue M. Dupré — mais c'est véritablement de cela qu'il s'agit —, le caractère *sui generis* de la solution comme de la juridiction ou de la juridiction arbitrale dont vous avez parlé, caractère *sui generis* parce qu'il apparaissait que dans ces accords de coopération, sûrement pas politiques, ni répartiteurs de compétences, les éléments juridiques étaient suffisants pour qu'une autorité juridique puisse trancher.

Mais il est exact qu'il ne s'agit pas du système de la Cour constitutionnelle, madame Aelvoet. Le compromis permet aussi aux parties, à ces autorités publiques qui sont en conflit, de désigner partiellement les membres de cette juridiction, tout en leur imposant de s'en tenir à la décision qui sera prise sur l'interprétation ou l'exécution des accords de coopération obligatoires ou sur le contenu du statu quo.

Ce compromis explique que nous nous soyons inspirés de l'arbitrage. C'est là l'idée de départ que M. Duquesne a d'ailleurs jugée bonne. Mais à la suite de l'avis du Conseil d'Etat, on retrouve les éléments de juridiction puisqu'il y a obligation, pour trancher les litiges relatifs à ces accords de coopération, de recourir à la juridiction instituée par la loi spéciale et plus amplement décrite dans ce projet de loi que nous vous demandons de voter à la majorité ordinaire.

Les éléments de la juridiction et de l'arbitrage qui prévoient, par exemple, que la décision deviendra exécutoire par elle-même, ne permettent pas de conclure, comme M. Monfils l'a fait — je suppose que ceux qui constitueront ces juridictions,

demain, démontreront le contraire — qu'il s'agit de juridictions d'opérette. Telle n'est certainement pas l'opinion du gouvernement.

M. Swaelen, président, reprend la présidence de l'assemblée

Par ailleurs, ces juridictions ne devront traiter que de points très limités. Comme je l'ai dit tout à l'heure, il ne s'agit pas de problèmes de répartition de compétences ni de conflits d'intérêts au sens strict, mais d'un type spécifique de conflits: ceux relatifs aux accords de coopération obligatoires, éventuellement aux accords volontaires si les signataires de ceux-ci décident de se référer au même type de juridiction que celle prévue par ce projet de loi et, aussi, à l'interprétation de ce fameux statu quo.

M. Monfils s'est interrogé à ce sujet. Le statu quo est la situation telle qu'elle existe lors de l'entrée en vigueur de la loi. Tant en matière de travaux publics qu'en matière de communications, le comité de concertation gouvernement-exécutif a déjà pris plusieurs accords pour décrire précisément ce statu quo. En ce qui concerne les lignes d'autobus interrégionales, les travaux publics ou les travaux effectués à des voies d'eau, par exemple, une description détaillée de ce statu quo existe déjà. Il appartiendra à la juridiction, dans la mesure où cela n'a pas été fait, de le décrire et de faire en sorte que ce statu quo soit appliqué comme si l'accord de coopération prévu existait.

Contrairement à Mme Aelvoet, je ne pense pas qu'il s'agisse de conflits civils.

Ces différends, très techniques, donneront sans doute beaucoup d'arguments aux parties pour désigner, comme membres de ces juridictions, des personnes qui connaissent les domaines en question, travaux publics et communications essentiellement.

Certains intervenants ont évoqué l'absence de recours. Il est vrai qu'il était possible d'envisager un recours mais ce système n'a pas été choisi. M. Dupré avait bien raison de dire que la priorité devait être l'efficacité, la vitesse de la décision. Nous savons suffisamment que l'organisation des recours aboutit parfois à des situations équivalant à des dénis de justice. Par ailleurs, nous avons préféré que les juridictions existent, qu'elles décident et que leurs décisions s'imposent aux parties, plutôt que de connaître des conflits portant sur des matières très techniques mais très importantes, risquant de s'enliser au sein du comité de concertation sans qu'aucune décision soit jamais prise.

Pour toutes ces raisons, le gouvernement demande au Sénat, après l'avoir demandé à la Chambre, de voter ce projet de loi, élément essentiel de la deuxième phase de la réforme de l'Etat, afin qu'il puisse entrer en vigueur le même jour que les autres lois, et ce tel qu'adopté par la Chambre.

Mon collègue, M. Dupré, a eu l'occasion de répondre, quant au fond, aux auteurs des différents amendements introduits en commission du Sénat et qui, pour la plupart, sont représentés en séance publique.

Si tel est le désir du Sénat, le gouvernement ne manquera pas de donner les raisons pour lesquelles il demande le rejet de ces amendements. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. Dehousse.

M. Dehousse. — Monsieur le Président, je ne suis pas intervenu dans la discussion générale car celle-ci avait battu son plein en commission. Nous avons, alors, entendu une première réponse, déjà très détaillée, de la part du secrétaire d'Etat qui s'exprimait au nom du gouvernement.

Le ministre de la Justice et garde des Sceaux nous donne aujourd'hui une autre réponse, plus complète à bien des égards.

Votre réponse, bien que nous ayons, monsieur le ministre, voté le projet en commission et que nous entendions bien répondre à l'appel du gouvernement aujourd'hui, ne dissipe pas l'obscurité qui nous paraît régner sur certains points en la matière. Ainsi, par exemple, en ce qui concerne l'objet même de la loi.

M. Verhaegen, tout à l'heure, a bien voulu reprendre une remarque que j'avais formulée, en commission, à propos de la contradiction qui existe entre le texte de la loi spéciale et celui de la loi ordinaire. Comme l'a dit M. Verhaegen, le texte de la loi spéciale renvoie exclusivement aux paragraphes 2 et 3 de l'article 92bis. En renvoyant aux paragraphes 2 et 3, il ne renvoie qu'à un nombre très limité de catégories de conflits, même s'ils sont importants, à savoir moins d'une demi-douzaine de cas.

Par contre, monsieur le Vice-Premier ministre, la loi ordinaire que nous examinons renvoie non seulement aux paragraphes 2 et 3, mais également au paragraphe premier.

Dès lors, un problème juridique se pose: deux textes de loi règlent la même matière en ayant un objet différent et variable.

Une remarque s'impose également. En effet, en visant le paragraphe premier on supprime l'incitation à passer des accords de coopération. Si l'on avait dit que les accords fictifs sont réputés être protégés par des juridictions, mais que les parties peuvent déroger à la loi lorsqu'elles prennent de nouveaux accords de coopération, on aurait créé un incitant à passer de nouveaux accords de coopération. A partir du moment où l'on a prévu l'application du système de la loi même en cas d'existence d'un accord de coopération, on perd évidemment toute incitation à passer les accords en question, puisque ces accords ne peuvent plus instaurer de procédure différente. C'est dommage.

Vous n'avez pas répondu non plus, monsieur le Vice-Premier ministre, à une remarque fondamentale quant au droit. Je vous demande de considérer que nous sommes en train de discuter de juridictions de concertation créées dans des matières qui, de par la loi spéciale, ont été transférées aux Régions et aux Communautés. Alors que ces matières n'appartiennent plus au pouvoir central, celui-ci crée des juridictions et, de plus, par une loi ordinaire. Cela aurait été juridiquement plus compréhensible si la loi spéciale qui transfère des compétences aux Régions et aux Communautés avait apporté des précisions quant à ces accords de coopération. Mais dès l'instant où l'on établit — comme pour le paragraphe premier de l'article 92bis — une différence entre la loi ordinaire et la loi spéciale, il nous paraît que le système est juridiquement bancal. Vous nous avez dit que le texte était le produit d'un compromis: c'est franchement l'impression que nous avons ressentie à la lecture de celui-ci. Il me fait même penser à cette vieille définition anglo-saxonne selon laquelle le chameau est, en fait, un cheval dessiné par un comité! Ce n'est pas particulièrement rassurant quant à l'application des principes juridiques. Je crains qu'à l'avenir, l'application de cette loi et de la partie de la loi spéciale qui a le même objet, ne soit pas aussi simple que l'on ait pu le souhaiter.

Après avoir évoqué les questions juridiques qui restent posées malgré votre réponse, je redis l'inquiétude d'un certain nombre de membres sur trois points, bien que le secrétaire d'Etat nous ait partiellement rassurés.

D'abord, l'absence de secrétariat implique notamment des problèmes de notification.

Ensuite, il n'existe pas de dispositions matérielles en ce qui concerne la traduction alors que, très heureusement, la loi prévoit que la décision de la juridiction doit être rendue dans les différentes langues des parties.

Il ne s'agit pas seulement de présumer que la décision est prise par des arbitres présumés parler les trois langues nationales; encore faut-il avoir matériellement le pouvoir de respecter cette égalité des langues, surtout dans des matières extrêmement techniques comme les biefs des voies hydrauliques, les réseaux de télécommunication et de télécontrôle ou le vocabulaire hautement spécialisé des Travaux publics. Nous n'avons trouvé en cette matière que des intentions excellentes, mais encore faut-il qu'elles se concrétisent.

Enfin, vous n'avez pas répondu à une question restée pendante en commission, celle de l'exécution forcée. La loi que nous

discutons organise l'exécution forcée contre les pouvoirs publics — et même pour partie contre l'Etat —, elle l'organise même à l'encontre des Régions et des Communautés, sans loi spéciale, ainsi que je l'ai rappelé tout à l'heure. Même si, à la limite, l'on pourrait imaginer qu'une loi à majorité spéciale modifiée, pour les Régions et les Communautés, un principe fondamental de notre droit, l'on ne peut l'admettre pour une loi ordinaire, surtout après l'adoption de la loi à majorité spéciale. Cette technique étonnante demande des explications que nous n'avons toujours pas reçues.

Certes, certaines réponses ont été données en commission. Elles figurent dans le rapport de MM. Verhaegen et Mathot, mais ce sont surtout des réponses qui déplacent le problème de l'exécution forcée. On nous dit, par exemple, que si l'on ne parvient pas à un accord, une partie — une Région, par exemple — pourra faire effectuer un travail aux frais d'une autre Région. C'est en cela que consistera l'exécution forcée. Concrètement, cela signifie que la Région en question pourra faire appel à des entrepreneurs et je me réjouis de voir comment cela se passera dans la pratique car, si je peux comprendre cette décision d'un point de vue théorique, il faut cependant être bien conscient du fait que les entrepreneurs voudront être payés et de ce que l'exécution forcée sera, en fait, la possibilité d'obtenir de l'autre partie — Région, Communauté ou Etat — qu'elle règle la facture. Or, qui va la forcer à payer les travaux qui auront été exécutés? Cette question était encore sans réponse à la fin des discussions en commission, et ce malgré les efforts du secrétaire d'Etat auquel je rends hommage une fois de plus.

Je constate que vous n'avez pas donné de réponse satisfaisante au sujet de tous ces points. Considérez-vous que ces problèmes ne sont pas dignes d'intérêt ou vous contentez-vous de nous répondre globalement qu'il s'agit non seulement d'une juridiction *sui generis*, mais encore que celle-ci est expérimentale et que nous jugerons l'arbre à la saveur de ses fruits? C'est évidemment possible, mais il s'agit alors d'une expérience juridique qui sera passionnante à suivre. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, je voudrais simplement intervenir à la suite de la réponse du Vice-Premier ministre et ministre de la Justice.

Je constate que, dans le cadre de cette affaire, pour lui comme pour l'ensemble du gouvernement, le pouvoir des mots efface les règles de droit.

Comme M. Dehousse vient de le confirmer, lorsqu'une question précise concerne un problème précis, il suffit de répondre: «c'est *sui generis*». Nous avons d'ailleurs fait cette constatation dans nos interventions initiales. Cela me fait penser à la pièce de théâtre dans laquelle on s'exclame à tout bout de champ: «Et Tartuffe!» Le raisonnement est le même ici: c'est *sui generis*, donc tout va bien.

J'ai l'impression, monsieur le ministre, que vous vous êtes trompé lorsqu'en répondant à M. Duquesne et à moi-même, vous avez dit qu'il s'agissait d'un compromis.

Nous ne vous reprochons nullement de faire un compromis par ce projet de loi de même que par la création de juridictions chargées de résoudre les problèmes. L'opposition ne souhaitait pas qu'on aille si loin dans le transfert des matières: travaux publics, communications et autres. Nous estimions, en effet, que des problèmes en découleraient. Vous êtes néanmoins allé très loin et le compromis consiste, en fait, à dire que si des difficultés se présentent, une juridiction sera créée pour essayer de trancher les problèmes. C'est d'ailleurs le compromis qui a été demandé par le PSC.

Cependant, monsieur le ministre, le respect du droit ne peut pas faire l'objet de compromis et c'est ce qu'on vous reproche dans ce projet. Nous n'essayons pas de revenir sur le projet de loi spéciale puisqu'il a été voté. Nous savons que des juridictions ont été créées pour les trois ou quatre accords de coopération

obligatoires. Si vous créez des juridictions et prétendez qu'elles rendent des décisions revêtues de l'autorité de la chose jugée, il faut alors suivre un certain nombre de règles générales, de principes généraux, et il faut également respecter la Constitution.

On ne vous reproche pas d'avoir créé des juridictions qui sont, par ailleurs, autorisées par l'article 93 de la Constitution, mais de les avoir mal créées et mal organisées. Une fois de plus, vous agissez selon le principe: il faut avancer, il faut voter. Vous vous trompez lorsque vous dites que vous demanderez le renvoi des amendements qui ont été discutés en commission, monsieur le ministre. Aucun amendement du PRL n'a été discuté car nous estimions que le texte était inamendable dans ces conditions. Nous avons donc présenté, ici, en séance publique, une quarantaine d'amendements nouveaux sur lesquels vous aurez l'occasion de plancher dans un instant, mais que, comme je le suppose, le gouvernement voudra tous repousser.

Il nous paraissait indispensable malgré tout d'en présenter quelques-uns. Quarante, c'est peu pour aménager ce mauvais projet.

Votre argument a été présenté également par M. Baert qui estime que si ce n'est pas *sui generis* c'est équivalent et que ces juridictions sont hybrides. Il a déclaré sans rire qu'il faudra s'y habituer. Et vous ajoutez, monsieur Baert, qu'elles auront leurs règles propres. Là également, je suis d'accord avec vous. Le malheur est que ces règles ne coïncident ni avec les principes généraux du droit ni avec la Constitution. Vous avez dit une chose étonnante en vous réjouissant de ce que les indications de procédure n'ouvrent pas de possibilités de sanctions. Donc, en dépit de tout, si la juridiction estime qu'il faut rendre une sentence, elle la rendra.

Mais alors pourquoi avoir prévu 57 articles par voie d'amendements? Il eût fallu maintenir le projet de loi dont le ministre de la Justice revendique la paternité et qui comportait six articles. C'était très bon! Prévoir des juridictions pour arranger les litiges de la manière qu'elles voudront, dans le style qu'elles choisiront... Voilà un exemple d'article unique! Rassurez-vous, ce n'est pas la lettre de cachet, mais c'est plus facile que d'essayer de donner un semblant de réponse à de nombreuses objections.

M. Dehousse a évoqué trois points essentiels et j'en reprendrai deux au cours de mon intervention. Je voudrais souligner, à cette tribune, à quel point vous n'avez apporté aucune réponse à des questions pourtant précises, notamment à propos du siège de la juridiction.

J'extrait une phrase du rapport: «Quant au siège et au secrétariat, le gouvernement a estimé préférable de ne pas inscrire dans le texte des dispositions y afférentes, afin d'obliger les parties à se mettre d'accord entre elles à ce sujet.»

Et si elles ne se mettent pas d'accord? En effet, par définition, des possibilités existent d'obliger les parties à passer devant une juridiction sans qu'elles aient accepté cette dernière. On se retrouve dans le système pratiqué en cas d'absence de fixation des accords de coopération.

A toutes ces interrogations, nous n'avons pas reçu de réponse. Quelles seront les conséquences pour les tiers? Qu'en est-il de l'autorité de la chose jugée? Tous ces problèmes fondamentaux peuvent entraîner des conséquences d'ordre financier, notamment pour les entrepreneurs. Quelle est la réponse superbe et généreuse, non pas du gouvernement, mais d'un membre de la majorité?

Par ailleurs, les cours et les tribunaux devront respecter l'autorité de la chose jugée. Quelle en est la signification concrète? Imaginez qu'un entrepreneur vienne déclarer qu'on arrête ou qu'on modifie les travaux, malgré l'existence d'un contrat. Qui paiera? Y a-t-il autorité de la chose jugée? Et à qui est-elle opposable et de quelle manière? On n'en sait rien! Quant à l'exécution forcée, comment peut-il en être question entre les instances de droit public? La question a été posée et la réponse figure au rapport. Je la lis: «Certaines immunités des instances de droit public sont supprimées. Il est même possible de se substituer aux instances qui succomberont» — ... sûrement pas au charme de ce projet! — De quelle manière?

Qui va payer? Aucune réponse à ces interrogations. Telle est la phrase qui mérite vraiment d'être retenue par tous les juristes qui vont certainement se précipiter sur cette législation pour constater à quel point elle est peu conforme à notre tradition juridique et politique.

Faut-il envisager un compromis? C'est votre choix fondamental et nous le discutons, mais la majorité décide et l'opposition s'incline. Je précise toutefois qu'il n'y a aucun compromis dans la manière dont on applique les dispositions constitutionnelles ou les principes de notre droit fondamental.

Votre juridiction, monsieur le secrétaire d'Etat, est un peu au droit ce que la victoire de Vatanen est à la logique sportive.

Pourtant, lors du tirage au sort du Paris-Dakar, la pièce comportait un côté logique, à savoir la victoire de Jacky Ickx, et un côté illogique, la victoire de Vatanen. Soyez rassuré, monsieur le secrétaire d'Etat, en ce qui vous concerne, le côté pile de la pièce représente l'illogisme et le côté face le représente également. De quelque côté que la pièce retombe, les problèmes subsistent.

J'ai le sentiment que le droit doit s'accorder d'autre chose que du fait de jouer à pile ou face. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, mijn repliek zal kort zijn. Het probleem van de afdwingbaarheid van de uitspraken van het rechtscollege werd zowel in de commissie als in openbare vergadering bij de bespreking van artikel 66 in alle scherpheid gesteld, dit zowel door leden van de meerderheid als van de oppositie. Zelfs minister Dehaene heeft in openbare vergadering toegegeven dat er een reëel probleem was. Het verwondert me dan ook nogal te zien met welk gemak minister Wathelet over dit probleem heen gaat. In het kader van dit ontwerp vind ik dit punt nochtans zeer belangrijk.

Ten tweede heb ik niet gezegd dat de meeste geschillen van burgerlijke aard zullen zijn, wel dat een deel daarvan van die aard zou zijn. De vraag rijst dan of dat rechtscollege daarvoor bevoegd is. Ten derde besef ik zeer goed dat met de huidige Grondwet dit soort institutionele conflicten niet naar het Arbitragehof kunnen worden verwezen. Op langere termijn zou dit nochtans best wel het geval zijn. We kunnen hiervoor het voorbeeld volgen van andere landen met een constitutioneel hof. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Dierickx.

De heer Dierickx. — Mijnheer de Voorzitter, u weet dat ik de hele staatsvorming met mijn hart en met mijn verstand heb pogen te volgen. Ik heb daarbij vastgesteld dat het in ons land ontbreekt aan een plaats, een gelegenheid om aan zelfspot te doen. Het fenomeen van het politiek cabaret waar de politiek kan worden gerelativeerd, bestaat hier haast niet meer. Ik was dan ook blij de heer Dehousse te horen spreken over *juridictions expérimentales* en over de ervaring die we in dit land hebben met het overlegcomité binnen de regering.

De heer Seeuws. — U moet uw repliek richten tot de minister, niet tot uw collega's, mijnheer Dierickx.

De heer Dierickx. — De heer Dehousse heeft eraan herinnerd dat dit overlegcomité eigenlijk nooit tot beslissingen is kunnen komen. En dat is wel zeer uitzonderlijk in een rechtsstaat. Hier institutionaliseert men een procedure waarvan men weet dat ze niet moet uitlopen op het beslechten van het probleem. Wij staan met onze procedure een trapje lager dan de Europese Gemeenschap waar conflicten tussen deelstaten beslecht worden door het Hof van Justitie van Luxemburg.

De heer Seeuws. — Dat moest u zeggen in de algemene bespreking, niet in een repliek.

De heer Dierickx. — Het feit dat wij het met *juridictions expérimentales* moeten doen, is te wijten aan het feit dat we een federale staat oprichten die er geen is.

Ik heb nog twee bedenkingen. Wanneer een parlementaire democratie er niet toe in staat is weerstand te bieden aan de middelpuntvliedende kracht van Vlaanderen en Wallonië, hoe zullen dan overlegstructuren, diplomatieke en semi-diplomatieke instanties en geïmproviseerde rechtscolleges daartoe wel in staat zijn?

De minister heeft verklaard dat hij gelooft in de goede werking van het systeem. Wij zijn van het tegendeel overtuigd, en zouden daarover zelfs een weddenschap met de minister willen aangaan.

Het tragische aan het geval is echter dat zelfs indien wij gelijk krijgen en men over enkele jaren ondervindt dat het systeem niet kan functioneren, de voorspellers niet zullen worden beloond. Jammer genoeg zullen het land en de democratie de slagen dan incasseren.

M. le Président. — Plus personne de demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à la discussion des articles.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de bespreking van de artikelen.

Je signale qu'une série d'amendements signés par moins de trois membres, ont été présentés à différents articles du projet de loi en discussion.

Ik deel u mee dat een reeks amendementen ondertekend door minder dan drie leden, zijn ingediend op verscheidene artikelen van het in behandeling zijnde ontwerp van wet.

Puis-je considérer que ces amendements sont appuyés?

Mag ik aannemen dat deze amendementen gesteund worden? *(Talrijke leden staan op.)*

Aangezien deze amendementen reglementair gesteund worden, maken ze deel uit van de bespreking.

Ces amendements étant régulièrement appuyés, ils feront partie de la discussion.

L'article premier est ainsi rédigé:

Chapitre 1^{er}. — Dispositions liminaires

Article 1^{er}. Il est constitué, pour chaque accord de coopération visé à l'article 92bis, §§ 2, 3 et 4, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et, dans le cas prévu au § 6 de l'article 92bis de la même loi, pour chaque accord de coopération visé au § 1^{er} de l'article 92bis précité, ainsi que pour les différends visés au § 3 de l'article 94 de la même loi, une juridiction dénommée «juridiction de coopération», seule compétente pour statuer sur les litiges visés au § 5 de l'article 92bis et au § 3 de l'article 94 précités.

Hoofdstuk 1. — Inleidende bepalingen

Artikel 1. Voor elk samenwerkingsakkoord bedoeld in artikel 92bis, §§ 2, 3 en 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en, in het geval bepaald in § 6 van artikel 92bis van dezelfde wet, voor elk samenwerkingsakkoord bedoeld in § 1 van voormeld artikel 92bis, alsmede voor de geschillen bedoeld in § 3 van artikel 94 van dezelfde wet, wordt onder de benaming «samenwerkingsgerecht» een rechtscollege opgericht dat uitsluitend bevoegd is om uitspraak te doen over de geschillen bedoeld in § 5 van voornoemd artikel 92bis en § 3 van voornoemd artikel 94.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 2 est ainsi libellé:

Chapitre II. — De la composition de la juridiction

Art. 2. § 1^{er}. Chaque juridiction est composée d'un président et d'un membre désigné par chaque partie à l'accord de coopéra-

tion, selon le mode de désignation prévu par l'accord ou, le cas échéant, d'un président et d'un membre désigné par chaque partie au différend visé au § 3 de l'article 94 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

§ 2. Le président doit être un magistrat effectif, honoraire ou émérite de l'ordre judiciaire.

Hoofdstuk II. — Samenstelling van het rechtscollege

Art. 2. § 1. Elk rechtscollege is samengesteld uit een voorzitter en een lid dat is aangewezen door elke partij bij het samenwerkingsakkoord, volgens de in het akkoord bepaalde aanwijzingsmethode of, in voorkomend geval, uit een voorzitter en een lid dat is aangewezen door elke partij in het geschil bedoeld in § 3 van artikel 94 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

§ 2. De voorzitter moet een werkend magistraat, een eremagistraat of een emeritus magistraat zijn van de rechterlijke orde.

MM. Duquesne et Monfils proposent l'amendement que voici:

« Compléter le § 1^{er} de cet article par la disposition suivante:

« ; peuvent être arbitres ceux qui ont la capacité de contracter, à l'exception des mineurs même émancipés, des personnes pourvues d'un conseil judiciaire et de ceux qui sont définitivement exclus de l'électorat ou qui sont frappés de la suspension des droits électoraux. »

« Aan § 1 van dit artikel de volgende volzin toe te voegen:

« Ieder die bekwaam is tot het aangaan van een overeenkomst kan scheidsmansman zijn, met uitzondering van, zelfs ontvoogde, minderjarigen, van personen wie een gerechtelijk raadsman is toegevoegd en van hen die onherroepelijk zijn uitgesloten van het kiesrecht of in de uitoefening van het kiesrecht zijn geschorst. »

MM. Monfils et Duquesne proposent le sous-amendement que voici:

« Au § 1^{er} de cet article, tel que proposé, remplacer le mot « arbitres » par le mot « membres. »

« In de voorgestelde § 1 van dit artikel het woord « scheidsmansman » te vervangen door het woord « lid. »

MM. Duquesne et Monfils proposent l'amendement que voici:

« Compléter le § 1^{er} de cet article par la disposition suivante:

« ; les dispositions prévues au chapitre 2 du tome 1^{er} du livre II du Code judiciaire sont d'application. »

« Paragraaf 1 van dit artikel aan te vullen als volgt:

« ; de bepalingen van hoofdstuk 2, deel 1, boek II, van het Gerechtelijk Wetboek zijn mede van toepassing. »

La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, il s'agit du problème des incompatibilités auquel j'ai fait allusion lors de la discussion générale.

Il n'y a pas, à notre connaissance, de renvoi au Code judiciaire qui prévoit le régime des incompatibilités. En l'absence de limites, tout peut, par conséquent, arriver et n'importe qui peut être membre d'une juridiction d'arbitrage.

Ou il s'agit d'une juridiction ou ce n'en est point une, même si elle en a l'apparence. S'il s'agit d'une juridiction, il me paraît

logique de revenir aux dispositions du Code judiciaire et de prévoir les incompatibilités.

Je vous pose la question, monsieur le ministre de la Justice: Est-il normal d'envoyer un parlementaire, au sein d'une juridiction, juger d'un litige? J'écouterai votre réponse avec intérêt. Sinon, pourquoi ne pas prévoir le régime des incompatibilités dont question aux articles 292 et suivants du Code judiciaire?

Pour le reste, nous avons introduit, mus en cela par la volonté gouvernementale d'instaurer un collège d'arbitres, un amendement subsidiaire d'ordre technique tendant à remplacer le mot « arbitres » par le mot « membres ».

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, le gouvernement n'estime pas nécessaire de prévoir les incompatibilités comme le propose l'amendement.

Nous estimons qu'en fonction de la philosophie générale du projet, et faisant confiance en cela à leur qualité d'autorité publique, les parties ont la possibilité de désigner les membres de cette juridiction. Nous avons prévu la possibilité de récusation, ce qui nous paraît suffisant.

M. le Président. — La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — C'est là une première entorse au caractère juridictionnel d'une juridiction, mais il y en aura d'autres, monsieur le ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — On a parlé aussi de juridiction arbitrale.

M. Monfils. — De juridiction selon l'article 93 de la Constitution, monsieur le ministre.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Baert.

De heer Baert. — Mijnheer de Voorzitter, in het amendement van de heer Monfils wordt voorgesteld het woord « scheidsman » te vervangen door het woord « lid ». Het woord « scheidsman » komt echter niet voor in de tekst, het woord « lid » wel. Dat amendement zou dus geen nut hebben.

M. le Président. — MM. Monfils et Duquesne proposent l'amendement que voici :

« Compléter le § 1^{er} de cet article par la phrase suivante :

« , outre le membre effectif, chaque partie doit également désigner un membre suppléant. »

« Paragraaf 1 van dit artikel aan te vullen met de volgende zin :

« ; elke partij moet, behalve het werkend lid, ook een plaatsvervanger aanwijzen. »

La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, cet amendement vise à compléter le § 1^{er}.

Sauf erreur, il nous paraît, en effet, qu'il n'est nulle part fait mention de l'existence de membres suppléants. Cela veut dire que si, en cours de procédure, un membre décède ou renonce à son mandat, par exemple parce qu'il y a un changement d'Exécutif et qu'on ne peut plus avoir le même délégué ou s'il se trouve dans l'impossibilité physique de remplir sa tâche, on devra recommencer la procédure *ab initio*. Le plus simple me paraît d'utiliser le système généralement admis qui prévoit la désignation de membres suppléants. Cela règle évidemment tous les inconvénients.

Cet amendement vise une fois encore à aider le gouvernement.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, cet amendement ne nous paraît pas nécessaire dans la mesure où les parties, dont le juge ne pourrait remplir sa tâche pour toutes les raisons qui viennent d'être exprimées par M. Monfils, pourront désigner un juge de remplacement; le président de la Cour d'arbitrage pourra faire de même si le président ne peut remplir sa tâche et que les parties ne parviennent pas à en désigner un nouveau.

L'article 54 organise, en fait, ce régime de suppléance.

M. le Président. — La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — La réponse ne peut être jugée satisfaisante, parce qu'en effet, nous voulions *ab initio* que l'on désigne un suppléant, afin d'éviter les problèmes ou de les régler automatiquement.

Chaque fois qu'il y a un incident, il faudra donc se réunir et procéder à une nouvelle désignation. C'est la raison pour laquelle nous estimons plus facile et plus simple de recourir à la suppléance. Il s'agit là d'un élément supplémentaire de la complexité du nouveau système; il risque d'entraîner des discussions sans fin.

Le gouvernement a choisi de répondre négativement à notre amendement, nous en prenons acte.

De Voorzitter. — Mevrouw Herman en de heer De Backer stellen volgend amendement voor :

« Paragraaf 2 van dit artikel aan te vullen als volgt : « of van de Raad van State. »

« Compléter le § 2 de cet article par les mots « ou du Conseil d'Etat. »

Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, in de lijst van personen die in aanmerking komen voor de functie van voorzitter van het rechtscollege is sprake van personen behorend tot de rechterlijke macht. De leden van de Raad van State behoren niet tot de rechterlijke macht. Wij menen echter dat de materie die het voorwerp zal uitmaken van de samenwerkingsakkoorden veeleer valt in de bevoegdheidsfeer van de leden van de Raad van State dan van de magistraten. De Raad van State wordt immers vaak over zulke materies geraadpleegd en heeft door zijn rechtspraak een enorme ervaring op dit vlak. Daarom zijn wij van oordeel dat ook leden of gewezen leden van de Raad van State in aanmerking moeten komen voor de functie van voorzitter van de op te richten rechtscolleges.

M. le Président. — MM. Duquesne et Monfils proposent l'amendement que voici :

« Compléter le § 2 de cet article par les mots suivants :

« , ayant rang de conseiller à la cour d'appel ou de conseiller à la Cour de cassation. »

« Paragraaf 2 van dit artikel aan te vullen als volgt :

« , met de rang van raadsheer in het hof van beroep of van raadsheer in het Hof van cassatie. »

La parole est à M. Duquesne.

M. Duquesne. — Monsieur le Président, les contestations dont pourront être saisies ces juridictions, si elles ne sont pas très

nombreuses dans le libellé de l'attribution, peuvent néanmoins porter sur des intérêts importants, notamment d'ordre financier.

Dès lors qu'on ne prend pas suffisamment de garanties du point de vue du fonctionnement de ces juridictions, il faut s'appuyer plus que jamais non seulement sur la compétence et l'autorité, mais également sur la confiance de ceux qui seront appelés à les présider. C'est la raison pour laquelle nous proposons de compléter l'article 2 en offrant la possibilité de recourir à un conseiller à la cour d'appel ou à la Cour de cassation.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, je me permettrai de répondre aux deux amendements.

En ce qui concerne le premier, nous estimons que la proposition du gouvernement, transmise par la Chambre, est satisfaisante dans la mesure où elle tend à résoudre des litiges qui se posent à l'occasion de l'exécution d'accords ou de contrats de coopération, même si ceux-ci interviennent entre des autorités publiques et qu'il est indiqué que le magistrat effectif, honoraire ou émérite, est un magistrat de l'ordre judiciaire.

Par ailleurs, nous estimons que le fait de parler d'un magistrat effectif, honoraire ou émérite, nous paraît suffisant pour assurer la qualification nécessaire pour régler des litiges de ce genre.

Il ne nous semble donc pas nécessaire d'avoir, à l'égard des magistrats, qui n'ont pas rang de conseiller à la cour d'appel ou à la Cour de cassation, la méfiance qu'impliquerait l'adoption de l'amendement déposé par MM. Duquesne et Monfils.

Nous sommes d'avis que tout magistrat doit pouvoir être à même de remplir la mission que nous voulions lui confier.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, ik wilde de minister alleen vragen of hij wel beseft dat hij — wat niet het geval is voor de magistraten van de hoven van cassatie of van de hoven van beroep — door de algemene bewoordingen de leden van de Raad van State uitsluit. Daarom ook heb ik reeds doen opmerken dat de leden van de Raad van State niet behoren tot de rechterlijke macht.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, le gouvernement est parfaitement conscient du texte qu'il a proposé. C'est d'ailleurs le sens de la réponse que j'ai donnée à Mme Herman.

M. le Président. — La parole est à M. Duquesne.

M. Duquesne. — Monsieur le Président, je trouve extraordinaire que l'on parle maintenant, en termes de confiance et de méfiance, à propos des magistrats de première instance et d'appel.

Il s'agit simplement d'avoir la possibilité d'effectuer un choix en fonction du problème et de sa nature. Cela peut porter, je le répète, sur des intérêts financiers extrêmement importants. Comme on n'a pas ici toutes les assurances en ce qui concerne les garanties de procédure, il est souhaitable que les parties puissent disposer du réconfort que confère, dans la carrière judiciaire, le fait d'être conseiller à la cour d'appel ou à la Cour de cassation.

Ce n'est pas une question de méfiance à l'égard des juges de première instance. Ces hauts magistrats inspirent une confiance dans leur compétence, dans leur expérience en matière judiciaire et une confiance inattaquable tout court.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 2 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 2 worden gehouden.

L'article 3 est ainsi libellé :

Chapitre III. — De la saisine de la juridiction

Art. 3. La juridiction ne peut être saisie que par une ou plusieurs parties à l'accord de coopération ou, le cas échéant, par une ou plusieurs parties au différend visé au § 3 de l'article 94 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Hoofdstuk III. — Aanhangigmaking bij het rechtscollege

Art. 3. Bij het rechtscollege kan geen zaak worden aanhangig gemaakt dan door één of meer partijen bij het samenwerkingsakkoord of, in voorkomend geval, door één of meer partijen in het geschil bedoeld in § 3 van artikel 94 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

MM. Monfils et Duquesne proposent l'amendement que voici :

« Remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« Art. 3. La juridiction peut être saisie par une ou plusieurs parties à l'accord de coopération ou, le cas échéant, par une ou plusieurs parties au différend visé au § 3 de l'article 94 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

La juridiction peut également être saisie par toute personne justifiant d'un intérêt directement lié à l'accord de coopération litigieux. »

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Art. 3. Een zaak kan bij het rechtscollege aanhangig worden gemaakt door een of meer partijen bij het samenwerkingsakkoord of, in voorkomend geval, door een of meer partijen in het geschil vermeld in § 3 van artikel 94 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Een ieder die doet blijken van een belang dat rechtstreeks verband houdt met het betwiste samenwerkingsakkoord, kan eveneens de zaak bij het rechtscollege aanhangig maken. »

La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, c'est un amendement important, en tout cas en son principe. Il permet à toute personne intéressée aux accords de coopération de saisir la juridiction pour autant qu'elle fasse état d'un intérêt directement lié à ces accords de coopération. Cette notion est liée au problème de l'autorité de la chose jugée, à propos duquel on n'a strictement aucune information. J'ai lu tout à l'heure les deux petites lignes que le rapporteur n'a pu que consigner parce qu'il s'agissait, en effet, de la réponse donnée par le gouvernement à cet égard.

Je ne reprendrai pas la même déclaration que j'ai faite en séance tout à l'heure. Nous avons d'ailleurs dit et répété que ces accords pouvaient entraîner des conséquences en ce qui concerne le droit des tiers. On a été extrêmement nébuleux sur le point de savoir si ces accords étaient ou non opposables aux tiers, notamment — exemple souvent cité — à l'égard des entrepreneurs en travaux publics.

De toute façon, il est certain que ces accords risquent d'entraîner des problèmes pour les tiers, de même que la manière dont cette juridiction va trancher les conflits peut avoir pour eux des conséquences financières. Songeons, par exemple, au fonctionnement des entreprises de travaux publics et aux conséquences sociales même qu'entraînerait éventuellement la non-poursuite de travaux.

Permettons au moins aux personnes qui ont un intérêt direct à la discussion de ces situations de fait, qu'on maintienne ou non ou dont on exige ou non le maintien, de se faire entendre par la juridiction. Cela nous paraît logique et cohérent.

Puisque le texte gouvernemental fait souvent référence au Code judiciaire, je souligne que certaines de ses dispositions permettent ce type d'intervention. C'est évidemment le motif du dépôt de cet amendement.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, c'est volontairement que le projet de loi prévoit que les particuliers ne peuvent pas intervenir devant les juridictions de coopération qui doivent trancher des litiges entre autorités publiques uniquement. Dès lors, l'incidence de ces décisions, qui pourrait, en effet, porter préjudice à d'autres parties, est un autre problème. Il n'est pas anormal de penser que les entrepreneurs de travaux publics auxquels il est fait référence dans la justification de l'amendement, puissent aller devant les juridictions ordinaires pour mettre en cause la responsabilité des autorités publiques qui seraient en défaut vis-à-vis d'eux, par exemple, parce qu'un accord de coopération n'aurait pas été exécuté ou encore parce qu'une juridiction de coopération les aurait condamnées.

M. le Président. — La parole est à M. Duquesne.

M. Duquesne. — Monsieur le Président, puis-je demander à M. le ministre de confirmer ce qui s'est dit en commission, à savoir qu'il s'agit de décisions ayant autorité de la chose jugée *erga omnes*, s'imposant aux juridictions de l'ordre judiciaire, et qu'il n'y a, dans la procédure prévue, aucune possibilité d'intervention volontaire ni de tierce opposition même si les intérêts sont lésés ?

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, j'ignore ce qui a été déclaré en commission puisque je n'y étais pas présent. Si telle est la position adoptée par le gouvernement, je ne reviendrai pas sur ce qui a été dit.

M. le Président. — La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, je constate que le gouvernement ne répond pas plus ici qu'il ne l'a fait en commission. Par conséquent, nous ne savons pas si, dans le cas d'un litige porté devant un tribunal civil, une décision de cette pseudo-juridiction pourra être opposée. Nous ne savons pas plus quelles seront les conséquences et les garanties pour les tiers.

L'hésitation du ministre de la Justice est parfaitement éclairante. C'est d'ailleurs le seul point sur lequel le gouvernement a apporté un éclaircissement. L'hésitation de M. le Vice-Premier ministre est la même que celle manifestée par l'autre représentant du gouvernement lorsque ces questions furent posées en commission.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 3 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 3 worden aangehouden.

L'article 4 est ainsi rédigé :

Art. 4. § 1^{er}. La partie qui entend porter un différend devant une juridiction de coopération notifie à chaque partie à l'accord de coopération, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, ou, le cas échéant, à chaque partie au différend visé au § 3 de l'article 94 de la loi spéciale du 8 août 1980 de

réformes institutionnelles, une demande de convocation de la juridiction.

La demande contient :

— La désignation et le siège de la partie et, éventuellement, la désignation et le domicile de la ou des personnes de son choix qui la représente(nt);

— L'objet du litige et, le cas échéant, l'indication exacte de l'accord de coopération litigieux;

— Les moyens de fait et/ou de droit de la partie demanderesse et, le cas échéant, les pièces justificatives.

§ 2. Dès la notification de la demande, les parties désignent les membres de la juridiction selon les modalités et dans les délais prévus par les accords de coopération.

Dès la désignation de ces membres, ceux-ci cooptent le président dans le délai prévu par l'accord de coopération et fixent de commun accord le siège de la juridiction.

§ 3. Si l'accord de coopération ne mentionne pas les délais de désignation des membres et de cooptation du président, ou si la juridiction est saisie en vertu de l'article 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ces délais sont respectivement de quinze jours à compter de la notification visée au § 1^{er} et de huit jours à compter de la désignation des membres.

§ 4. A défaut de cooptation du président ou de désignation des membres, le président en exercice de la Cour d'arbitrage désigne le ou les membres ou le président à la demande de la partie la plus diligente, à lui adressée, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

Le président de la Cour d'arbitrage entend toutes les parties avant de procéder à la désignation.

Art. 4. § 1. De partij die voornemens is een geschil voor een samenwerkingsgerecht te brengen, geeft elke partij bij het samenwerkingsakkoord, bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs of, in voorkomend geval, elke partij in het geschil bedoeld in § 3 van artikel 94 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, kennis van een verzoek tot bijeenroeping van het rechtscollege.

Dat verzoek bevat :

— De naam en de zetel van de partij en eventueel de naam en de woonplaats van de persoon of personen die haar vertegenwoordigt of vertegenwoordigen;

— Het voorwerp van het geschil en, in voorkomend geval, de juiste opgave van het samenwerkingsakkoord waarover een geschil bestaat;

— De middelen in feite en/of in rechte van de eisende partij en, in voorkomend geval, de bewijsstukken.

§ 2. Zodra van het verzoek is kennis gegeven, wijzen de partijen de leden van het rechtscollege aan op de wijze en binnen de termijnen bepaald in de samenwerkingsakkoorden.

Zodra die leden zijn aangewezen, coöpteren zij de voorzitter binnen de in het samenwerkingsakkoord bepaalde termijn en stellen zij in gemeen overleg de zetel van het rechtscollege vast.

§ 3. Worden de termijnen voor de aanwijzing van de leden en de coöptatie van de voorzitter niet in het samenwerkingsakkoord vermeld of wordt een zaak bij het rechtscollege aanhangig gemaakt krachtens artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dan bedragen die termijnen respectievelijk vijftien dagen te rekenen van de in § 1 vermeldde kennisgeving en acht dagen te rekenen van de aanwijzing van de leden.

§ 4. Bij ontstentenis van coöptatie van de voorzitter of van aanwijzing van de leden, wijst de fungerende voorzitter van het Arbitragehof het lid of de leden of de voorzitter aan op verzoek van de meest gereede partij, welk verzoek aan hem gericht wordt bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

De voorzitter van het Arbitragehof hoort alle partijen alvorens tot de aanwijzing over te gaan.

MM. Duquesne et Monfils proposent les amendements que voici :

« A. Compléter le deuxième alinéa du § 1^{er} de cet article par la mention suivante :

« — La désignation du membre de la juridiction choisi par la partie. »

« B. Remplacer le premier alinéa du § 2 de cet article par ce qui suit :

« Dès la notification de la demande, la partie demanderesse désigne le membre de la juridiction qu'elle a choisi selon les modalités et dans les délais prévus par les accords de coopération. »

« A. In § 1 van dit artikel, het tweede lid aan te vullen als volgt :

« — De naam van het lid van het rechtscollege dat door de partij is gekozen. »

« B. In § 2 van dit artikel, het eerste lid te vervangen als volgt :

« Zodra van het verzoek kennis is gegeven, wijst de eisende partij het lid van het door haar gekozen rechtscollege aan op de wijze en binnen de termijnen bepaald in de samenwerkingsakkoorden. »

La parole est à M. Duquesne.

M. Duquesne. — Monsieur le Président, cette disposition prévoit de recourir, en proportions variables, comme dans une cuisine raffinée, tantôt aux éléments juridictionnels tantôt à l'arbitrage.

Nous proposons d'adopter ce qui se fait traditionnellement en matière d'arbitrage, à savoir que chacune des parties désigne immédiatement son arbitre.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, il ne nous paraît pas nécessaire d'accepter cette précision. Le parallèle étroit avec le Code judiciaire ne s'impose pas sur ce point.

M. le Président. — MM. Monfils et Duquesne proposent les amendements que voici :

« A. Supprimer l'alinéa 2 du § 2 de cet article. »

« B. Au § 3 de cet article, supprimer les mots « et de cooptation du président. »

« C. Remplacer le § 4 de cet article par les dispositions suivantes :

« Le président en exercice de la Cour d'arbitrage désigne le président et son suppléant à la demande de la partie la plus diligente, à lui adressée par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

A défaut de désignation des membres par les parties, il procède également à leur désignation de la même manière. Le président de la Cour d'arbitrage entend toutes les parties avant de procéder à une désignation. »

« A. Paragraaf 2, tweede lid, van dit artikel te doen vervallen. »

« B. In § 3 van dit artikel te doen vervallen de woorden « en de coöptatie van de voorzitter. »

« C. Paragraaf 4 van dit artikel te vervangen als volgt :

« De fungerende voorzitter van het Arbitragehof wijst de voorzitter en diens plaatsvervanger aan op verzoek van de meest gereede partij, welk verzoek aan hem gericht wordt bij ter post aangetekende brief met ontvangbewijs. »

Wijzen de partijen geen leden aan, dan wijst hij deze ook op dezelfde wijze aan. De voorzitter van het Arbitragehof hoort alle partijen alvorens tot de aanwijzing over te gaan. »

La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, ces amendements doivent être retirés à la suite du vote intervenu sur le projet de loi spéciale. En effet, celui-ci a réglé, sauf erreur, les modalités de désignation du président des juridictions. Cette question ayant été réglée par un vote à majorité spéciale, il ne s'impose pas de réintroduire cette disposition dans un projet à majorité simple.

M. le Président. — Les amendements de MM. Monfils et Duquesne à l'article 4, document 8, sont retirés.

De amendementen van de heren Monfils en Duquesne bij artikel 4, document 8, worden ingetrokken.

MM. Duquesne et Monfils proposent l'amendement que voici :

« Compléter cet article par un § 5 (nouveau), rédigé comme suit :

« Le membre qui a accepté sa mission ne peut se déporter, à moins qu'à sa demande le président de la Cour d'arbitrage ne l'y ait autorisé. Le président de la Cour d'arbitrage ne statue que parties entendues ou convoquées par notification par lettre recommandée avec accusé de réception. »

« Dit artikel aan te vullen met een § 5 (nieuw), luidende :

« § 5. Het lid dat zijn opdracht aanvaard heeft, kan zich niet terugtrekken, tenzij de voorzitter van het Arbitragehof zijn verzoek daartoe heeft ingewilligd. De voorzitter van het Arbitragehof doet eerst uitspraak nadat de partijen zijn gehoord of opgeroepen bij een ter post aangetekende brief met ontvangbewijs. »

La parole est à M. Duquesne.

M. Duquesne. — Monsieur le Président, nous souhaitons éviter le blocage du fonctionnement de cette juridiction. En effet, il suffirait qu'un arbitre se désiste pour que toute la procédure juridictionnelle soit arrêtée.

Nous préconisons que le membre qui a accepté sa mission ne puisse se déporter, à moins qu'à sa demande le président de la Cour d'arbitrage ne l'y ait autorisé.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, nous estimons que ce système n'est pas nécessaire. Les sanctions seraient d'ailleurs difficilement applicables.

En outre, il est logique que les membres puissent se désister. Un mécanisme de remplacement doit être la seule réponse, d'ailleurs prévue dans le projet à l'article 54.

M. Duquesne. — Cela implique donc une nouvelle négociation des parties ?

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Ce n'est pas une négociation. De toute façon, la procédure de remplacement est prévue tant pour les membres que pour le président.

M. Duquesne. — Qu'en est-il du cas où la partie qui avait désigné un arbitre qui se retire reste en défaut de faire une proposition ?

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Une règle est prévue lorsqu'une des parties refuse de désigner son membre de la juridiction.

M. Duquesne. — Quelle règle?

M. Erdman. — L'article 54, paragraphe 2.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 4 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 4 worden aangehouden.

L'article 5 est ainsi rédigé:

Art. 5. § 1^{er}. A moins que les parties ne conviennent de commun accord d'une solution amiable du différend avant l'expiration du délai de cooptation ou de désignation du président, la notification de la demande vaut convocation de la juridiction dans le délai indiqué dans l'accord ou, si aucun délai n'était indiqué dans l'accord ou si la juridiction est saisie en vertu de l'article 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le troisième jour ouvrable qui suit l'expiration du délai de cooptation ou de désignation du président.

§ 2. Sans préjudice des dispositions prévues par l'accord de coopération, dès la première réunion de la juridiction, le président en règle l'organisation.

Art. 5. § 1. Tenzij de partijen het gezamenlijk eens worden over een minnelijke schikking van het geschil vóór het verstrijken van de coöptatie- of aanwijzingstermijn van de voorzitter, geldt de kennisgeving van het verzoek als bijeenroeping van het rechtscollege binnen de in het akkoord vermelde termijn of, indien in het akkoord geen termijn is opgegeven of indien bij het rechtscollege een zaak aanhangig wordt gemaakt krachtens artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, op de derde werkdag volgend op het verstrijken van de termijn voor coöptatie of aanwijzing van de voorzitter.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van het samenwerkingsakkoord, regelt de voorzitter, op de eerste vergadering van het rechtscollege, de organisatie ervan.

MM. Monfils et Duquesne proposent l'amendement que voici:

« Au § 1^{er} de cet article, in fine, remplacer les mots « le troisième jour ouvrable qui suit l'expiration du délai de cooptation ou de désignation du président » par les mots « le dixième jour ouvrable qui suit la désignation du président. »

« Aan het slot van § 1 van dit artikel de woorden « op de derde werkdag volgend op het verstrijken van de termijn voor coöptatie of aanwijzing van de voorzitter » te vervangen door de woorden « op de tiende werkdag volgend op de aanwijzing van de voorzitter. »

Ils proposent également l'amendement suivant:

« Compléter le § 2 de cet article par la phrase suivante:

« Il procède sans délai à la désignation d'un greffier qui assistera les membres de la juridiction dans tous les actes de leur ministère. »

« Paragraaf 2 van dit artikel aan te vullen als volgt:

« Hij wijst onverwijld een griffier aan die de leden van het rechtscollege bijstaat bij al de handelingen van hun ambt. »

MM. Duquesne et Monfils proposent enfin l'amendement que voici:

« Compléter le § 2 de cet article par la disposition suivante:

« Il fixe notamment le siège de la juridiction ainsi que le montant et le délai de paiement des sommes qui doivent être

consignées par la partie demanderesse au titre d'avance sur les frais de fonctionnement de la juridiction. »

« Paragraaf 2 van dit artikel aan te vullen als volgt:

« Hij bepaalt onder meer de zetel van het rechtscollege, de geldsommen die de eisende partij in consignatie moet geven als voorschot op de werkingskosten van het rechtscollege, evenals de termijn waarbinnen die sommen betaald moeten worden. »

La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, je vais tout d'abord défendre l'amendement repris au document 10. La motivation de cet amendement, à savoir l'irréalisme total des délais, se retrouvera d'ailleurs pour d'autres articles. Bien sûr, comme l'a dit M. Baert, nous savons maintenant que tout cela ne sert à rien; peu importe donc que les délais soient ou non respectés!

Néanmoins, c'est un vœu pieux que de rêver qu'on convoquera la juridiction dans les trois jours. Comme le rappelle notre justification, le président doit tout d'abord savoir qu'il est désigné; il doit ensuite contacter les autres membres qui ne seront pas nécessairement disponibles à ce moment; en troisième lieu, il faudra choisir le lieu de réunion.

A ce sujet, je suis persuadé que nos amendements concernant le siège des réunions seront repoussés. Alphonse Daudet disait, dans *Les lettres de mon moulin*, en parlant du meunier, qu'il lui fallait un jour pour se confesser. Cette image peut s'appliquer dans le cas du siège. Ce sera un débat qui fera intervenir la Flandre et la Wallonie. Il faudra donc immanquablement un certain temps pour qu'on se mette d'accord.

Nous estimons donc qu'il faut des délais raisonnables si, du moins, on a l'intention de s'y tenir. Evidemment, si l'on se comporte légèrement — trois jours ici, 48 heures là-bas —, nous pouvons retirer nos amendements.

Néanmoins, si l'on souhaite donner un semblant de sérieux à ces juridictions — au théâtre, les oripeaux permettent parfois de donner une petite idée des personnages —, il serait bon de respecter quelques règles. Le sérieux des délais me paraît être une des conditions principales de la crédibilité de ces institutions.

Ce sont là les raisons pour lesquelles nous proposons de passer de trois à dix jours. Il ne s'agit donc pas de retarder considérablement le TGV juridictionnel des accords de coopération.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Baert.

De heer Baert. — Mijnheer de Voorzitter, mag ik erop wijzen dat in het Gerechtelijk Wetboek artikelen voorkomen die ook termijnen voorschrijven zonder sancties? Wat hier wordt voorgesteld, is dus niet zo vreemd. Artikel 748 bepaalt dat de verweerder moet concluderen binnen de maand na de overlegging van de documenten en dat de eiser over één maand beschikt om te antwoorden. Dat is in de praktijk zonder sanctie.

Er is meer. De rechtbank moet na de sluiting van de debatten, als de zaak voor haar is gepleit, binnen de maand uitspraak doen. Dat is ook in de wet ingeschreven, maar er is evenmin een sanctie bepaald.

Er wordt hier een termijn voorgeschreven om de rechters aan te sporen zo vlug mogelijk uitspraak te doen. Dat die termijn zonder sanctie is, is nu eenmaal zo, maar dit betekent niet dat hij niet moet worden nageleefd. Het is een bijna disciplinaire en morele kwestie.

Ik meen dat men het probleem niet oplost door in plaats van tien, dertig dagen in te schrijven. Als die termijn toch niet wordt gerespecteerd, is de situatie dezelfde als bij een rechtbank die uitspraak moet doen binnen de maand na het sluiten van de debatten en dit nalaat, wat wel eens voorkomt.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Erdman.

De heer Erdman. — Mijnheer de Voorzitter, als ik de tekst goed begrijp, is het de derde werkdag volgend op vijftien dagen of acht dagen, zoals trouwens bepaald voor de aanwijzing van de voorzitter. Het amendement van de heren Monfils en Duquesne neemt tien dagen aan als « absoluut ». De heer Duquesne vergeet dat die drie dagen worden voorafgegaan door ten minste vijftien of acht dagen.

M. le Président. — La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, M. Baert fait mine d'oublier que ce projet de loi ne prévoit pas que l'on puisse prolonger le délai — cela fait l'objet d'un amendement que nous déposerons —, ce que le Code judiciaire impose dans une série d'articles.

Par ailleurs, affirmer qu'un délai de trois ou de dix jours n'a qu'une force morale, c'est détruire complètement le délai. Alors, n'indiquez pas de délai, monsieur Baert. Il suffit simplement de préciser que les juridictions doivent se réunir le plus rapidement possible, dans des délais raisonnables. Ce n'est pas sérieux et je n'ai pas le sentiment que dans d'autres enceintes et pour d'autres projets, vous oseriez défendre une telle optique. Je connais votre rigueur juridique impitoyable. Même si vous êtes un juriste de la majorité, il ne faut pas exagérer.

M. Baert. — Je ne juge pas le projet, mais les amendements.

M. le Président. — La parole est à M. Duquesne.

M. Duquesne. — Monsieur le Président, le gouvernement nous dit qu'il s'agit d'une juridiction. Nous ne faisons pas preuve d'imagination car un élément rarement contesté dans une juridiction, c'est bien le greffier qui assiste les membres. Nous proposons donc la création de la fonction de greffier qui, dans certaines juridictions administratives, porte le nom de secrétaire.

Permettez-moi de justifier aussi notre autre amendement à l'article 5. Le Conseil d'Etat avait fait justement remarquer que le projet de loi ne contenait aucune disposition relative à l'organisation administrative des juridictions de coopération alors que des problèmes de ce type se poseront inévitablement. Dès lors, il n'est pas inutile de prévoir, sur le plan financier, que les parties verseront des montants provisionnels de manière à couvrir au moins les premiers frais. La loi ne précise pas qui, pendant la durée de l'instance — puisqu'il s'agit d'une juridiction —, fera l'avance des frais. Nous ne savons d'ailleurs pas non plus comment ils seront fixés et récupérés.

M. le Président. — MM. Monfils et Duquesne proposent l'amendement que voici :

« Compléter cet article par un § 3, libellé comme suit :

« § 3. Dès sa première réunion, la juridiction examine et se prononce sur sa compétence eu égard aux dispositions prévues par l'accord de coopération. La décision par laquelle la juridiction se prononce sur sa compétence est notifiée sans délai à toutes les parties intervenantes par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. La désignation d'un membre par une partie ne la prive pas du droit d'invoquer l'incompétence de la juridiction. »

« Dit artikel aan te vullen met een § 3, luidende :

« § 3. Op zijn eerste zitting onderzoekt het rechtscollege zijn bevoegdheid en spreekt zich erover uit volgens het bepaalde in het samenwerkingsakkoord. De beslissing waarin het rechtscollege zich over zijn bevoegdheid uitsprekt, wordt onmiddellijk bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van alle tussenkomende partijen. Door een lid aan te

wijzen, verliest een partij het recht niet om de onbevoegdheid van het rechtscollege aan te voeren. »

La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, cet amendement veut réparer un oubli en ce qui concerne la vérification de la compétence de la juridiction.

Messieurs les membres du gouvernement et de la majorité, vous avez dit vous-mêmes que cette juridiction était limitée à des cas concrets. On pourrait voir l'une ou l'autre partie demander d'urgence la réunion d'une juridiction pour un motif qui n'entretrait pas nécessairement dans ses compétences.

Dès lors, il nous paraît tout à fait logique et normal que la juridiction examine d'abord le problème de sa compétence. En effet, l'article 1697 du Code judiciaire accorde au tribunal arbitral, dont vous prétendez que la juridiction de coopération est inspirée, le pouvoir de se prononcer sur sa compétence, avant de s'attacher au règlement du fond du litige. C'est dans un souci de parallélisme avec le Code judiciaire que nous défendons cette modification à l'article 5.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, au risque d'en faire une habitude, le gouvernement ne se ralliera pas aux amendements proposés.

En plus des précisions apportées à juste titre par MM. Baert et Erdman, je voudrais indiquer que nous estimons que les délais doivent être les plus courts possible. J'ai insisté, au cours de la discussion générale, sur la nécessaire efficacité de ces juridictions et sur la nécessité de décisions rapides dans ce genre de débat. Je ne crois pas qu'il soit impossible de remplir dans les délais indiqués les obligations qu'impose cette loi.

Pour ce qui concerne le greffier et le siège, il faut se référer non seulement à la liberté des parties, mais aussi à la compétence du président à qui l'article 5, paragraphe 2, confie la charge de régler l'organisation de la juridiction.

En ce qui concerne, enfin, la compétence, il est clair que cette juridiction statuera sur sa compétence, mais elle ne devra pas le faire dans un arrêt distinct.

Pour ces raisons, nous demandons le rejet des amendements présentés à l'article 5.

M. Duquesne. — Monsieur le Président, je note que le problème des frais entraînés par le fonctionnement de la juridiction n'est pas réglé.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 5 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 5 worden aangehouden.

MM. Duquesne et Monfils proposent l'insertion d'un article 5bis (nouveau), libellé comme suit :

« Insérer un article 5bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 5bis. Les notions de notification, domicile et siège doivent s'entendre dans le sens qui leur est attribué par le chapitre VII de la première partie du Code judiciaire. »

« Een artikel 5bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Art. 5bis. De begrippen kennisgeving, woonplaats en zetel dienen te worden begrepen in de betekenis die daaraan wordt gegeven in hoofdstuk VII van het eerste deel van het Gerechtelijk Wetboek. »

La parole est à M. Duquesne.

M. Duquesne. — Monsieur le Président, ici aussi, nous faisons preuve non d'une imagination débordante, mais d'un souci de sécurité juridique. Je pense d'ailleurs que M. Dehousse a exprimé des inquiétudes à ce sujet en commission.

Nous demandons seulement que les notions de notification, domicile et siège soient précisées par référence au chapitre VII de la première partie du Code judiciaire. Il ne s'agit certainement pas là d'un problème politique.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, le gouvernement se rallie bien volontiers, quant au fond, à l'interprétation donnée par M. Duquesne, mais nous estimons qu'il n'est pas nécessaire d'introduire ces précisions dans le projet.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.
De stemming over het amendement wordt aangehouden.

L'article 6 est libellé comme suit :

Chapitre IV. — De la conciliation

Art. 6. Sans préjudice des dispositions de l'accord de coopération, réglant la procédure devant la juridiction de coopération, une procédure en conciliation peut être organisée selon les modalités des articles 7, 8, 9 et 10.

Hoofdstuk IV. — Verzoening

Art. 6. Onverminderd de bepalingen van het samenwerkingsakkoord houdende regeling van de procedure voor het samenwerkingsgerecht, kan een rechtspleging tot verzoening worden georganiseerd volgens het bepaalde in de artikelen 7, 8, 9 en 10.

MM. Monfils et Duquesne proposent l'amendement que voici :

« Supprimer le chapitre IV comprenant les articles 6 à 10. »

« De artikelen 6 tot 10 (hoofdstuk IV) te doen vervallen. »

La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, si nous avons introduit cet amendement, c'est parce que le gouvernement a, une nouvelle fois, tout mélangé. Il nous dit sans arrêt — il vient encore de le répéter — que si cette juridiction est créée c'est parce qu'il le faut bien et que le Conseil d'Etat a remis un avis en la matière. Il ajoute qu'il s'agit d'un arbitrage. Soyons donc logiques. Qu'est-ce qu'un arbitrage sinon une conciliation ? On a donc imaginé une procédure qui ne correspond à rien du tout. Il fallait choisir l'une ou l'autre solution et ne pas « mêler la chèvre et le chou » dans cette affaire.

En ce qui concerne l'amendement subsidiaire présenté à l'article 9 (document 16), nous avons prévu — hypothèse improbable certes, mais possible (*sourires*) — que le gouvernement n'accepte pas l'amendement tendant à supprimer la procédure de conciliation. Dans ce cas, il faudrait, dans la logique du gouvernement, revenir au système prévu par l'article 9, en vertu duquel on donne force obligatoire au procès-verbal constatant l'accord en conciliation.

Vous devez être logique, monsieur le ministre, si vous voulez maintenir cette procédure de conciliation, il faut qu'elle ait une valeur car elle pourrait entraîner des conséquences pour les tiers. Si vous voulez, en vertu du Code judiciaire, maintenir — c'est probablement ce que vous allez nous répondre — le système de conciliation — puisqu'il s'agit d'une juridiction — et si vous

souhaitez donner à cette conciliation un semblant d'existence, relisez donc le Code judiciaire qui précise que le procès-verbal constatant l'accord peut faire l'objet d'une expédition revêtue de la formule exécutoire.

Il nous paraît qu'il faut agir de la même façon. Soit vous acceptez notre amendement tendant à supprimer les quatre articles du projet sur la conciliation, soit vous considérez qu'il s'agit d'une juridiction comme toutes les autres et vous maintenez la conciliation. Mais il faut alors aller jusqu'au bout et considérer que le procès-verbal a autorité de force jugée entre les parties, respectant en cela le Code judiciaire.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, j'ai dit tout à l'heure qu'il s'agissait — et l'on constate combien c'est vrai lorsqu'on examine les articles actuellement en discussion — d'un processus *sui generis*. On peut critiquer à la fois l'expression et le choix, mais le gouvernement a voulu ne pas rester sans solution comme c'est le cas pour le comité de concertation. Il est vrai aussi qu'il ne s'agit pas purement et simplement d'un système juridictionnel ou d'arbitrage.

Dans ce cas précis, nous avons estimé que dans l'intérêt général et compte tenu des habitudes dans notre pays, il était nécessaire de prévoir jusqu'au dernier moment, une procédure de conciliation. Nous demandons donc le maintien de ce chapitre. Si conciliation il y a, elle vaudra accord de coopération entre les parties, solennisé par l'intervention de la juridiction. Il ne nous paraît pas nécessaire de prévoir qu'il y a autorité de la chose jugée entre les parties. Si toutefois cet accord de coopération ou cette procédure de conciliation entraînait de la part d'une partie l'inexécution d'une des dispositions, il y aurait lieu, bien entendu, de recourir à nouveau à la procédure de conflit.

M. le Président. — L'amendement de MM. Monfils et Duquesne tendant à supprimer les articles 6 à 10, nous réservons également le vote sur ces articles.

Het amendement van de heren Monfils en Duquesne strekt ertoe de artikelen 6 tot 10 te doen vervallen. Wij houden dus eveneens de stemming aan over die artikelen.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 6 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 6 worden aangehouden.

Art. 7. Toute demande peut être préalablement soumise à fin de conciliation à la juridiction à la demande d'une des parties ou de leur commun accord.

La demande de conciliation est notifiée à la juridiction par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception et, le cas échéant, aux autres parties, dans les dix jours de la constitution de la juridiction.

Art. 7. Elke vordering kan vooraf ter verzoening voorgelegd worden aan het rechtscollege, op verzoek van een van de partijen of op gemeenschappelijk verzoek.

Het verzoek tot verzoening wordt bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van het rechtscollege en, in voorkomend geval, van de andere partijen, binnen tien dagen na de samenstelling van het rechtscollege.

— Réservé.

Aangehouden.

Art. 8. Les parties sont convoquées à comparaître en conciliation par la juridiction dans les 15 jours de la notification visée à l'article précédent, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

Il est dressé un procès-verbal de la comparution en conciliation.

Art. 8. De partijen worden door het rechtscollege, bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs, opgeroepen om in verzoening te verschijnen binnen vijftien dagen na de in het voorgaande artikel bedoelde kennisgeving.

Van de verschijning in verzoening wordt proces-verbaal opgesteld.

— Réservé.

Aangehouden.

M. le Président. — L'article 9 est ainsi libellé :

Art. 9. Si un accord intervient, ses dispositions sont reprises intégralement dans la langue de chacune des parties, dans un procès-verbal daté et signé par les parties, les membres et le président de la juridiction.

Art. 9. Indien een overeenkomst tot stand komt, worden de bepalingen ervan integraal in de taal van elk van de partijen opgenomen in het proces-verbaal dat gedagtekend en ondertekend wordt door de partijen, de leden en de voorzitter van het rechtscollege.

MM. Duquesne et Monfils proposent l'amendement subsidiaire que voici :

« Compléter cet article par un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Le procès-verbal constatant l'accord intervenu a l'autorité de la chose jugée entre les parties. »

« Dit artikel aan te vullen met een tweede lid, luidende :

« Het proces-verbaal waaruit blijkt dat de overeenkomst is tot stand gekomen, heeft kracht van gewijsde tussen de partijen. »

Cet amendement a déjà été défendu.

Le vote sur l'amendement subsidiaire et le vote sur l'article 9 sont réservés.

De stemming over het subsidiair amendement en de stemming over artikel 9 worden aangehouden.

Art. 10. Si aucun accord n'intervient, la procédure se poursuit conformément aux chapitres suivants.

L'absence d'accord est constatée par le président dans un procès-verbal daté et signé par les parties, les membres et le président de la juridiction.

Les délais prévus par la présente loi sont suspendus à partir de la notification à la juridiction de la demande en conciliation et jusqu'à la date du procès-verbal constatant l'absence d'accord.

Art. 10. Indien geen overeenkomst tot stand komt, wordt de procedure voortgezet overeenkomstig het bepaalde in de volgende hoofdstukken.

Het gebrek aan overeenkomst wordt vastgesteld door de voorzitter in een proces-verbaal dat gedagtekend en ondertekend wordt door de partijen, de leden en de voorzitter van het rechtscollege.

De in deze wet vermelde termijnen worden geschorst vanaf de kennisgeving aan het rechtscollege van het verzoek tot verzoening, tot op de datum van het proces-verbaal dat vaststelt dat geen overeenkomst tot stand is gekomen.

— Réservé.

Aangehouden.

Chapitre V. — De l'échange des mémoires, répliques et dupliques

Art. 11. Sans préjudice des dispositions de l'accord de coopération réglant la procédure devant la juridiction de coopération,

l'échange des mémoires, répliques ou dupliques est organisé selon les modalités prévues aux articles 12, 13 et 14.

Hoofdstuk V. — Uitwisseling van memories, replieken en wederreplieken

Art. 11. Onverminderd de bepalingen van het samenwerkingsakkoord houdende regeling van de procedure voor het samenwerkingsgerecht, wordt de uitwisseling van de memories, de replieken of de wederreplieken georganiseerd volgens het bepaalde in de artikelen 12, 13 en 14.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 12 est ainsi libellé :

Art. 12. Le mémoire en réponse de la partie défenderesse doit être notifié par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, à la juridiction, à la partie demanderesse et, le cas échéant, aux autres parties à l'accord ou aux autres parties au différend visé au § 3 de l'article 94 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, dans les dix jours de la première réunion de la juridiction.

Il contient :

— La désignation et le siège de la partie et, le cas échéant, la désignation et le domicile de la ou des personnes de son choix qui la représente(nt);

— L'objet du litige et, le cas échéant, l'indication exacte de l'accord de coopération litigieux;

— Les moyens de fait et/ou de droit de la partie défenderesse et, le cas échéant, les pièces justificatives.

Art. 12. De memorie van antwoord van de verwerende partij moet, binnen tien dagen na de eerste vergadering van het rechtscollege, bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs, ter kennis worden gebracht van het rechtscollege, de eisende partij en, in voorkomend geval, de andere partijen bij de overeenkomst of in het geschil bedoeld in § 3 van artikel 94 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De memorie bevat :

— De naam en de zetel van de partij en, in voorkomend geval, de naam en de woonplaats van de persoon of de personen van haar keuze die haar vertegenwoordigt of vertegenwoordigen;

— Het voorwerp van het geschil en, in voorkomend geval, de juiste opgave van het samenwerkingsakkoord waarover een geschil bestaat;

— De middelen in feite of in rechte van de verwerende partij en, in voorkomend geval, de bewijsstukken.

MM. Monfils et Duquesne proposent l'amendement que voici :

« Au premier alinéa de cet article, remplacer le membre de phrase « Le mémoire en réponse de la partie défenderesse doit être notifié... » par « Les conclusions de la partie défenderesse doivent être notifiées ... »

« In § 1 van dit artikel het zinsdeel « De memorie van de verwerende partij moet » te vervangen als volgt: « De conclusie van de verwerende partij moet. »

La parole est à M. Duquesne.

M. Duquesne. — Monsieur le Président, je voudrais préciser que la justification de ce premier amendement sera valable également pour les amendements repris aux documents 18 et 19.

Dans le cas présent, il s'agit simplement d'une question de forme. Le fait qu'il s'agisse d'une juridiction *sui generis* n'interdit pas de faire preuve d'un minimum de cohérence, au moins dans la terminologie. On nous a répété suffisamment que nous faisons référence aux dispositions du Code judiciaire. Aussi proposons-nous de nous en tenir à ces dernières, dans lesquelles il est classique de parler, pour les dépôts d'argumentation des parties, de conclusions plutôt que de mémoire et de réplique.

M. le Président. — MM. Duquesne et Monfils proposent l'amendement que voici :

« A ces articles, remplacer les mots « dix jours » par les mots « trente jours. »

« In deze artikelen, de woorden « tien dagen » te vervangen door de woorden « dertig dagen. »

La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, il s'agit dans ce cas de changer les délais et de remplacer les mots « dix jours » par les mots « trente jours ». Il ne s'agit pas d'un hasard. En effet, nous avons repris les délais en usage au Conseil d'Etat qui ont fait leurs preuves. Le délai de trente jours se justifie par le fait qu'il est impossible de répondre en dix jours à un argument soulevé par une des parties, d'autant que nous nous trouvons précisément dans un litige entre personnes publiques qui ont leurs règles et leurs lourdeurs.

Qu'il s'agisse de l'Etat, des Communautés, des Régions, des provinces ou des communes, il est très difficile d'obtenir en quelques jours la rédaction d'un mémoire en réplique, étant donné la longueur et la lenteur des circuits administratifs.

Il me semble préférable d'utiliser les délais du Conseil d'Etat du fait que cette instance traite régulièrement de litiges qui mettent en jeu des pouvoirs publics, d'un côté tout au moins.

Il faut ouvrir les délais car les documents arrivent souvent avec retard, même si le ministre concerné désire agir rapidement.

Etant pilote de course à mes heures, je suis étonné de devoir recommander au gouvernement une allure raisonnable plutôt que les excès de vitesse dans l'examen de ce projet et l'application de cette loi.

Les motifs invoqués portent toujours sur le principe *sui generis* et sur la rapidité indispensable.

La précipitation peut être mauvaise conseillère et nous estimons, sans vouloir allonger la discussion, qu'il vaut mieux prendre des délais raisonnables que des délais qui ne seront pas respectés, sauf à tronquer les débats et à éluder l'examen de certains dossiers. Je développerai ce dernier point lorsque nous défendrons, M. Duquesne et moi-même, un prochain amendement.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — En ce qui concerne le premier amendement, monsieur le Président, qui se rapporte également aux articles 12, 13 et 14, nous préférons la forme proposée par le gouvernement. Nous estimons qu'il n'y a pas lieu de faire référence au Code judiciaire et nous plaidons pour le maintien du texte.

En ce qui concerne les délais, je me réfère à la justification que j'ai donnée pour un article précédent. Ils sont, en effet, suffisants et je confirme, monsieur le pilote de course, que nous avons réellement le souci de la rapidité. (*Sourires.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Baert.

De heer Baert. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil daaraan nog iets toevoegen dat ook geldt voor de andere amendementen die betrekking hebben op deze termijn. In het amendement

voorgesteld door de heer Monfils is er ook geen sanctie bepaald voor het geval dat deze termijn niet wordt gerespecteerd. Ter zake is dat dus geen betere oplossing dan die van het ontwerp.

M. Monfils. — Il est exact, monsieur Baert, que ce délai peut ne pas être respecté, mais il a au moins un avantage sur celui du gouvernement, car il est respectable.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Vous n'avez plus utilisé le terme « raisonnable », monsieur Monfils.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 12 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 12 worden aangehouden.

L'article 13 est ainsi rédigé :

Art. 13. La partie demanderesse peut notifier une réplique par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, à la juridiction, à la partie défenderesse et, le cas échéant, aux autres parties à l'accord ou aux autres parties au différend visé au § 3 de l'article 94 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, dans les dix jours de la notification du mémoire en réponse.

Art. 13. De eisende partij kan, binnen tien dagen na de kennisgeving van de memorie van antwoord, bij ter post aange tekende brief met ontvangstbewijs, een repliek ter kennis brengen van het rechtcollege, de verwerende partij en, in voorkomend geval, de andere partijen bij de overeenkomst of de andere partijen in het geschil bedoeld in § 3 van artikel 94 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

MM. Duquesne et Monfils proposent l'amendement que voici :

« A cet article, remplacer les mots « une réplique » par les mots « des conclusions » et les mots « du mémoire en réponse » par les mots « des conclusions de la partie défenderesse. »

« In dit artikel de woorden « de memorie van antwoord » te vervangen door de woorden « conclusie van de verwerende partij » en de woorden « een repliek » door het woord « conclusie. »

MM. Duquesne et Monfils proposent l'amendement que voici :

« A ces articles, remplacer les mots « dix jours » par les mots « trente jours. »

« In deze artikelen, de woorden « tien dagen » te vervangen door de woorden « dertig dagen. »

Ces amendements ont déjà été défendus.

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 13 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 13 worden aangehouden.

L'article 14 est ainsi rédigé :

Art. 14. La partie défenderesse peut notifier une duplique par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, à la juridiction, à la partie demanderesse et, le cas échéant, aux autres parties à l'accord ou aux autres parties au différend visé au § 3 de l'article 94 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes

institutionnelles, dans les dix jours de la notification de la réplique.

Art. 14. De verwerende partij kan, bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs, binnen tien dagen na de kennisgeving van de repliek, een wederrepliek ter kennis brengen van het rechtscollege, de eisende partij en, in voorkomend geval, de andere partijen bij de overeenkomst of de andere partijen in het geschil bedoeld in § 3 van artikel 94 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

MM. Monfils et Duquesne proposent l'amendement que voici :

« A cet article remplacer les mots « une duplique » par les mots « des conclusions additionnelles » et les mots « de la notification de la réplique » par les mots « de la notification des conclusions de la partie demanderesse. »

« In dit artikel de woorden « de kennisgeving van de repliek » te vervangen door de woorden « de kennisgeving van de conclusie van de eisende partij » en de woorden « een wederrepliek » door de woorden « een aanvullende conclusie. »

MM. Duquesne et Monfils proposent l'amendement que voici :

« A ces articles, remplacer les mots « dix jours » par les mots « trente jours. »

« In deze artikelen, de woorden « tien dagen » te vervangen door de woorden « dertig dagen. »

Ces amendements ont déjà été défendus.

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 14 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 14 worden aangehouden.

L'article 15 est ainsi libellé :

Art. 15. Hormis le cas d'empêchement légitime, si les parties ne respectent pas les délais, la juridiction de coopération instruit l'affaire sans prendre en considération les moyens invoqués tardivement.

Art. 15. Indien de partijen, behoudens in geval van wettige verhindering, de termijnen niet in acht nemen, behandelt het samenwerkingsgerecht de zaak zonder de laattijdig ingeroepen middelen in overweging te nemen.

MM. Monfils et Duquesne proposent la suppression de cet article.

De heren Monfils en Duquesne stellen voor dit artikel te doen vervallen.

MM. Duquesne et Monfils proposent l'amendement subsidiaire que voici :

« Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Si les circonstances de la cause le justifient, les délais fixés aux parties pour mettre l'affaire en état peuvent être modifiés amiablement ou, les parties entendues ou appelées, par le président de la juridiction. »

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Wanneer de omstandigheden van de zaak dit rechtvaardigen, kunnen de termijnen die aan de partijen voor het nemen van hun conclusies gesteld zijn, in der minne of, de partijen gehoord of opgeroepen zijnde, door de rechter worden gewijzigd. »

La parole est à M. Duquesne.

M. Duquesne. — Monsieur le Président, je crois vraiment que dans les annales de cette institution, le débat actuel sur l'instauration d'une juridiction est une véritable première puisque tout finalement est une question de préférence pour chacun des articles. Comme je l'ai indiqué voici quelques instants, on emprunte tantôt au droit administratif, tantôt à l'arbitrage.

Notre amendement principal propose la suppression de l'article 15 qui nous paraît excessif, contraignant et contraire à l'article 748 du Code judiciaire qui précise que « si les circonstances de la cause le justifient, les délais fixés aux parties pour conclure peuvent être modifiés amiablement ou, les parties entendues ou appelées, par le président de la juridiction ». On peut préférer les deux, c'est pareil. La législation relative à la procédure devant le Conseil d'Etat permet également de proroger les délais impartis aux différentes parties pour déposer leur mémoire.

A titre subsidiaire, nous proposons de consacrer cette disposition dans un texte précisant que « si les circonstances de la cause le justifient, les délais fixés aux parties peuvent être modifiés amiablement ou, les parties entendues ou appelées, par le président de la juridiction ».

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, nous demandons le maintien de l'article 15. Nous avons, comme l'a dit M. Duquesne, effectué des emprunts variables par souci de prendre le meilleur à chaque endroit.

Pour éviter que les délais, les procédures ou l'utilisation de la juridiction ne se fassent à titre dilatoire, nous estimons que l'article 15 est indispensable, la sanction étant évidemment portée par l'article lui-même et la décision que prendrait la juridiction de coopération.

M. le Président. — La parole est à M. Duquesne.

M. Duquesne. — Monsieur le Président, nous constatons, ce dont nous doutions peu depuis le début, qu'il s'agit vraiment de ce que l'on pourrait appeler un projet à géométrie variable! (Sourires.)

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 15 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 15 worden aangehouden.

Chapitre VI. — Des demandes incidentes

Art. 16. Sans préjudice des dispositions de l'accord de coopération réglant la procédure de la juridiction de coopération, les dispositions de l'article 17 sont applicables aux demandes incidentes.

Hoofdstuk VI. — Tussenvorderingen

Art. 16. Onverminderd de bepalingen van het samenwerkingsakkoord tot regeling van de procedure voor het samenwerkingsgerecht, zijn de bepalingen van artikel 17 van toepassing op de tussenvorderingen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 17. § 1^{er}. La demande dont la juridiction est saisie peut être étendue ou modifiée si les moyens nouveaux sont fondés sur un fait ou un acte invoqué dans la demande prévue à l'article 4, même si leur qualification juridique est différente.

Les demandes incidentes sont notifiées à la juridiction, à la partie adverse, et, le cas échéant, aux autres parties à l'accord

ou aux autres parties au différend visé au § 3 de l'article 94 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

§ 2. La partie adverse peut transmettre ses observations sur la demande incidente. Celles-ci sont notifiées dans les dix jours de la notification prévue au § 1^{er} par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, à la juridiction, à la partie qui introduit la demande incidente et, le cas échéant, aux autres parties à l'accord ou aux autres parties au différend visé au § 3 de l'article 94 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

§ 3. Si la demande reconventionnelle est de nature à faire subir un trop long retard à la décision relative à la demande principale, les deux demandes sont jugées séparément.

Art. 17. § 1. De vordering die bij het samenwerkingsgerecht aanhangig gemaakt wordt, kan worden uitgebreid of gewijzigd indien de nieuwe middelen op een in het bij artikel 4 bedoeld verzoek ingeroepen feit of handeling steunen, zelfs indien de juridische omschrijving verschillend is.

De tussenvorderingen worden bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van het samenwerkingsgerecht, de tegenpartij en, in voorkomend geval, de andere partijen bij de overeenkomst of de andere partijen in het geschil bedoeld in § 3 van artikel 94 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming ter instellingen.

§ 2. De tegenpartij kan haar opmerkingen omtrent de tussenvordering doen toekomen. Die opmerkingen worden binnen tien dagen na de bij § 1 bedoelde kennisgeving, bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs, ter kennis gebracht van het rechtscollege, de partij die de tussenvordering instelt en, in voorkomend geval, de andere partijen bij de overeenkomst of de andere partijen in het geschil bedoeld in § 3 van artikel 94 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

§ 3. Als de tegenvordering van die aard is dat de beslissing betreffende de hoofdvordering te veel vertraging zou kunnen oplopen, worden de beide vorderingen afzonderlijk berecht.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — MM. Monfils et Duquesne proposent l'insertion d'un article 17bis (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 17bis. § 1^{er}. Tout tiers justifiant d'un intérêt directement lié à l'accord de coopération litigieux peut faire acte d'intervention volontaire devant la juridiction. Cette intervention est notifiée aux autres parties dans les formes de l'article 4, § 1^{er}. En outre, la notification de l'intervention volontaire contient la désignation du membre supplémentaire de la juridiction sur lequel l'intervenant a porté son choix.

§ 2. Toute partie au litige peut former une demande en intervention forcée à l'égard d'un tiers. Cette demande est formulée selon les modalités prévues à l'article 4, § 1^{er}. L'intervenant forcé procède à la désignation du membre supplémentaire de la juridiction dans les délais prévus à l'article 4, §§ 2, 3 et 4. »

« Art. 17bis. § 1. Iedere derde die van een belang doet blijken dat rechtstreeks verbonden is aan het betwiste samenwerkingsakkoord, kan vrijwillig tussenkomen voor het rechtscollege.

Van die tussenkomen wordt aan de andere partijen kennis gegeven in de vorm bepaald in artikel 4, § 1. Bovendien wijst de tussenkomen partij, in de kennisgeving van de vrijwillige tussenkomen, een bijkomend lid van het rechtscollege aan.

§ 2. Iedere partij bij het geschil kan de gedwongen tussenkomen van een derde vorderen. De vordering wordt opgesteld op de wijze bepaald in artikel 4, § 1. De partij die gedwongen wordt tussen te komen, wijst een bijkomend lid van het rechts-

college aan binnen de termijnen bepaald in artikel 4, §§ 2, 3 en 4. »

La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, ce nouvel article s'inscrit dans la ligne de ce que j'ai défendu voici un instant. Il prévoit l'intervention volontaire et l'intervention forcée de tiers justifiant d'un intérêt à ce litige.

Cette disposition est prévue dans le Code judiciaire. Les décisions ou les jugements de ces juridictions peuvent, je le répète, entraîner des conséquences à l'égard de tiers.

Nul éclaircissement ne découle des réponses aux questions que nous avons posées, ni de la part du secrétaire d'Etat ni de la part du ministre de la Justice.

Le gouvernement fait au moins preuve d'une cohérence: la cohérence dans le brouillard!

Si nous obtenions une réponse précise, peut-être serions-nous amenés à retirer cet amendement. Mais plus que jamais, nous estimons que dans le prolongement et la logique du Code judiciaire, les parties intéressées au litige doivent pouvoir être appelées à s'expliquer. Tel est l'objet de l'article nouveau que nous proposons.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, nous sommes d'accord avec M. Monfils pour dire que nous sommes cohérents, mais certainement pas dans le brouillard. Je me réfère à la réponse que j'ai faite lors de l'amendement 563/6 car c'est le même problème qui est ici traité.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

L'article 18 est ainsi rédigé:

Chapitre VII. — De l'instruction

Art. 18. Lors de l'instruction, la juridiction peut déterminer les mesures d'instruction qu'elle estime nécessaires, le cas échéant, dans les limites fixées de commun accord entre les parties.

La juridiction applique les dispositions prévues au chapitre VIII du Titre III du Livre II de la quatrième partie du Code judiciaire, moyennant les adaptations nécessaires.

Hoofdstuk VII. — Behandeling

Art. 18. Tijdens de behandeling kan het samenwerkingsgerecht de onderzoeksmaatregelen vaststellen, die het, in voorkomend geval, binnen de in gemeen overleg tussen de partijen vastgestelde beperkingen, noodzakelijk acht.

De bepalingen van hoofdstuk VIII van Titel III van Boek II van het vierde deel van het Gerechtelijk Wetboek zijn van overeenkomstige toepassing op het samenwerkingsgerecht.

MM. Duquesne et Monfils proposent l'amendement que voici:

« Supprimer, au premier alinéa de cet article, les mots « le cas échéant, dans les limites fixées de commun accord entre les parties. »

« In het eerste lid van dit artikel, de woorden « in voorkomend geval, binnen de in gemeen overleg tussen de partijen vastgestelde beperkingen » te doen vervallen. »

La parole est à M. Duquesne.

M. Duquesne. — Monsieur le Président, reconnaît un droit d'instruction à la juridiction et puis s'empresse de permettre aux parties de le restreindre et même, à la limite, de le rendre impossible nous paraît vraiment absurde.

Dans ces conditions, imaginons que, pour être expéditif puisque c'est la règle en la matière, les parties décident de supprimer toute possibilité de recours à une expertise, à une descente ou à une visite des lieux; comment la juridiction pourrait-elle alors s'informer objectivement sur certains aspects du litige?

Pour reprendre l'exemple cité tout à l'heure à la tribune par M. Dehousse à propos du bief, pour des raisons de rapidité on pourrait faire en sorte que les membres de cette juridiction ne puissent même pas aller voir sur place de quoi il s'agit.

J'imagine que les experts désignés par les parties ont déjà entendu parler d'un bief et de ses problèmes; ce n'est pas nécessairement le cas de celui qui sera appelé à présider la juridiction.

Encore peut-il le faire pendant le week-end, en prenant avec lui un appareil photographique, de manière à compléter son dossier personnel, qui serait différent du dossier officiel.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Baert.

De heer Baert. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil hierover toch een paar opmerkingen maken. Hier wordt in feite aan de partijen de bevoegdheid gegeven om bepaalde onderzoeksmaatregelen niet te laten nemen. De partijen kunnen echter veel meer dan dat. Volgens de eerste artikelen van het ontwerp kunnen zij onder andere de termijnen in hun samenwerkingsakkoord regelen, evenals de aanwijzing van de leden, de verzoeningsprocedure, de uitwisseling van memories enzovoort. Welnu, dan kunnen de partijen bijvoorbeeld ook in onderling akkoord bepalen dat sommige onderzoeksmaatregelen niet nodig zijn mede rekening houdend met de zeer hoge kosten die eraan zijn verbonden. Dat is een deel van hun gedeeltelijk, maar reëel beslissingsrecht over de procedure.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, je crois que M. Baert a raison; on parle de limites fixées de commun accord entre parties, ce qui implique l'accord de la partie plaignante. La réflexion de M. Baert s'inscrit dans la philosophie générale du projet. Je demande donc le rejet de cet amendement.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 18 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 18 worden aangehouden.

Art. 19. Un dossier est constitué au siège de la juridiction. Il comprend notamment un exemplaire:

- Le cas échéant, de l'accord de coopération litigieux;
- De la demande de convocation de la juridiction;
- Du mémoire en réponse;
- De la réplique;
- De la duplique;
- Le cas échéant, des demandes incidentes et des observations y afférentes;
- Des pièces justificatives;
- Des mesures d'instruction décidées et des documents, réponses et rapports reçus en exécution de ces mesures.

Art. 19. Op de zetel van het samenwerkingsgerecht wordt een dossier aangelegd. Het bevat met name een exemplaar:

- In voorkomend geval, van het samenwerkingsakkoord waarover een geschil bestaat;
 - Van het verzoek tot bijeenroeping van het samenwerkingsgerecht;
 - Van de memorie van antwoord;
 - Van de repliek;
 - Van de wederreplik;
 - In voorkomend geval, van de tussenvorderingen en de betreffende opmerkingen;
 - Van de bewijsstukken;
 - Van de onderzoeksmaatregelen waartoe beslist is en van de stukken, antwoorden en verslagen die ter uitvoering van die maatregelen ontvangen werden.
- Adopté.
Aangenomen.

Art. 20. Pendant l'instruction, le dossier peut être consulté par chaque partie à l'accord ou par la ou les personnes qui la représente(nt) et qui en est (sont) désignée(s) dans la demande ou dans le mémoire en réponse.

Art. 20. Tijdens de behandeling kan het dossier worden geraadpleegd door ieder van de partijen bij de overeenkomst dan wel door de persoon of personen die de partijen vertegenwoordigd of vertegenwoordigen en die in de vordering of in de memorie van antwoord aangewezen wordt of worden.

— Adopté.
Aangenomen.

M. le Président. — L'article 21 est ainsi libellé:

Art. 21. Si les parties ont prévu dans l'accord de coopération que la procédure était orale, ou si les parties n'ont rien prévu à cet égard, la juridiction fixe la date de l'audience, dès que l'affaire est en état, et convoque les parties par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

Dans ce cas, l'audience est organisée selon les modalités prévues dans l'accord de coopération ou, à défaut, conformément aux chapitres VIII et IX.

Art. 21. Indien de partijen in het samenwerkingsakkoord bepaald hebben dat de procedure mondeling gebeurt of indien de partijen daaromtrent niets beslist hebben, stelt het rechtscollege, zodra de zaak in staat van wijzen is, de datum van de zitting vast en roept hij de partijen op bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

In dat geval wordt de zitting georganiseerd op de wijze waarin bij het samenwerkingsakkoord voorzien is, of, bij gebreke daarvan, overeenkomstig de hoofdstukken VIII en IX.

MM. Monfils et Duquesne proposent l'amendement que voici:

« Compléter le premier alinéa de cet article par la phrase suivante:

« Le délai de comparution est de huitaine. »

« Het eerste lid van dit artikel aan te vullen als volgt:
« De termijn om te verschijnen bedraagt acht dagen. »

La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, le Conseil d'Etat, à propos de l'article 21, a énoncé cette phrase superbe par sa brièveté et sa concision: « Le texte ne prévoit pas de délai entre la convocation des parties et l'audience ». C'est à peu près

aussi simple et net que « Tout condamné à mort aura la tête tranchée ». (*Sourires.*)

Je n'ai pas le sentiment que les auteurs de la note gouvernementale, qui désormais fait autorité dans l'arsenal des règles de droit, aient repris un pareil délai! C'est la raison pour laquelle, croyant encore en la vertu de la rue de la Science, où siège le Conseil d'Etat, nous avons envisagé de compléter le premier alinéa par la phrase: « Le délai de comparution est de huitaine. »

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, il est des cas où l'on trouve les délais trop étroits et d'autres où l'on propose d'en insérer là où il n'y en a pas. Ici, c'est plutôt l'inverse, nous estimons qu'il convient de laisser à la juridiction et à son président le soin d'apprécier ce délai de comparution.

M. Monfils. — Toujours plus vite!

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Pas nécessairement. Vous avez dit que le délai de comparution est de huitaine, le président pourrait décider qu'il soit un peu plus long, ce qui nous rapprocherait du délai « respectable » que vous revendiquiez à d'autres articles.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 21 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 21 worden aangehouden.

L'article 22 est ainsi rédigé:

Art. 22. Si les parties ont prévu dans l'accord de coopération que la procédure était écrite, la juridiction fixe la date de la délibération de la juridiction de coopération dès que l'affaire est en état.

Art. 22. Indien de partijen in het samenwerkingsakkoord bepaald hebben dat de procedure schriftelijk gebeurt, stelt het rechtcollege, zodra de zaak in staat van wijzen is, de datum van de beraadslaging van het samenwerkingsgerecht vast.

MM. Duquesne et Monfils proposent l'amendement que voici:

« Compléter cet article par la disposition suivante:

« Cette date est notifiée à toutes les parties intervenant au litige par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. »

« Dit artikel aan te vullen als volgt:

« Deze datum wordt bekendgemaakt aan alle bij het geschil betrokken partijen bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs. »

La parole est à M. Duquesne.

M. Duquesne. — Monsieur le Président, nous ne voudrions pas que les décisions admirables qui seront prononcées par ces juridictions, échappent aux parties. Nous aimerions donc avoir la certitude que la date de la décision leur sera notifiée.

Habituellement, lorsque la procédure est orale, la juridiction communique aux parties, à la fin de l'audience, la date à laquelle la décision sera prononcée; lorsque la procédure est écrite, les parties n'étant pas présentes, il nous paraît utile qu'elles reçoivent notification de la date du prononcé de la décision.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Baert.

De heer Baert. — Mijnheer de Voorzitter, dit artikel heeft betrekking op de beraadslaging en niet op de uitspraak. Het heeft helemaal geen zin de partijen uit te nodigen op de beraadslaging van een rechtcollege. Bij geen enkele arbitrageprocedure wordt dit gedaan, noch bij enige andere procedure. Ik verwijs maar naar de rechtbanken, naar de Raad van State, of het Arbitragehof. Men sla er maar het Gerechtelijk Wetboek op na.

Dit amendement heeft bijgevolg geen zin.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, je n'ai plus rien à ajouter.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 22 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 22 worden aangehouden.

Chapitre VIII. — De l'audience

Art. 23. Le président de la juridiction de coopération dirige les débats.

Hoofdstuk VIII. — Zitting

Art. 23. De voorzitter van het samenwerkingsgerecht leidt de debatten.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 24 est ainsi libellé:

Art. 24. Chaque partie peut présenter elle-même ses moyens de défense.

Elle peut se faire représenter et assister par la personne ou les personnes désignée(s) dans la demande ou le mémoire en réponse.

Art. 24. Elke partij mag zelf haar middelen ter verdediging voorstellen.

Zij mag zich door de in het verzoek of de memorie van antwoord aangewezen persoon of personen laten vertegenwoordigen en bijstaan.

MM. Monfils et Duquesne proposent l'amendement que voici:

« Compléter cet article par un troisième alinéa, rédigé comme suit:

« Elle peut également se faire représenter ou assister par un avocat inscrit au tableau de l'Ordre. »

« Aan dit artikel een derde lid toe te voegen, luidende:

« Zij mag zich eveneens laten vertegenwoordigen of bijstaan door een advocaat die ingeschreven is op het tableau van de Orde van advocaten. »

La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, c'est très clair: nous proposons de compléter cet article par la phrase: « Elle peut — la partie, bien entendu — également se faire représenter ou assister par un avocat inscrit au tableau de l'Ordre. »

Il est curieux que nulle part on ne prévoit la possibilité de demander à un avocat de défendre chacune des parties. Il s'agit d'une juridiction qui va statuer sur des litiges limités certes, mais avec des conséquences financières extrêmement importantes. Il est donc anormal qu'une partie ne connaissant rien ni au droit ni aux règles de droit civil qui président éventuellement à la conclusion de certains marchés publics, n'ait pas la possibilité, si elle le souhaite, de se faire représenter par un avocat. Chaque partie choisira son avocat; en effet, il n'existe pas d'incompatibilité. Le droit à l'assistance par un avocat sert, me semble-t-il, les intérêts de la bonne administration de la justice. C'est la raison pour laquelle nous avons déposé cet amendement.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, cette possibilité présentée, à juste titre, par M. Monfils, est couverte par le texte de l'article 24. Il est clair que chaque partie peut se faire représenter par la personne désignée dans la demande. Il peut naturellement s'agir d'un avocat. Par ailleurs, elle peut faire assurer sa défense par un avocat inscrit au tableau de l'Ordre. On peut, je crois, faire confiance aux parties, quand il s'agit de leur intérêt, de ne pas se faire représenter par quelqu'un qui ne connaît rien à rien.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 24 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 24 worden aangehouden.

L'article 25 est ainsi libellé:

Art. 25. L'audience est publique à moins que les parties ne renoncent expressément à la publicité.

Art. 25. De zitting is openbaar, tenzij de partijen uitdrukkelijk van de openbaarheid afzien.

MM. Duquesne et Monfils proposent l'amendement que voici:

« A cet article, supprimer les mots « à moins que les parties ne renoncent expressément à la publicité. »

« In dit artikel de woorden « tenzij de partijen uitdrukkelijk van de openbaarheid afzien » te doen vervallen. »

La parole est à M. Duquesne.

M. Duquesne. — Monsieur le Président, la règle normale, dans notre système démocratique, est la publicité des débats judiciaires. Il est certain que l'on peut laisser aux parties le soin de limiter ce principe, d'autant qu'il s'agit d'un conflit entre deux autorités politiques, publiques représentant des intérêts collectifs. On doit dès lors accepter, en démocratie, les inconvénients inhérents à la fonction juridictionnelle: le fait que les citoyens puissent comprendre de manière précise, dans le débat contradictoire, les termes et propositions du compromis qui se crée.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, je me réfère à la philosophie générale du projet et au fait qu'il s'agit d'un système spécifique, de même qu'à la réponse que j'ai faite à l'amendement déposé à l'article 18, au niveau de l'instruction.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Baert.

De heer Baert. — Mijnheer de Voorzitter, bij arbitrage is er nooit openbaarheid. De openbaarheid van de debatten van de rechtbank waarvan sprake in artikel 96 van de Grondwet, is bedoeld voor de bescherming van de verdediging van de rechten van de burger. Hier gaat het echter over een procedure tussen soevereine overheidsinstanties. Wanneer de betrokken instanties die openbaarheid niet nodig achten, dan zie ik ook niet in waarom men ze in de wet absoluut verplicht zou stellen.

M. le Président. — La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, en ce qui concerne le problème de la publicité des débats, je voudrais rappeler que, même en commission, un membre de la majorité a constaté qu'en l'absence de publicité des débats, il n'y avait pas tribunal. On n'a pas commenté, naturellement, et on a passé outre. Les craintes que nous exprimons, d'autres les ont donc exprimées avant nous, d'autres peut-être mieux armés que nous au niveau de l'expérience judiciaire.

Je voudrais simplement poser une question au ministre de la Justice: considère-t-il que la spécificité est une cause d'excuse en cas de viol de l'article 96 de la Constitution qui prévoit que les débats sont publics?

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, je n'ai rien à ajouter à ma première réponse.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 25 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 25 worden aangehouden.

L'article 26 est ainsi rédigé:

Art. 26. A moins que l'accord de coopération ne règle la traduction des débats oraux et des écrits, chaque partie et chaque juge sont présumés connaître le français, le néerlandais et l'allemand.

Chaque juge peut utiliser l'une de ces trois langues.

Art. 26. Behalve indien de vertaling van de mondelinge debatten en van de schriftelijke stukken in het samenwerkingsakkoord wordt geregeld, wordt iedere partij en iedere rechter geacht Nederlands, Frans en Duits te kennen.

Elke rechter mag een van deze drie talen gebruiken.

MM. Monfils et Duquesne proposent l'amendement que voici:

« Compléter cet article par un troisième alinéa, rédigé comme suit:

« Chaque partie peut utiliser la langue de son choix. »

« Aan dit artikel een derde lid toe te voegen, luidende:

« Elke partij mag de taal van haar keuze gebruiken. »

La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, cet amendement tend à régler, en partie seulement, le problème posé par l'article 26.

En fait, l'emploi des langues n'a jamais été clairement réglé même s'il a été abordé par d'honorables membres, en commission du Sénat.

Il semblerait que chaque partie soit présumée connaître les trois langues, ce qui paraît quand même assez étonnant dans notre système juridictionnel.

Le problème de la traduction n'a pas non plus été réglé ni, d'une manière générale, tout ce que requiert une saine administration de la justice, à partir du moment où les débats auraient lieu dans chacune des langues au choix.

Il me paraît difficile aussi d'exiger des juges une connaissance parfaite des trois langues. En effet, il ne s'agit pas simplement de s'exprimer couramment et de se faire comprendre, mais de pouvoir interpréter des textes très précis.

C'est pourquoi nous disons que chaque partie peut utiliser la langue de son choix. De plus, un système de traduction extrêmement complet devrait être organisé. On nous rétorquera sans doute que ces points relèvent de l'organisation propre du président qui doit pour ce faire trouver l'argent nécessaire, mais on ignore comment car, à une question posée par mon collègue, M. Duquesne, le ministre de la Justice n'a pas répondu. Bonne chance si le président doit trouver lui-même des formules! Peut-être devra-t-il signer des chèques avec remboursement ultérieur de la part du gouvernement? Tout cela nous paraît très vague.

En tout cas, le problème de l'emploi des langues et du caractère parfait des traductions est bien réel. Il aurait demandé un approfondissement considérable au niveau de l'examen de l'article 26.

Cet amendement ne tend qu'à régler un petit aspect de cette affaire. Il y en aurait beaucoup d'autres à commenter si le temps nous était donné d'en débattre.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, c'est tellement vrai que chaque partie peut utiliser la langue de son choix — c'est la portée de l'amendement de MM. Monfils et Duquesne — que la loi a prévu que chaque partie et chaque juge étaient présumés connaître le français, le néerlandais et l'allemand, c'est-à-dire les langues qu'une partie pourrait choisir d'utiliser.

Le texte de l'amendement n'a, dès lors, pas d'utilité.

M. le Président. — La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, il est facile d'envisager la présomption de la connaissance des langues pour diriger le conseil communal des Fourons. Ce l'est moins pour diriger un débat portant sur des litiges qui mettent en jeu des centaines de millions.

Cette espèce de juridiction utilisera, alternativement et tous azimuts, les trois langues et ce, pour prendre des décisions qui devraient pourtant être rédigées avec le plus grand sérieux. Cela me paraît pour le moins étonnant.

Je vous le concède, monsieur le Vice-Premier ministre, ceci n'est pas vraiment l'objet de notre amendement, mais je souhaitais tout de même vous rendre attentif à cette question que l'on n'a pas eu l'occasion d'aborder au sein de la commission du Sénat.

Il nous paraît que le gouvernement devrait, à l'avenir, se pencher sur l'organisation des juridictions, dans l'intérêt de la parfaite adéquation entre les motifs des uns et des autres et la décision qui sera rendue.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, le problème soulevé par M. Monfils est réel, mais comme il l'a dit lui-même, il ne s'agit pas de l'objet de son amendement.

Cette question constituera certainement un incitant pour que les parties se réfèrent à la première phrase de l'article 26, à savoir: régler le problème de la traduction des débats oraux ainsi que des écrits.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 26 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 26 zijn aangehouden.

Art. 27. Si une des parties régulièrement convoquée ne comparait pas à la date fixée, la juridiction rend sa décision par défaut.

Cependant, le président doit reporter la date de l'audience si la ou les parties le demandent de commun accord ou si la partie absente invoque un empêchement légitime.

Art. 27. Indien een regelmatig opgeroepen partij niet binnen de vastgestelde termijn verschijnt, doet het gerecht uitspraak bij verstek.

De voorzitter moet evenwel de datum van de zitting uitstellen indien daarom door de partij of partijen in gemeen overleg verzocht wordt of indien de afwezige partij een wettige verhindering inroept.

— Adopté.

Aangenomen.

Chapitre IX. — De la réouverture des débats

Art. 28. Si, durant le délibéré, une pièce ou un fait nouveau et capital sont découverts par une partie comparante, celle-ci peut, tant que la décision n'a pas été prononcée, demander la réouverture des débats.

Hoofdstuk IX. — Heropening van de debatten

Art. 28. Indien tijdens het beraad een verschijnende partij een nieuw stuk of feit van overwegend belang ontdekt, kan zij, zolang geen uitspraak is gedaan, om de heropening van de debatten verzoeken.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 29. La demande contient l'indication précise de la pièce ou du fait nouveau.

Elle est signée par la partie et notifiée à la juridiction et aux autres parties par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

Art. 29. Het verzoek bevat de juiste omschrijving van het nieuwe stuk of feit.

Het wordt door de partij getekend en bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs ter kennis van het rechtscollege en van de andere partijen gebracht.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 30. La partie défenderesse peut, dans les huit jours de la dénonciation et dans les mêmes conditions, adresser à la juridiction ses observations.

Art. 30. De verwerende partij kan, binnen acht dagen na de kennisgeving en onder dezelfde voorwaarden, haar opmerkingen aan het rechtscollege zenden.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 31. La juridiction peut ordonner d'office la réouverture des débats. Elle doit l'ordonner avant de rejeter la demande en

tout ou en partie sur une exception que les parties n'avaient pas invoquée devant elle.

Art. 31. Het gerecht kan ambtshalve de heropening van de debatten gelasten. Het moet ze gelasten alvorens het verzoek geheel of ten dele af te wijzen op grond van een exceptie die de partijen voor het gerecht niet hadden doen gelden.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 32. Si la réouverture des débats est ordonnée, la juridiction fixe le jour et l'heure où les parties qui ont comparu seront entendues sur l'objet qu'elle détermine. Les parties sont averties par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

Art. 32. Als een heropening van de debatten wordt bevolen, bepaalt het gerecht dag en uur waarop de partijen die verschenen zijn, zullen gehoord worden over het onderwerp dat het gerecht vaststelt. De partijen worden bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs verwittigd.

— Adopté.

Aangenomen.

Chapitre X. — Du désistement

Art. 33. Sans préjudice des dispositions de l'accord de coopération réglant la procédure de la juridiction de coopération, les articles 820 à 827 du Code judiciaire relatifs au désistement sont applicables moyennant les adaptations nécessaires.

Hoofdstuk X. — Afstand van geding

Art. 33. Onverminderd de bepalingen van het samenwerkingsakkoord die de procedure voor het samenwerkingsgerecht regelen, zijn de artikelen 820 tot 827 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de afstand van geding van overeenkomstige toepassing.

— Adopté.

Aangenomen.

Chapitre XI. — Du désaveu

Art. 34. Sans préjudice des dispositions de l'accord de coopération réglant la procédure de la juridiction de coopération, les dispositions des articles 35, 36, et 37 sont applicables au désaveu.

Hoofdstuk XI. — Ontkentenis

Art. 34. Onverminderd de bepalingen van het samenwerkingsakkoord die de procedure voor het samenwerkingsgerecht regelen, zijn de bepalingen van de artikelen 35, 36 en 37 van toepassing op de ontkentenis.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 35. Dans le cas où un acte de procédure aurait été accompli au nom d'une partie en l'absence de toute représentation légale sans qu'elle l'ait ordonné, permis ou ratifié, même tacitement, elle pourra demander à la juridiction de le déclarer non avenu.

Il en sera de même des actes d'instruction accomplis et des décisions rendues ensuite de l'acte ainsi déclaré non avenu.

Les autres parties peuvent introduire les mêmes demandes à moins que la partie au nom de laquelle l'acte a été accompli ne le ratifie ou ne le confirme en temps utile.

Art. 35. Indien een proceshandeling wordt verricht namens een partij buiten iedere wettelijke vertegenwoordiging, zonder dat deze die handeling, zelfs stilzwijgend, heeft gelast, toegelaten of bekrachtigd, kan die partij het gerecht verzoeken de handeling van onwaarde te verklaren.

Dit geldt eveneens voor de reeds gedane onderzoeksverrichtingen en voor de beslissingen gewezen ingevolge de van onwaarde verklaarde handeling.

De andere partijen kunnen dezelfde vordering indienen, tenzij de partij namens wie de handeling is verricht, deze bekrachtigt of te gepasten tijde bevestigt.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 36. La demande de désaveu est notifiée par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, à la juridiction, à la partie adverse et, le cas échéant, aux autres parties à l'accord ou aux parties au différend visé au § 3 de l'article 94 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Art. 36. De vordering tot ontkentenis wordt bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van het gerecht, de tegenpartij en, in voorkomend geval, de andere partijen bij de overeenkomst of in het geschil bedoeld in § 3 van artikel 94 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 37. La juridiction peut, à la demande d'une partie, refuser de faire état de l'offre, de l'aveu ou de l'acquiescement qui ne seraient pas justifiés par la signature de celui dont ils émanent ou de son fondé de pouvoir spécial.

Art. 37. Op verzoek van een partij kan het rechtscollege weigeren het aanbod, de bekentenis of de berusting in aanmerking te nemen indien die niet worden bewezen door de handtekening van degene van wie ze uitgaan of van zijn bijzondere gevolmachtigde.

— Adopté.

Aangenomen.

Chapitre XII. — Des délibérations

Art. 38. Lors de la clôture des débats, la juridiction fixe la date des délibérations.

Hoofdstuk XII. — Beraadslaging

Art. 38. Bij de sluiting van de debatten, stelt het rechtscollege de datum van de beraadslaging vast.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 39 est ainsi libellé :

Art. 39. Les délibérations de la juridiction de coopération sont secrètes. Tous les membres et le président doivent y prendre part.

Art. 39. De beraadslaging van het samenwerkingsgerecht is geheim. Alle leden en de voorzitter moeten eraan deelnemen.

MM. Monfils et Duquesne proposent l'amendement que voici :

« Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Les délibérations de la juridiction de coopération sont secrètes. Ne peuvent prendre part aux délibérations que ceux qui ont assisté à toutes les audiences de la cause ou qui ont participé à son instruction dans sa totalité. »

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« De beraadslaging van het samenwerkingsgerecht is geheim. Alleen zij die alle zittingen over de zaak hebben bijgewoond en die aan het volledige onderzoek ervan hebben meegewerkt, kunnen deelnemen aan de beraadslagingen. »

La parole est à M. Duquesne.

M. Duquesne. — Monsieur le Président, cet amendement a une double portée; tout d'abord, répondre à la préoccupation exprimée par M. Baert. Les délibérations de la juridiction de coopération sont secrètes.

Ensuite, veiller à ce que le juge, appelé à prononcer la décision, soit bien celui qui en a connu, dès le début, c'est-à-dire veiller à la permanence du juge pendant toute l'instruction, jusqu'au moment du délibéré et du prononcé de la décision.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, la justification de l'amendement de MM. Duquesne et Monfils indique que semblable situation serait en contradiction avec le texte de l'article 779, alinéa 2, du Code judiciaire. De toute façon, citer le Code judiciaire ne constitue pas une preuve en soi pour affirmer que le texte doit être amendé ici.

Nous estimons qu'il suffit que tous les membres et le président prennent part aux délibérations de la juridiction, celles-ci étant secrètes.

Nous n'avons donc pas fait référence au Code judiciaire et ce volontairement.

M. le Président. — La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, M. le ministre de la Justice nous renvoie à l'article 779, alinéa 2, qui vise un cas bien particulier: « Quand un juge est légitimement empêché d'assister à la prononciation du jugement délibéré... »

Je ne voudrais pas qu'il s'imagine que nous nous sommes trompés en introduisant cet amendement. La portée de cette disposition concerne des cas extrêmement limités.

Nous demandions de faire simplement référence au Code judiciaire qui nous paraît avoir examiné toutes les hypothèses et déterminé un système parfaitement correct, grâce à la sagesse de ceux qui l'ont élaboré.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Baert.

De heer Baert. — Mijnheer de Voorzitter, het Hof van cassatie heeft aan artikel 799 van het Gerechtelijk Werboek een ruime interpretatie en een soepele toepassing gegeven. Het heeft in talrijke arresten beslist dat, wanneer een rechtbank bijvoorbeeld een onderzoeksmaatregel heeft bevolen of een tussenvonnissen heeft geveld, zelfs als daarin de richting van de uiteindelijke uitspraak reeds wordt aangegeven, niet noodzakelijk dezelfde rechters in de rechtbank of het rechtscollege zitting moeten hebben om de einduitspraak te vellen.

Wanneer wij ons daarop inspireren, is het amendement toch niet zo nuttig of zo zinvol als op het eerste gezicht lijkt.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 39 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 39 worden aangehouden.

Chapitre XIII. — De la décision

Art. 40. La décision de la juridiction est rendue à la majorité absolue des voix. Ni les membres, ni le président ne peuvent s'abstenir.

En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

Hoofdstuk XIII. — Beslissing

Art. 40. De beslissing van het rechtscollege wordt bij volstrekte meerderheid van stemmen gewezen. Noch de leden, noch de voorzitter mogen zich onthouden.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 41. La décision de la juridiction est motivée.

Art. 41. De beslissing van het rechtscollege wordt met redenen omkleed.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 42 est ainsi libellé:

Art. 42. La décision est établie par écrit dans la langue de chacune des parties et signée par le président et les membres. Si l'un ou plusieurs d'entre eux ne peuvent ou ne veulent signer, il en est fait mention dans la décision sans que celle-ci ne puisse comporter un nombre de signatures inférieur à celui qui correspond à la majorité absolue des voix.

Art. 42. De beslissing wordt schriftelijk opgesteld in de taal van elk van de partijen en ondertekend door de voorzitter en de leden. Indien één of meer van hen niet kunnen of niet willen ondertekenen, wordt daarvan melding gemaakt in de beslissing, zonder dat het aantal handtekeningen echter kleiner mag zijn dan het aantal dat met de volstrekte meerderheid van stemmen overeenstemt.

MM. Duquesne et Monfils proposent l'amendement que voici.

« A cet article, compléter la première phrase par les mots « ainsi que par le greffier. »

« De eerste volzin van dit artikel aan te vullen met de woorden « evenals door de griffier. »

La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, l'amendement à l'article 42 et l'amendement à l'article 43 s'inspirent de la même philosophie. Je les défendrai donc en même temps.

Il s'agit de réinsérer chaque fois le greffier dans la procédure. Je n'ai pas d'admiration sélective ou particulière pour le greffier par rapport à d'autres membres de l'appareil judiciaire, mais tout à l'heure nous avons donné les raisons pour lesquelles nous pensons qu'il est indispensable de prévoir la présence de cette personne dans l'ensemble de l'organisation judiciaire.

Nous tenons à rappeler que le Code judiciaire prévoit dans ce type d'articles — l'article 42 est issu directement de stipulations du Code judiciaire — la signature de la décision par le greffier. Nous avons donc, par voie d'amendement, introduit cette mention.

A l'article 43, nous avons aussi ajouté la mention suivante: « ainsi que le greffier ».

Il nous paraît que c'est le moment ou jamais de retourner à la logique et de prévoir la présence de cette personne dans le fonctionnement et le déroulement de la procédure juridictionnelle.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Je me réfère à la réponse que j'ai donnée antérieurement pour d'autres amendements qui traitaient déjà de la présence nécessaire d'un greffier.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 42 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 42 worden aangehouden.

L'article 43 est libellé comme suit:

Art. 43. La décision comprend notamment, outre les motifs et le dispositif, les indications suivantes:

1. Les noms et domiciles des membres et du président;
2. Les dénomination et siège des parties;
3. L'objet du litige et, le cas échéant, l'indication exacte de l'accord;
4. La date à laquelle la décision est rendue;
5. Le lieu où la décision est rendue.

Art. 43. De beslissing bevat, naast de gronden en het beschikende gedeelte, inzonderheid de volgende gegevens:

1. De namen en woonplaatsen van de leden en van de voorzitter;
2. De namen en zetels van de partijen;
3. Het voorwerp van het geschil en, in voorkomend geval, de juiste opgave van het akkoord;
4. De datum waarop de beslissing is geweest;
5. De plaats waar de beslissing is geweest.

MM. Duquesne et Monfils proposent l'amendement que voici:

« A cet article, au point 1, ajouter les mots « ainsi que du greffier. »

« In dit artikel punt 1 aan te vullen met de woorden « evenals van de griffier. »

Cet amendement a déjà été défendu.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 43 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 43 worden aangehouden.

Art. 44. A moins que l'accord de coopération n'en dispose autrement, la décision peut être publiée intégralement, par extrait ou par mention au *Moniteur belge*, à l'intervention de toute partie.

Art. 44. Tenzij in het samenwerkingsakkoord anders wordt bepaald, kan de beslissing integraal worden bekendgemaakt, bij uittreksel of met een vermelding in het *Belgisch Staatsblad*, door toedoen van gelijk welke partij.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 45. La décision est prononcée publiquement dans la langue de chacune des parties.

Art. 45. De beslissing wordt in het openbaar uitgesproken in de taal van elk van de partijen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 46. Le président de la juridiction de coopération notifie la décision signée conformément aux dispositions de l'article 42, à chacune des parties par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

Art. 46. De voorzitter van het samenwerkingsgerecht brengt de overeenkomstig de bepalingen van artikel 42 ondertekende beslissing ter kennis van elk der partijen, bij ter post aangekende brief met ontvangbewijs.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 47. La décision a l'autorité de la chose jugée entre les parties. Elle n'est susceptible d'aucun recours.

Art. 47. De beslissing heeft gezag van gewijsde tussen de partijen. Ze is niet vatbaar voor enig rechtsmiddel.

— Adopté.

Aangenomen

M. le Président. — L'article 48 est ainsi libellé:

Art. 48. La juridiction doit rendre sa décision dans le délai indiqué dans l'accord ou dans le délai fixé par les parties après la naissance du litige.

A défaut d'indication de ce délai, ou à défaut de nouvel accord entre les parties sur ce point, le délai ne pourra excéder six mois à compter du jour de la notification de la demande.

Art. 48. Het rechtscollege moet zijn beslissing wijzen binnen de in het akkoord vermelde termijn of binnen de termijn die na het ontstaan van het geschil door de partijen is gesteld.

Bij gebreke van vermelding van die termijn of bij gebreke van een nieuw akkoord tussen de partijen, mag die termijn niet meer bedragen dan zes maanden te rekenen van de dag van de kennisgeving van het verzoek.

MM. Monfils et Duquesne proposent l'amendement que voici:

« Remplacer cet article par la disposition suivante:

« La juridiction doit rendre sa décision dans le mois qui suit la clôture des débats. »

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« Het rechtscollege moet zijn beslissing wijzen binnen de maand na de sluiting van de debatten. »

La parole est à M. Duquesne.

M. Duquesne. — Monsieur le Président, le projet fixe un délai maximum de six mois à partir de l'introduction de la demande pour le prononcé du jugement. Ce délai peut être prolongé par accord entre les parties. Il s'agit d'une disposition très directement inspirée de l'article 1698 du Code judiciaire en matière d'arbitrage.

Le projet actuel, contrairement au Code judiciaire, ne précise pas ce qui se passe lorsqu'un accord de prorogation n'intervient pas. Une des parties sentant la cause lui échapper, pourrait parfaitement se refuser à proroger le délai alors que la juridiction serait dans l'impossibilité de rendre sa décision si, par exemple, des mesures complémentaires d'instruction n'étaient pas prises. On ne dit pas non plus ce qui se passerait si une décision était rendue hors délai.

C'est la raison pour laquelle il nous semble préférable de préciser que la décision doit être prononcée dans le mois qui suit la clôture des débats, ce qui laisse à la juridiction la possibilité de mener sans précipitation toutes les mesures d'instruction adéquates.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, nous préférons nous en tenir à la solution prévue par l'article 48 car elle nous paraît meilleure sur le plan de la sécurité juridique. Nous voulons essentiellement éviter que les procédures devant les juridictions de coopération se prolongent trop longtemps. C'est la raison pour laquelle nous prenons comme point de départ la notification de la demande. Nous avons jugé que le délai de six mois devrait suffire pour mener à leur terme les procédures portées devant les juridictions de coopération.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 48 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 48 worden aangehouden.

M. Duquesne et consorts proposent l'insertion d'un article 48bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 48bis. La décision de la juridiction arbitrale, préalablement à sa mise à exécution, doit être soumise pour exequatur à un collège composé du premier président de la Cour de cassation, du président de la Cour d'arbitrage et du premier président du Conseil d'Etat ou d'un conseiller à la Cour de cassation, d'un juge à la Cour d'arbitrage et d'un conseiller d'Etat désignés par eux.

Ce collège vérifie la conformité de la décision de la juridiction arbitrale avec les dispositions légales et décrétales d'ordre public. »

« Art. 48bis. Met het oog op de uitvoerbaarverklaring, moet de beslissing van het scheidsrechterlijk college, vóór de tenuitvoerlegging, voorgelegd worden aan een college bestaande uit de eerste voorzitter van het Hof van cassatie, de voorzitter van het Arbitragehof en de eerste voorzitter van de Raad van State of uit een raadsheer in Hof van cassatie, een rechter in het Arbitragehof en een Staatsraad, die door hen worden aange-
wezen.

Dit college toetst de beslissing van het scheidsrechterlijk college aan de bepalingen van wetten en decreten, die van openbare orde zijn. »

La parole est à M. Duquesne.

M. Duquesne. — Monsieur le Président, il s'agit ici d'un amendement essentiel.

Depuis le début de l'examen des articles, nous avons entendu le gouvernement et les juristes de la majorité nous expliquer, lorsque nous faisons référence aux dispositions du Code judiciaire directement applicables aux juridictions, qu'il s'agissait d'une procédure d'essence arbitrale.

Si tel est le cas, le gouvernement a encore la possibilité d'aller jusqu'au bout de sa logique et de veiller à ce que les sentences rendues par cette juridiction arbitrale ne le soient au mépris de nos principales dispositions légales ou décrétales d'ordre public.

C'est la raison pour laquelle nous proposons l'exequatur des décisions rendues par ces juridictions par un collège de hauts magistrats qui nous paraissent incontestables : le premier président de la Cour de cassation ou son délégué, le président du Conseil d'Etat ou son délégué, le président de la Cour d'arbitrage ou son délégué.

Nous pensons couvrir ainsi l'ensemble de la matière juridictionnelle qui est, selon vous, très complexe. Dès lors que tant de libertés sont laissées à ces juridictions de type arbitral, réserver le contrôle de l'ordre public à ces hauts magistrats dont l'autorité est incontestable, reconnue et appréciée aurait au moins le mérite de nous reconforter et de nous rassurer quelque peu.

Par ailleurs, cette disposition n'entre pas en contradiction avec les articles de la loi spéciale que nous avons adoptée. L'exequatur n'est pas une voie de recours : il s'agit d'une formalité qui permet de revêtir la décision, après un contrôle limité, de la formule exécutoire.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Baert.

De heer Baert. — Mijnheer de Voorzitter, op het eerste gezicht kan dit amendement van de heer Duquesne zinnig lijken. In strijd met wat hij zegt, gaat het echter wel in tegen sommige bepalingen van artikel 66 van de bijzondere wet; niet zozeer tegen de bepaling dat er geen rechtsmiddel mogelijk is, maar wel tegen de bepaling dat de beslissing het voorwerp kan zijn van een gedwongen tenuitvoerlegging. Dit wil zeggen dat de beslissing die door een rechtscollege wordt genomen ingevolge artikel 66 niet alleen als een uitvoerbare beslissing wordt beschouwd, maar ook uitvoerbaar is. Bijgevolg is voor de uitvoerbaarheid geen exequatur meer nodig.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, le gouvernement demande le rejet de cet amendement. Même si ce dernier était acceptable, indépendamment des arguments de fond, il me paraît difficile de le voter à la majorité simple dans la mesure où il confie une nouvelle fonction au président de la Cour d'arbitrage, ce qui ne peut être fait qu'à la majorité spéciale.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Chapitre XIV. — De l'interprétation et de la rectification de la décision

Art. 49. La juridiction qui a rendu une décision obscure, ambiguë, peut l'interpréter sans cependant étendre, restreindre ou modifier les droits consacrés.

Hoofdstuk XIV. — Interpretatie en verbetering van de beslissing

Art. 49. Het rechtscollege dat een onduidelijke of dubbelzinnige beslissing heeft gewezen, kan die beslissing interpreteren zonder evenwel de daarin bevestigde rechten te mogen uitbreiden, beperken of wijzigen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 50. La juridiction peut rectifier les erreurs matérielles ou de calcul qui seraient contenues dans une décision qu'elle a rendue sans cependant que puissent être étendus, restreints ou modifiés les droits qu'elle a consacrés.

Art. 50. Het rechtscollege kan verschrijvingen of misrekeningen verbeteren in een beslissing die het heeft gewezen, zonder evenwel de rechten te mogen uitbreiden, beperken of wijzigen die het heeft bevestigd.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 51. Les demandes d'interprétation ou de rectification sont notifiées à la juridiction par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception dans les deux mois de la notification de la décision.

Art. 51. De verzoeken tot interpretatie of verbetering worden aan het samenwerkingsgerecht ter kennis gebracht bij ter post

aangetekende brief met ontvangstbewijs binnen twee maanden na de betekening van de beslissing.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 52. L'interprétation et la rectification ne peuvent être décidées d'office.

Art. 52. Interpretatie en verbetering kunnen niet ambtshalve geschieden.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 53. La juridiction fait mention du dispositif de la décision interprétative ou rectificative en marge de la décision interprétée ou rectifiée.

Une copie est notifiée aux parties par lettre recommandée avec accusé de réception.

Aucune copie ni extrait de la décision interprétée ou rectifiée ne peut être délivrée s'il n'y est fait mention du dispositif de la décision interprétative ou rectificative.

Art. 53. Het samenwerkingsgerecht maakt melding van het beschikende gedeelte van de interpretatieve of verbeterende beslissing op de kant van de geïnterpreteerde of verbeterde beslissing.

Een afschrift wordt aan de partijen ter kennis gebracht bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

Geen afschrift of uittreksel van de geïnterpreteerde of verbeterde beslissing mag afgegeven worden indien geen melding wordt gemaakt van het beschikende gedeelte van de interpretatieve of verbeterende beslissing.

— Adopté.

Aangenomen.

Chapitre XV. — Du remplacement et de la récusation des juges

Art. 54. § 1^{er}. Lorsque le président ou un membre meurt ou ne peut, pour une raison de droit ou de fait, remplir sa mission, s'il refuse de l'assumer ou ne l'accomplit pas, ou s'il est mis fin à sa mission d'un commun accord entre les parties, il est pourvu à son remplacement conformément aux règles applicables à sa désignation.

§ 2. A défaut du remplacement du président ou du membre défaillant selon le § 1^{er} ou, lorsque le président ou le membre désigné en remplacement, en vertu de § 1^{er} ne remplit pas sa mission pour les raisons prévues par ce même paragraphe, le président en exercice de la Cour d'arbitrage, saisi à la demande de la partie la plus diligente, par lettre recommandée à la poste, avec accusé de réception, désigne un nouveau membre ou un nouveau président après avoir entendu toutes les parties.

Hoofdstuk XV. — Vervanging en wraking van de rechters

Art. 54. § 1. Wanneer de voorzitter of een lid overlijdt of zijn opdracht niet kan uitoefenen wegens een reden in rechte of een feitelijke reden, indien hij weigert zijn functie op te nemen of deze niet vervult, of wanneer aan zijn functie een einde wordt gemaakt met het gezamenlijke akkoord van de partijen, wordt in zijn vervanging voorzien overeenkomstig de regels van toepassing op zijn aanwijzing.

§ 2. Bij gebreke van vervanging van de voorzitter of van een lid dat in gebreke blijft zoals bepaald is in § 1, of wanneer de voorzitter of het lid aangewezen ter vervanging overeenkomstig § 1, zijn functie niet vervult omwille van de in dezelfde § 1 aangehaalde redenen, wijst de fungerende voorzitter van het Arbitragehof, tot wie de meest gerede partij een aanvraag richt

bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs, een nieuw lid of een nieuwe voorzitter aan nadat alle partijen zijn gehoord.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 55. § 1^{er}. Le président et les membres peuvent être récusés pour les mêmes causes que celles qui donnent lieu à la récusation des juges de l'ordre judiciaire aux termes de l'article 828 du Code judiciaire.

§ 2. Une partie ne peut récuser le membre qu'elle a désigné que pour une cause dont elle a eu connaissance après cette désignation.

§ 3. La récusation est notifiée au président et aux membres, par lettre recommandée à la poste, avec accusé de réception, dès que le récusant a eu connaissance de la cause de récusation.

§ 4. Dès la notification de la récusation, le président et les membres surseoient à statuer.

§ 5. Si, dans les trois jours de la notification de la récusation qui lui a été faite, le président ou le membre récusé ne s'est pas déporté, le président de la Cour d'arbitrage se prononce sur la récusation à la demande de la partie la plus diligente, le membre récusé et le récusant préalablement entendus.

Art. 55. § 1. De voorzitter en de leden kunnen worden gewraakt om dezelfde redenen die aanleiding geven tot het wraken van de rechters van de rechterlijke orde overeenkomstig artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. Alleen om een reden waarvan ze kennis heeft gehad na de aanwijzing, kan een partij het door haar aangewezen lid wraken.

§ 3. De wraking wordt ter kennis gebracht van de voorzitter en de leden bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs, zodra de wrakende partij in kennis is gesteld van de reden tot wraking.

§ 4. Zodra de wraking ter kennis is gebracht, schorten de voorzitter en de leden de uitspraak op.

§ 5. Indien de gewraakte voorzitter of het gewraakte lid zich binnen drie dagen na de kennisgeving van de wraking niet heeft teruggetrokken, spreekt de voorzitter van het Arbitragehof zich uit over de wraking ten verzoeken van de meest gerede partij, waarbij het gewraakte lid en de wrakende partij vooraf worden gehoord.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 56 est ainsi libellé :

Chapitre XVI. — Des frais

Art. 56. Dans les limites déterminées par l'accord de coopération, les frais de fonctionnement de la juridiction de coopération, la rémunération du président et des membres, et les frais d'expertise ou d'enquête ordonnée par la juridiction sont supportés par les parties au litige, à parts égales, sans préjudice de l'article 294, alinéa 2, du Code judiciaire.

Hoofdstuk XVI. — Kosten

Art. 56. Binnen de beperkingen vastgesteld in het samenwerkingsakkoord, worden de werkingskosten van het samenwerkingsgerecht, de vergoeding van de voorzitter en de leden, en de kosten voor deskundigenonderzoek en de onderzoeksverrichtingen die door het gerecht bevolen worden, gelijkelijk ten laste genomen door de partijen bij het geschil, onverminderd het bepaalde in artikel 294, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

MM. Duquesne et Monfils proposent l'amendement que voici :

« Compléter cet article par un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« Le Roi fixe, en établissant un barème à cette fin, la rémunération du président et des membres. Les frais d'expertise ou d'enquête sont fixés par référence au tarif des frais et dépens en matière civile et commerciale, tels que déterminés par l'arrêté royal du 24 mai 1933. »

« Dit artikel aan te vullen met een tweede lid, luidende :

« De Koning stelt het tarief vast voor de vergoedingen van de voorzitter en van de leden. De kosten van het deskundigenonderzoek en van de onderzoeksverrichtingen worden vastgesteld op basis van het kostentarief in burgerlijke en handelszaken, zoals bepaald in het koninklijk besluit van 24 mei 1933. »

La parole est à M. Duquesne.

M. Duquesne. — Monsieur le Président, dans le cadre de cet amendement, nous pensons aux juges qui seront appelés à se prononcer dans des affaires difficiles et délicates. Il serait souhaitable, ne serait-ce que pour leur dignité, qu'ils ne soient pas chaque fois obligés d'avoir des discussions sordides sur la manière dont ils seront rémunérés. Il est bon qu'ils le soient et qu'ils le soient clairement. C'est pourquoi nous proposons que le Roi établisse un barème pour la rémunération de ces magistrats et que les frais d'expertise ou d'enquête soient établis par référence au tarif des frais et dépens en matière civile et commerciale.

Ce n'est peut-être pas très original et l'on peut considérer, monsieur Erdman, que c'est insuffisant, mais je suggère alors que nous déposions ensemble une proposition de loi tendant à majorer ces montants et nous verrons bien quelle sera la réponse du ministre de la Justice.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, nous n'estimons pas nécessaire de donner cette délégation au Roi à l'heure actuelle. Il est bon que les rémunérations soient déterminées par les parties avant le procès. Dans une certaine mesure et dans les contestations, on pourrait considérer que cela fait aussi partie de l'organisation de la juridiction. Je me réfère à cet égard à un article précédent.

M. le Président. — La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, je voudrais simplement émettre une remarque à la suite de ce que vient de dire M. le ministre Wathelet. On nous a évidemment donné la même réponse en commission et on nous a dit que l'article 5, paragraphe 2, pouvait englober les frais. Nous aurons donc des juridictions *sui generis* et des traitements *sui generis* également, décidés au cas par cas par les juridictions elles-mêmes. Nous pourrions même imaginer — on n'y a pas encore pensé, mais M. Henrion y a fait allusion tout à l'heure — des costumes *sui generis*. En effet, les membres de cette juridiction pourraient porter une tenue d'homme-grenouille frappée du lion des Flandres ou du coq wallon lorsqu'il s'agira de traiter un problème relatif à l'hydrologie. Ils pourraient aussi être habillés en maçons — francs ou pas, c'est un autre problème — pour régler les problèmes liés aux travaux publics. Nous atteignons maintenant le summum du ridicule !

De toute façon, on sera quand même contraint de résoudre le problème par des décisions globales, générales. On est à la fois arbitre et juge lorsqu'on effectue un certain type de travail et, qu'il s'agisse d'hydrologie, de communications, de travaux publics, de l'école de navigation d'Ostende ou d'un autre problème, le niveau de réflexion est le même.

Vous ne voulez pas accepter cet amendement car vous avez décidé qu'on ne toucherait pas à ce projet. Je suis cependant persuadé que, par devers vous, vous pensez que nous avons raison et qu'il faudra améliorer un peu ce salmigondis juridico-institutionnel.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, il faudra que j'enquête sur ce que M. Monfils voit « par devers moi », mais je suis d'accord avec lui sur le fait qu'il faut éviter le ridicule et je propose donc de ne pas reprendre ses suggestions quant aux vêtements que devraient porter les membres de la juridiction.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 56 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 56 worden aangehouden.

Chapitre XVII. — Disposition finale

Art. 57. La présente loi entre en vigueur à la même date que la loi visée aux articles 59bis, § 6, et 115 de la Constitution.

Hoofdstuk XVII. — Slotbepaling

Art. 57. Deze wet treedt in werking op dezelfde datum als de in de artikelen 59bis, § 6, en 115 van de Grondwet bedoelde wet.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure aux votes réservés et au vote sur l'ensemble du projet de loi.

De aangehouden stemmingen en de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel hebben later plaats.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE UITVOERING VAN ARTIKEL 110, § 2, TWEDE LID, VAN DE GRONDWET

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

PROJET DE LOI PORTANT APPLICATION DE L'ARTICLE 110, § 2, ALINEA 2, DE LA CONSTITUTION

Discussion et vote de l'article unique

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet houdende uitvoering van artikel 110, paragraaf 2, tweede lid, van de Grondwet.

Nous abordons l'examen du projet de loi portant application de l'article 110, paragraphe 2, alinéa 2, de la Constitution.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, dit ontwerp van wet werd op 7 januari in de Kamer aangenomen. Op 9 januari werd het aan de Senaat overgezonden. Na raadpleging van de documenten van de Kamer heb ik vastgesteld dat de Kamer slechts het essentiële heeft gedaan, namelijk over het ontwerp gestemd.

Het betreft hier een wet ter uitvoering van het bepaalde in het tweede lid van paragraaf 2 van artikel 110 van de Grondwet, dat sinds het bestaan van het koninkrijk reeds tweemaal werd gewijzigd. Een eerste maal gebeurde dit in 1970 door toevoeging van een paragraaf, thans paragraaf 3, en een tweede maal in 1980 door toevoeging van een paragraaf 2.

Bij nader toezien blijkt dat de wetgever van de mogelijkheden die het artikel 110 hem steeds heeft geboden slechts in een zeer beperkte mate gebruik heeft gemaakt. Dit gebeurde alleen voor het beperken van de opcentiemen op de personenbelastingen die de gemeenten heffen. Het plafond van 6 pct. werd onlangs, ter gelegenheid van de sanering van de gemeentefinanciën opgeheven. Dit wijst erop dat de wetgever heeft begrepen dat hij slechts met de grootste terughoudendheid moet optreden. Door de geest van de paragrafen 1, 2, 3 en 4 van artikel 110 heeft de wetgever de mogelijkheid geschapen om de belastingen die door andere autoriteiten dan de nationale overheid worden geheven aan beperkingen onderhevig te maken. Paragraaf 4 die handelt over agglomeraties en federaties van gemeenten is trouwens in deze constituantie voor herziening vatbaar.

Het blijkt nu dat dit ontwerp zijn oorsprong vindt in een «geavorterd» amendement dat werd voorgesteld ter gelegenheid van de bespreking in de Kamer van het ontwerp van bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten. Men vond dat het in die wet niet op zijn plaats was.

Wanneer ik de geschiedenis van artikel 110 naga, vraag ik mij af of er aanleiding is om met dergelijke haast een wetgevende limiet in te stellen op de bevoegdheid inzake fiscaliteit van Gemeenschappen en Gewesten. Het stellen van de vraag suggereert meteen het antwoord. Voor de periode 1930-1980 heb ik in de jaarlijkse overzichten de trefwoorden geraadpleegd van de onderwerpen die in de Senaat werden behandeld. De trefwoorden van het jongste decennium drukken een aantal elementen van politieke bezorgdheid uit die in de voorgaande decennia gewoon niet eens bestonden.

Indien de Gemeenschappen en de Gewesten de bevoegdheden willen uitoefenen die wij hun hebben toevertrouwd moeten wij hen, gelet op de financieringswet die wij vorige week hebben aangenomen en die op korte termijn niet kan worden gewijzigd, de mogelijkheid bieden voor nieuwe domeinen die zij zouden ontdekken, de middelen te mobiliseren via de toepassing van artikel 110 van de Grondwet.

Het zou verkeerd zijn door toepassing van het enig artikel dat wij nu zullen aannemen die mogelijkheid *a priori* te beknotten. Wij zouden dan immers langs een omweg de bevoegdheden uithollen die wij de Gemeenschappen en de Gewesten hebben toevertrouwd.

Dat bekommert mij. Ik begrijp dan ook niet waarom wij dit ontwerp vandaag al moeten bespreken.

In ons koninkrijk, waar sinds 1831 de huidige Grondwet, die slechts sporadisch op dit punt is gewijzigd, van kracht is, heeft men geen aanleiding gevonden om via de wet beperkingen op te leggen aan de fiscale bevoegdheid van de lagere besturen. De Gewesten en de Gemeenschappen zijn, in acht genomen de beperkingen van artikel 11 van de wet op de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten op het stuk van de fiscaliteit, geen ondergeschikte besturen.

Zij moeten ten opzichte van nieuwe noden die zouden ontstaan, ook op fiscaal vlak kunnen optreden, in de mate weliswaar dat de bevolking dit accepteert.

Ik vind het een vreemde werkwijze om ons, als het ware bij verrassing, uit te nodigen gedeeltelijk terug te komen op wat wij in een elan van toekenning van autonomie, aan de Gemeenschappen en de Gewesten hebben toevertrouwd. Het zijn precies de Gemeenschappen en de Gewesten die in de toekomst het best de nieuwe noden die bij de bevolking zouden ontstaan kunnen tegemoetkomen. Zij moeten daartoe uit het geheel van de middelen die hen volgens de wet houdende financiering van

de Gemeenschappen en de Gewesten de eerstvolgende tien jaar zullen worden ter beschikking gesteld, de nodige fiscale middelen kunnen vrijmaken. Ik achtte het mijn plicht deze bekommerning aan de Senaat mede te delen.

De Voorzitter. — Het woord is aan rapporteur Verhaegen.

De heer Verhaegen. — Mijnheer de Voorzitter, ik dacht dat het niet nodig was hier het woord te voeren aangezien in het verslag toch uitdrukkelijk wordt verwezen naar het ontwerp dat wij vorige week hebben goedgekeurd. Naar aanleiding van de uiteenzetting van collega De Bondt, wil ik hier echter wel uitdrukkelijk zeggen dat wij een politieke optie hebben genomen. In het ontwerp houdende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten wordt een duidelijk onderscheid gemaakt tussen fiscale autonomie en financiële autonomie. Het principe van de fiscale autonomie werd ingevoerd voor de Gewesten met de belangrijke nuance dat zij de Economische en Monetaire Unie niet in gevaar mag brengen.

Indien men dit basisbeginsel aanvaardt, dan aanvaardt men noodzakelijkerwijze ook de politieke implicaties ervan. De bedoeling van het huidige ontwerp van wet is de nuancering, die bestaat in het geheel van de fiscaliteit van ons land, in te voeren voor de Gewesten en de Gemeenschappen. Dit is de essentie van het voorgelegde ontwerp. In de senaatscommissie werden daarover enkele vragen gesteld, onder meer door de heer Dehousse, die zeer concreet heeft gevraagd welke de juiste omvang is van de materies die kunnen vallen onder de toepassing van dit ontwerp van wet.

Eerste nuancering: het moet duidelijk gaan om parallelle belastingen die ook in de financieringswet voorkomen.

Tweede nuancering: men kan nieuwe materies belasten in sommige gevallen. Een voorbeeld hiervan wordt gegeven op bladzijde 3 van het verslag in verband met «de audiovisuele aangelegenheden» en de belasting die eventueel kan worden geheven op het bezit van een videorecorder.

Ik vind dit een goed voorbeeld omdat het duidelijk maakt welke de mogelijkheden zijn voor de Gewesten en de Gemeenschappen inzake het heffen van belastingen en wat wij in de algemene context van de Economische Monetaire Unie vorige zaterdag hebben aangenomen.

Ik wenste hierop even de nadruk te leggen omdat het de essentie is van het ontwerp van wet. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Baert.

De heer Baert. — Mijnheer de Voorzitter, aan de ene kant begrijp ik de bekommerning van de heer De Bondt, maar aan de andere kant meen ik dat zijn opmerking eigenlijk op een misverstand berust. Immers, de bedoeling van het ontwerp van wet houdende uitvoering van artikel 110, paragraaf 2, tweede lid, van de Grondwet, is te bepalen dat op materies die reeds door de Staat belast zijn, geen bijkomende belastingen meer mogen worden geheven door de Gewesten en de Gemeenschappen.

De heer De Bondt. — Het staat reeds in artikel 11 van de financieringswet!

De heer Baert. — Indien echter de Gemeenschappen of de Gewesten de nodige inventiviteit aan de dag leggen om materies te vinden waarop door de Staat nog geen belastingen geheven zijn, dan hebben zij de mogelijkheid dit te doen. Het is slechts wanneer de Staat op die materies reeds belastingen heft, dat de Gemeenschappen en de Gewesten ontheven zijn van hun bevoegdheid dit te doen.

Ik heb — en dit ware nog beter geweest — indertijd gevraagd, toen wij de financieringswet hebben besproken, of het ook niet de bedoeling kon zijn om de Staat te beletten nog belastingen te heffen op materies die reeds door de Gemeenschappen of de

Gewesten belast zijn. Maar daarover is geen akkoord in de regering. In elk geval, de bevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten om op nog niet belaste materies belastingen te heffen, blijft alsnog onverminderd bestaan.

Het blijft overigens nog te bezien of indien een Raad van een Gewest of een Gemeenschap over voldoende verbeelding blijkt te beschikken om een interessante materie — dit wil zeggen een materie die enerzijds voldoende opbrengt, maar anderzijds niet te zwaar weegt voor de belastingbetaler — te belasten, de vertegenwoordigers die door die zelfde Gemeenschap of Gewest in het nationale Parlement zijn verkozen, zo maar bereid zullen zijn om de Staat op die zelfde materie belastingen te doen heffen, derwijze dat de belasting van de Gemeenschap of het Gewest niet meer zou kunnen.

Ik meen dat wij dit in die optiek rustig kunnen aanvaarden. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Dupré.

De heer Dupré, staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen, toegevoegd aan de minister van Institutionele Hervormingen, J.-L. Dehaene, en staatssecretaris voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, toegevoegd aan de minister van Middenstand. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil nog iets toevoegen aan de uiteenzettingen van de heren Verhaegen en Baert. Ik meen dat de heer Baert gelijk heeft en dat we het gevaar, dat de heer De Bondt ziet, enigszins moeten relativeren omdat het om een belastingterrein gaat dat nog maagdelijk is gebleven en dat door de Gewesten kan worden betreden.

Ik wijs erop dat in de nieuwe wet op de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten grotere mogelijkheden zijn op fiscaal vlak die ons ertoe hebben aangespoord om beperkingen in acht te nemen in het kader van de Economische en Monetaire Unie, zoals de heer Verhaegen heeft opgemerkt.

Ik wil de heer De Bondt geruststellen. Men is zich amper bewust van wat fiscaal nog mogelijk is, al is het alleen maar door het invoeren van opcentiemen. Indien men bijvoorbeeld in het Gewest Vlaanderen 1 opcentiem zou opleggen, zou dit het Gewest een bijkomend volume van middelen geven van 4 pct. Men moet zich bovendien niet beperken tot 1 opcentiem; het zouden er meer kunnen zijn.

Er zijn dus op het gebied van de fiscaliteit nog grote mogelijkheden voor de Gewesten, zowel langs de ene als langs de andere kant van de taalgrens.

De Voorzitter. — Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Het enig artikel van het ontwerp van wet luidt:

L'article unique du projet de loi est ainsi rédigé:

Article unique. Dans les cas non prévus par l'article 11 de la loi spéciale relative au financement des Communautés et des Régions, les Conseils ne sont pas autorisés à lever des impôts dans les matières qui font l'objet d'une imposition par l'Etat, ni à percevoir des centimes additionnels aux impôts et perceptions au profit de l'Etat, ni à accorder des remises sur ceux-ci.

Enig artikel. In de gevallen die niet voorzien zijn in artikel 11 van de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, zijn de Raden niet gemachtigd om belastingen te heffen op de materies die het voorwerp uitmaken van een belasting door de Staat, noch opcentiemen te heffen op belastingen en heffingen ten voordele van de Staat, noch kortingen hierop toe te staan.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

PROJET DE LOI SUR LA JURIDICTION VISEE AUX ARTICLES 92bis, §§ 5 ET 6, ET 94, § 3, DE LA LOI SPECIALE DU 8 AOUT 1980 DE REFORMES INSTITUTIONNELLES

Votes réservés

ONTWERP VAN WET OP HET RECHTSCOLLEGE BEDOELD BIJ ARTIKEL 92bis, §§ 5 EN 6, EN ARTIKEL 94, § 3, VAN DE BIJZONDERE WET VAN 8 AUGUSTUS 1980 TOT HERVORMING DER INSTELLINGEN

Aangehouden stemmingen

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi sur la juridiction visée aux articles 92bis, paragraphes 5 et 6, et 94, paragraphe 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92bis, paragrafen 5 en 6, en artikel 94, paragraaf 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Nous devons nous prononcer en premier lieu sur les amendements de MM. Duquesne et Monfils et Monfils et Duquesne à l'article 2.

Wij stemmen eerst over de amendementen van de heren Duquesne en Monfils en Monfils en Duquesne bij artikel 2.

Pouvons-nous nous prononcer par un seul vote sur ces différents amendements?

M. Monfils. — Certainement, monsieur le Président.

M. le Président. — Nous passons au vote sur les amendements de MM. Duquesne et Monfils (doc^s 3, 5 et 37) et de MM. Monfils et Duquesne (doc^s 36 et 4) à l'article 2.

Wij stemmen over de amendementen van de heren Duquesne en Monfils (doc^{en} 3, 5 en 37) en van de heren Monfils en Duquesne (doc^{en} 36 en 4) bij artikel 2.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

123 membres sont présents.

123 leden zijn aanwezig.

104 votent non.

104 stemmen neen.

13 votent oui.

13 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cerexhe, Claeyns, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghes-

quière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hansenne, Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Duquesne, Henrion, Mmes Herman-Michielsens, Mayence-Goossens, MM. Monfils et Pede.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. De Backer, Gryp, Mme Harnie, M. Janzegers et Mme Nélis.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer De Backer. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb mij onthouden en zal dat bij de volgende stemmingen ook doen. Ik ben namelijk afgesproken met de heer Gijs.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van mevrouw Herman en de heer De Backer bij artikel 2.

Nous passons au vote sur l'amendement de Mme Herman et M. De Backer à l'article 2.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

123 leden zijn aanwezig.

123 membres sont présents.

106 stemmen neen.

106 votent non.

16 stemmen ja.

16 votent oui.

1 onthoudt zich.

1 s'abstient.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cereuxe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hansenne, Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van

Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Gryp, Mme Harnie, M. Henrion, Mme Herman-Michielsens, M. Janzegers, Mme Mayence-Goossens, M. Monfils, Mme Nélis et M. Pede.

Onthouden heeft zich :

S'est abstenu :

M. De Backer.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'article 2.

Wij stemmen over artikel 2.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

123 membres sont présents.

123 leden zijn aanwezig.

105 votent oui.

105 stemmen ja.

18 votent non.

18 stemmen neen.

En conséquence, l'article 2 est adopté.

Derhalve is artikel 2 aangenomen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cereuxe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hansenne, Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Duquesne, Gryp, Mme Harnie, M. Henrion, Mme Herman-Michielsens, M. Janzegers, Mme Mayence-Goossens, M. Monfils, Mme Nélis, MM. Pataer et Pede.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Monfils et Duquesne à l'article 3.

Wij stemmen over het amendement van de heren Monfils en Duquesne bij artikel 3.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

122 membres sont présents.
122 leden zijn aanwezig.
110 votent non.
110 stemmen neen.
11 votent oui.
11 stemmen ja.
1 s'abstient.
1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.
Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:
Neen hebben gestemd:

M. Adriaensens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Grosjean, Gryp, Guillaume, Mme Hanquet, M. Hansenne, Mme Harnie, MM. Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Poulet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuize, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschuieren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui:
Ja hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Mmes Herman-Michielens, Mayence-Goossens, MM. Monfils et Pede.

S'est abstenu:
Onthouden heeft zich:

M. De Backer.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 3 in stemming.
Je mets aux voix l'article 3.
— Aangenomen.
Adopté.

M. le Président. — Les amendements A, B et C de MM. Monfils et Duquesne à l'article 4 (doc. 8) sont retirés.

De amendementen A, B en C van de heren Monfils en Duquesne bij artikel 4 (doc. 8) zijn ingetrokken.

Nous passons au vote sur les amendements de MM. Duquesne et Monfils à l'article 4 (doc^s 7 et 9).

Wij stemmen over de amendementen van de heren Duquesne en Monfils bij artikel 4 (doc^{en} 7 en 9).

— Il est procédé au vote nominatif.
Er wordt tot naamstemming overgegaan.

123 membres sont présents.
123 leden zijn aanwezig.
105 votent non.
105 stemmen neen.
11 votent oui.
11 stemmen ja.
7 s'abstiennent.
7 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.
Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non:
Neen hebben gestemd:

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hansenne, Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Poulet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuize, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschuieren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui:
Ja hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Mmes Herman-Michielens, Mayence-Goossens, MM. Monfils et Pede.

Se sont abstenus:
Onthouden hebben zich:

Mme Aelvoet, MM. De Backer, Désir, Gryp, Mme Harnie, M. Janzegers et Mme Nélis.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 4 in stemming.
Je mets aux voix l'article 4.
— Aangenomen.
Adopté.

M. le Président. — Nous passons au vote sur les amendements de MM. Monfils et Duquesne (doc^s 10 et 11) et de MM. Duquesne et Monfils (doc. 12) à l'article 5.

Wij stemmen over de amendementen van de heren Monfils en Duquesne (doc^{en} 10 en 11) en van de heren Duquesne en Monfils (doc. 12) bij artikel 5.

— Il est procédé au vote nominatif.
Er wordt tot naamstemming overgegaan.

121 membres sont présents.
121 leden zijn aanwezig.
104 votent non.
104 stemmen neen.
10 votent oui.
10 stemmen ja.
7 s'abstiennent.
7 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.
Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non:
Neen hebben gestemd:

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Coore-

man, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenoï, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hansenne, Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschuere, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Monfils et Pedé.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Mme Aelvoet, MM. De Backer, Désir, Gryp, Mme Harnie, M. Janzegers et Mme Nélis.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Monfils et Duquesne (doc. 13) à l'article 5.

Wij stemmen over het amendement van de heren Monfils en Duquesne (doc. 13) bij artikel 5.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

123 membres sont présents.

123 leden zijn aanwezig.

105 votent non.

105 stemmen neen.

17 votent oui.

17 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cereche, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenoï, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hansenne, Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschuere, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Duquesne, Gryp, Mme Harnie, M. Henrion, Mme Herman-Michielsens, M. Janzegers, Mme Mayence-Goossens, M. Monfils, Mme Nélis et M. Pedé.

S'est abstenu:

Onthouden heeft zich:

M. De Backer.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 5 in stemming.

Je mets aux voix l'article 5.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Duquesne et Monfils tendant à insérer un article *Sbis* (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heren Duquesne en Monfils dat ertoe strekt een artikel *Sbis* (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

124 membres sont présents.

124 leden zijn aanwezig.

106 votent non.

106 stemmen neen.

15 votent oui.

15 stemmen ja.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cereche, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenoï, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hansenne, Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschuere, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Duquesne, Mme Harnie, M. Henrion, Mmes Herman-Michielsens, Mayence-Goossens, M. Monfils, Mme Nélis et M. Pedé.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. De Backer, Gryp et Janzegers.

M. le Président. — MM. Monfils et Duquesne proposent de supprimer les articles 6, 7 et 8.

De heren Monfils en Duquesne stellen voor de artikelen 6, 7 en 8 te doen vervallen.

Nous votons donc sur ces articles.

Wij stemmen dus over die artikelen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

124 membres sont présents.

124 leden zijn aanwezig.

106 votent oui.

106 stemmen ja.

17 votent non.

17 stemmen neen.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, les articles 6, 7 et 8 sont adoptés.

Derhalve zijn de artikelen 6, 7 en 8 aangenomen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgeois, Capoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hansenne, Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Duquesne, Gryp, Mme Harnie, M. Henrion, Mme Herman-Michielsens, M. Janzegers, Mme Mayence-Goossens, M. Monfils, Mme Nélis et M. Pedé.

S'est abstenu :

Onthouden heeft zich :

M. De Backer.

M. le Président. — L'adoption de ces articles implique le rejet des amendements de MM. Monfils et Duquesne.

De aanneming van deze artikelen impliceert de verwerping van de amendementen van de heren Monfils en Duquesne.

Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Duquesne et Monfils tendant à supprimer l'article 9.

Wij stemmen over het amendement van de heren Duquesne en Monfils dat ertoe strekt artikel 9 te doen vervallen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

124 membres sont présents.

124 leden zijn aanwezig.

107 votent non.

107 stemmen neen.

16 votent oui.

16 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Anthuenis, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgeois, Capoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hansenne, Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Barzin, Bosmans de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Duquesne, Gryp, Mme Harnie, M. Henrion, Mme Herman-Michielsens, M. Janzegers, Mme Mayence-Goossens, M. Monfils, Mme Nélis et M. Pedé.

S'est abstenu :

Onthouden heeft zich :

M. De Backer.

M. le Président. — Nous devons passer au vote sur l'amendement subsidiaire de MM. Duquesne et Monfils (doc. 16) à l'article 9.

Wij moeten stemmen over het subsidiair amendement van de heren Duquesne en Monfils (doc. 16) bij artikel 9.

Puis-je considérer que le vote qui vient d'être émis, vaut également pour cet amendement subsidiaire ?

Mag ik aannemen dat de stemming die zoëven werd uitgebracht, ook geldt voor dit subsidiair amendement ? (*Instemming.*)

L'amendement subsidiaire n'est donc pas adopté.

Derhalve is het subsidiair amendement niet aangenomen.

Je mets aux voix les articles 9 et 10.

Ik breng de artikelen 9 en 10 in stemming.

— Adoptés.

Aangenomen.

M. le Président. — L'adoption de ces articles implique le rejet de l'amendement de MM. Monfils et Duquesne (doc. 15).

De aanneming van deze artikelen impliceert de verwerping van het amendement van de heren Monfils en Duquesne (doc. 15).

Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Monfils et Duquesne (doc. 17) et sur l'amendement de MM. Duquesne et Monfils (doc. 20) à l'article 12.

Wij stemmen over het amendement van de heren Monfils en Duquesne (doc. 17) en over het amendement van de heren Duquesne en Monfils (doc. 20) bij artikel 12.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

119 membres sont présents.

119 leden zijn aanwezig.

102 votent non.

102 stemmen neen.

15 votent oui.

15 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgois, Capoen, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Grosjean, Mme Hanquet, MM. Hansenne, Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priéels, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vannoy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Anthonis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Gryp, Henrion, Mme Herman-Michielsens, M. Janzegers, Mme Mayence-Goossens, M. Monfils, Mme Nélis et M. Pedé.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. De Backer et Désir.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 12 in stemming.

Je mets aux voix l'article 12.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Nous devons nous prononcer sur les amendements de MM. Duquesne et Monfils (doc^s 18 et 20) à l'article 13.

Wij moeten stemmen over de amendementen van de heren Duquesne en Monfils (doc^{en} 18 en 20) bij artikel 13.

Puis-je considérer que le vote qui vient d'être émis vaut également pour ces amendements ?

Mag ik aannemen dat de stemming die zoëven werd uitgebracht, ook geldt voor deze amendementen ? (*Instemming.*)

En conséquence, ces amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Je mets aux voix l'article 13.

Ik breng artikel 13 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous devons nous prononcer sur l'amendement de MM. Monfils et Duquesne (doc. 19) et sur l'amendement de MM. Duquesne et Monfils (doc. 20) à l'article 14.

Wij moeten stemmen over het amendement van de heren Monfils en Duquesne (doc. 19) en over het amendement van de heren Duquesne en Monfils (doc. 20) bij artikel 14.

Puis-je considérer que le vote émis précédemment vaut également pour ces amendements ?

Mag ik aannemen dat de stemming die eerder werd uitgebracht, ook geldt voor deze amendementen ? (*Instemming.*)

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Je mets aux voix l'article 14.

Ik breng artikel 14 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Monfils et Duquesne (doc. 21) et sur l'amendement subsidiaire de MM. Duquesne et Monfils (doc. 22) à l'article 15.

Wij stemmen over het amendement van de heren Monfils en Duquesne (doc.21) en over het subsidiair amendement van de heren Duquesne en Monfils (doc. 22) bij artikel 15.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

122 membres sont présents.

122 leden zijn aanwezig.

104 votent non.

104 stemmen neen.

17 votent oui.

17 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cereche, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse,

Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Duquesne, Gryp, Mme Harnie, M. Henrion, Mme Herman-Michiëlsens, M. Janzegers, Mme Mayence-Goossens, M. Monfils, Mme Nélis et M. Pedé.

S'est abstenu :

Onthouden heeft zich :

M. De Backer.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 15.

Ik breng artikel 15 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Monfils et Duquesne tendant à l'insertion d'un article 17bis (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heren Monfils en Duquesne dat ertoe strekt een artikel 17bis (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

121 membres sont présents.

121 leden zijn aanwezig.

110 votent non.

110 stemmen neen.

10 votent oui.

10 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

M. Adriaensens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, Mmes Harnie, Harnie, MM. Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, M. Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaver-

beke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michiëlsens, MM. Monfils et Pedé.

S'est abstenu :

Onthouden heeft zich :

M. De Backer.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Duquesne et Monfils à l'article 18.

Wij stemmen over het amendement van de heren Duquesne en Monfils bij artikel 18.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

121 membres sont présents.

121 leden zijn aanwezig.

104 votent non.

104 stemmen neen.

10 votent oui.

10 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michiëlsens, MM. Monfils et Pedé.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. De Backer, Désir, Gryp, Mme Harnie, M. Janzegers et Mme Nélis.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 18.

Ik breng artikel 18 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Monfils et Duquesne à l'article 21.

Wij stemmen over het amendement van de heren Monfils en Duquesne bij artikel 21.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

120 membres sont présents.

120 leden zijn aanwezig.

103 votent non.

103 stemmen neen.

10 votent oui.

10 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priéels, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Monfils et Pede.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. De Backer, Désir, Gryp, Mme Harnie, M. Janzegers et Mme Nélis.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 21.

Ik breng artikel 21 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Duquesne et Monfils à l'article 22.

Wij stemmen over het amendement van de heren Duquesne en Monfils bij artikel 22.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1988-1989
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1988-1989

122 membres sont présents.

122 leden zijn aanwezig.

110 votent non.

110 stemmen neen.

11 votent oui.

11 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

M. Adriaensens, Mmè Aelvoet, MM. Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Grosjean, Gryp, Guillaume, Mme Hanquet, M. Hansenne, Mme Harnie, MM. Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, M. Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priéels, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Mmes Herman-Michielsens, Mayence-Goossens, MM. Monfils et Pede.

S'est abstenu :

Onthouden heeft zich :

M. De Backer.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 22.

Ik breng artikel 22 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Monfils et Duquesne à l'article 24.

Wij stemmen over het amendement van de heren Monfils en Duquesne bij artikel 24.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

121 membres sont présents.

121 leden zijn aanwezig.

109 votent non.

109 stemmen neen.

11 votent oui.

11 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.
Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

M. Adriaensens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Grosjean, Gryp, Guillaume, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Mme Néllis, M. Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Taminaux, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschuere, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Mmes Herman-Michielsens, Mayence-Goossens, MM. Monfils et Pede.

S'est abstenu :

Onthouden heeft zich :

M. De Backer.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 24.

Ik breng artikel 24 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Duquesne et Monfils à l'article 25.

Wij stemmen over het amendement van de heren Duquesne en Monfils bij artikel 25.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

123 membres sont présents.

123 leden zijn aanwezig.

105 votent non.

105 stemmen neen.

17 votent oui.

17 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De

Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschuere, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Duquesne, Gryp, Mme Harnie, M. Henrion, Mme Herman-Michielsens, M. Janzegers, Mme Mayence-Goossens, M. Monfils, Mme Néllis et M. Pede.

S'est abstenu :

Onthouden heeft zich :

M. De Backer.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 25.

Ik breng artikel 25 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Monfils et Duquesne à l'article 26.

Wij stemmen over het amendement van de heren Monfils en Duquesne bij artikel 26.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

119 membres sont présents.

119 leden zijn aanwezig.

105 votent non.

105 stemmen neen.

8 votent oui.

8 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Anthuenis, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bosmans, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cerexhe, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, M. Henneuse, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pede, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroo-

bant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Barzin, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Duquesne, Henrion, Mme Mayence-Goossens et M. Monfils.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. De Backer, Gryp, Mme Harnie, M. Janzegers et Mme Nélis.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 26.

Ik breng artikel 26 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Monfils et Duquesne à l'article 39.

Wij stemmen over het amendement van de heren Monfils en Duquesne bij artikel 39.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

122 membres sont présents.

122 leden zijn aanwezig.

109 votent non.

109 stemmen neen.

7 votent oui.

7 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Anthuenis, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bosmans, Bouchat, Bourgeois, Capoen, Cereche, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Geveno, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, M. Henneuse, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Barzin, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Mme Mayence-Goossens et M. Monfils.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. De Backer, Gryp, Mme Harnie, M. Janzegers et Mme Nélis.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 39.

Ik breng artikel 39 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Le Sénat est-il d'accord de se prononcer par un seul vote sur les amendements de MM. Duquesne et Monfils aux articles 42 et 43 (doc^s 31 et 32) ?

Is de Senaat het ermee eens dat wij in éénmaal stemmen over de amendementen van de heren Duquesne en Monfils bij de artikelen 42 en 43 (doc^{en} 31 en 32) ? (*Instemming.*)

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

124 membres sont présents.

124 leden zijn aanwezig.

106 votent non.

106 stemmen neen.

12 votent oui.

12 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgeois, Capoen, Cereche, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Geveno, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Duquesne, Henrion, Mmes Herman-Michielsens, Mayence-Goossens, MM. Monfils et Pedé.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. De Backer, Gryp, Mme Harnie, M. Janzegers et Mme Nélis.

M. le Président. — Je mets aux voix les articles 42 et 43.

Ik breng de artikelen 42 en 43 in stemming.

— Adoptés.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Monfils et Duquesne à l'article 48.

Wij stemmen over het amendement van de heren Monfils en Duquesne bij artikel 48.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

123 membres sont présents.

123 leden zijn aanwezig.

106 votent non.

106 stemmen neen.

11 votent oui.

11 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgeois, Capoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Pannuels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poullain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henr n, Mmes Herman-Michielsens, Mayence-Goossens, MM. Monfils et Pede.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. De Backer, Gryp, Mme Harnie, M. Janzegers et Mme Nélis.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 48.

Ik breng artikel 48 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Duquesne et consorts tendant à insérer un article 48bis (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heer Duquesne c.s. dat ertoe strekt een artikel 48bis (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

123 membres sont présents.

123 leden zijn aanwezig.

106 votent non.

106 stemmen neen.

11 votent oui.

11 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgeois, Capoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Pannuels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poullain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Mmes Herman-Michielsens, Mayence-Goossens, MM. Monfils et Pede.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. De Backer, Gryp, Mme Harnie, M. Janzegers et Mme Nélis.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Duquesne et Monfils à l'article 56.

Wij stemmen over het amendement van de heren Duquesne en Monfils bij artikel 56.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

123 membres sont présents.

123 leden zijn aanwezig.

105 votent non.

105 stemmen neen.

17 votent oui.

17 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egemeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hofman, Holsbeke, Horyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourgh, Mme Pannels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Duquesne, Gryp, Mme Harnie, M. Henrion, Mme Herman-Michielsens, M. Janzegers, Mme Mayence-Goossens, M. Monfils, Mme Nélis et M. Pedé.

S'est abstenu :

Onthouden heeft zich :

M. De Backer.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 56.

Ik breng artikel 56 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

Les autres articles ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi pourra intervenir dans un instant.

De andere artikelen werden reeds vroeger aangenomen. We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, messieurs, la commission du Travail parlementaire propose l'ordre du jour suivant pour les 31 janvier, 1^{er} et 2 février 1989.

Mardi, 31 janvier 1989, à 14 et à 19 heures.

Mercredi, 1^{er} février 1989, à 14 et à 19 heures.

Jeudi, 2 février 1989, à 15 heures.

1. Projet de loi contenant le budget du ministère de la Prévoyance sociale pour l'année budgétaire 1988.

2. Projet de loi contenant le budget du ministère de la Santé publique et de l'Environnement pour l'année budgétaire 1988.

3. Projet de loi contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1988.

4. Projet de loi contenant le budget des Dotations aux Communautés et aux Régions pour l'année budgétaire 1988.

5. Projet de loi contenant le budget des Services du Premier ministre pour l'année budgétaire 1988.

6. Projet de loi contenant le budget du ministère des Communications pour l'année budgétaire 1988.

7. Projet de loi contenant le budget des Affaires culturelles communes pour l'année budgétaire 1988.

8. Projet de loi contenant le budget du ministère de l'Agriculture de l'année budgétaire 1988.

9. Projet de loi contenant le budget des Travaux publics pour l'année budgétaire 1988.

10. Projet de loi modifiant la loi du 14 décembre 1970 déterminant le cadre des juges suppléants dans les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce.

11. Questions orales.

12. Interpellations :

a) De Mme Nélis au ministre de la Défense nationale sur « le projet d'installation du *Tactical Leadership Program* sur le site militaire de Florennes » ;

b) De M. Appeltans au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles sur « le dossier Athus-Meuse » ;

c) De M. Hatry au ministre de l'Emploi et du Travail sur « la carence du ministre devant les dépenses abusives qui sont exigées avant le 31 mars 1989 des propriétaires et des occupants d'immeubles à appartements dans nos grandes villes, et ce pour des raisons étrangères à la sécurité proprement dite des ascenseurs ».

13. Votes: jeudi à 16 heures.

De commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden stelt voor de week van 30 januari volgende agenda voor.

Dinsdag, 31 januari 1989, te 14 en te 19 uur.

Woensdag, 1 februari 1989, te 14 en te 19 uur.

Donderdag, 2 februari 1989, te 15 uur.

1. Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1988.

2. Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 1988.

3. Ontwerp van wet houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1988.

4. Ontwerp van wet houdende de begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten voor het begrotingsjaar 1988.

5. Ontwerp van wet houdende de begroting van de Diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1988.

6. Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1988.

7. Ontwerp van wet houdende de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1988.

8. Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1988.

9. Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1988.

10. Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 14 december 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de plaatsvervangende rechters in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel.

11. Mondelinge vragen.

12. Interpellaties :

a) Van mevrouw Nélis tot de minister van Landsverdediging over « het plan tot vestiging van het *Tactical Leadership Program* op de militaire basis van Florennes » ;

b) Van de heer Appeltans tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen over « het dossier Athus-Meuse » ;

c) Van de heer Hatry tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid over « het uitblijven van maatregelen om te verhinderen dat de eigenaars en de bewoners van appartementsgebouwen in

onze grote steden vóór 31 maart 1989 gedwongen zullen worden tot buitensporige kosten en dat om redenen die niets te maken hebben met de eigenlijke veiligheid van de liften ».

13. Stemmingen: donderdag te 16 uur.

Le Sénat est-il d'accord sur cette proposition d'ordre du jour ?

Is de Senaat het eens met deze regeling van de werkzaamheden? (*Instemming.*)

Il en est ainsi décidé.

Dan is hiertoe besloten.

ONTWERP VAN WET OP HET RECHTSCOLLEGE
BEDOELD BIJ ARTIKEL 92bis, §§ 5 EN 6, ARTIKEL 94,
§ 3, VAN DE BIJZONDERE WET VAN 8 AUGUSTUS 1980
TOT HERVORMING DER INSTELLINGEN

Stemming

PROJET DE LOI SUR LA JURIDICTION VISEE AUX
ARTICLES 92bis, §§ 5 ET 6, ET 94, § 3, DE LA LOI
SPECIALE DU 8 AOUT 1980 DE REFORMES INSTITU-
TIONNELLES

Vote

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92bis, §§ 5 en 6, en artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi sur la juridiction visée aux articles 92bis, §§ 5 et 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

- 123 leden zijn aanwezig.
- 123 membres sont présents.
- 105 stemmen ja.
- 105 votent oui.
- 17 stemmen neen.
- 17 votent non.
- 1 onthoudt zich.
- 1 s'abstient.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cereche, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flaghothier, Garcia, A. Geens, Gee-

raerts, Gevenois, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hofman, Holsbeke, Horyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieren-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Duquesne, Gryp, Mme Harnie, M. Henrion, Mme Herman-Michiëlsens, M. Janzegers, Mme Mayence-Goossens, M. Monfils, Mme Nélis et M. Pedé.

Onthouden heeft zich:

S'est abstenu:

M. De Backer.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE UITVOERING VAN
ARTIKEL 110, § 2, TWEEDE LID, VAN DE GRONDWET

Stemming

PROJET DE LOI PORTANT APPLICATION
DE L'ARTICLE 110, § 2, ALINEA 2, DE LA CONSTITUTION

Vote

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet houdende uitvoering van artikel 110, § 2, tweede lid, van de Grondwet.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi portant application de l'article 110, § 2, alinéa 2, de la Constitution.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

- 123 leden zijn aanwezig.
- 123 membres sont présents.
- 105 stemmen ja.
- 105 votent oui.
- 17 stemmen neen.
- 17 votent non.
- 1 onthoudt zich.
- 1 s'abstient.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Adriaensens, Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Didden, Egelmeers, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bosmans, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Duquesne, Gryp, Mme Harnie, M. Henrion, Mme Herman-Michielsens, M. Janzegers, Mme Mayence-Goossens, M. Monfils, Mme Nélis et M. Pedé.

Onthouden heeft zich :

S'est abstenu :

M. De Backer.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

Indiening

PROPOSITION DE RESOLUTION

Dépôt

De Voorzitter. — De dames Aelvoet en Nélis hebben ingediend een voorstel van resolutie tot erkenning van de Palestijnse Staat door België en tot toekenning van de diplomatieke status aan het bureau van de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) te Brussel en aan de leden van dat bureau.

Mmes Aelvoet et Nélis ont déposé une proposition de résolution tendant à faire reconnaître l'Etat palestinien par la Belgique et à faire octroyer le statut diplomatique au bureau de l'Organisation de libération de la Palestine (OLP) à Bruxelles et à ses membres.

Dit voorstel van resolutie zal worden gedrukt en rondgedeeld.

Cette proposition de résolution sera imprimée et distribuée.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur sa prise en considération.

De Senaat vergadert opnieuw op dinsdag, 31 januari 1989, te 14 uur.

Le Sénat se réunira le mardi 31 janvier 1989 à 14 heures.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(De vergadering wordt gesloten te 19 h 10 m.)

(La séance est levée à 19 h 10 m.)

1538